R (Ms)
66

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Tomo 112

Sala Reservada Est.ª 3 - 1.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

BIBLIOTECA PUBLICA DE TOLEDO

Illustrissimo: E muy noble & poderoso señor Don aluaro de luna maestre dela cauallería de santiago E condestable de castilla: El su humill de E deuoto seruidor frey martin de cordoua maestro en theologia frayre de sant agustin Con toda subiecçion se ofresce a todo agradable seruiçio: El esplendor de vras virtudes claras que nõ solamẽte luze enlas propincas Regiones mas haun enlas Remotas por fama predicada Reuerbera. me inclino & me dio affecçion a vos fazer de mi poqñedad Algund seruiçio. E como honbre q̃ fuy dado ale tras & alcançe algund poco de sçiençia Quise desto al vro yngenio çelestial estudiosamente seruir conpilando vn breue conpendio q̃ fablase dela fortuna assy natural como pratico E moral. El qual ofresco a vra alta magnifiçençia Confiando que sy algo fuere escripto non deuidamente q̃ vra penetrable sotileza lo podra hemendar E vra begnina clemençia al autor prestara venia: Pues acepte la grand inspecçion del magnanimo señor los sobdurosos trabaios de su deuocto capellan E delo bien dho demos grãs al dios dela alta E ynscritable fortuna. E delo meños bien dho so su leçia corrisa E con acostunbrada begnidad lo suporte. Espero que este Conpendio no tanto merezca de auctoridad por lo que contiene quãto por ser don a vra famosa serenidad destinado la qual Conserue el altissymo por grand duraçion de tpos. Amen

El pmero libro cõtiene dyez & ocho capitulos E trabtan lo q̃ se sigue :· :· :·

Cap. primero assygna las causas segund los

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

BIBLIOTECA NACIONAL

(c) 2006 Ministerio de Cultura

naturales e con quales se tiene fortuna :- // -

¶ Cap.º ij. Cuenta las causas segund los morales pa
ver que cosa es fortuna :- // -

¶ Cap.º iij. Quantas maneras se toma caso e q̃ es
caso segund aristotiles :- // -

¶ Cap.º iiij. que es caso segund boeçio :- // .

¶ Cap.º v. tira la dubda dela presçiençia diuinal
que pareçe enpachar el caso e la fortuna :- // :-

¶ Cap.º vj. declara q̃ cosa es fado segund todas las
famosas opiniones :-

¶ Cap.º vij. que cosa es fado segund sant agustin
e boeçio e segund la verdad :

¶ Cap.º viij. declara sy el mundo se rige por pro
uidençia diuinal por q̃ los buenos son mal
fadados e los malos por el contrario :- // .

¶ Cap.º ix. Como el natural e el moral tra
tan de buena fortuna e como la buena for
tuna ayuda ala feliçidad :- // .

¶ Cap.º x. quantas maneras ay de feliçidad
e qual de aq̃llas es mas o menos anexa ala fortuna :-

¶ Cap.º xj. fabla mas espeçial[mente] de buena fortuna
poniendo tres opiniones della e repruevalas e pone la verdadera en que esta buena for
tuna segund aristotiles :-

¶ Cap.º xij. Que han q̃ la buena fortuna non
sea bien querençia diuinal e empero acoñge
atal bien querençia :- //

¶ Cap.º xiij. por q̃ unos honbres son bien for

tunados

(c) 2006 Ministerio de Cultura

E (otros no. que esto nõ viene por prudençia ni por arte: · ·

Cap°. xiiij. porque nõ sõ bien fortunados. por bien que tenga diuinal como por causa ynmeditata mas por natura: · ·

Cap°. xv°. destruye la oppinion que dezia ~~de~~ q̃ fortuna ~~que~~ tiene causas determinadas y haũ quẽ nõ viene antanotiça: ·

Cap°. xvj. segund quales ympetos el hombre es bien fortunado: · ·

Cap°. xvij. distingue las potençias dl anima: · · · · · · · · · · · · ·

Capitulo xviij. da las propiedades. de la buena fortuna. y quantas maneras ay della

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

## Capitulo. primero: Delas propiedades dela buena fortuna. E quantas maneras ay della :· //.

Nuestro proposito Enel presente tractado. es declarar que cosa es buena ffortuna: E por quanto toda fortuna es del numero delas causas bueno sera q̄ veamos. la ver·dad delas Causas: E primera mente ssegund los naturales: E despues segund los morales: Quanto alo primero es assaber ssegun dize aristotiles Enel ssegundo delos fisicos que algunas causas concurren alos effectos que sson necessarias: E otras sson accidentales. E contingentes. delas necessarias dize q̄ son quatro Estas son. material, formal. efficiente E final: Como podeys ver por Enxenplo familiar: Sy quereis fazer vna arca. concurren estas quatro cosas necessarias. la material que es la madera. la formal que es la disposicion. delas partes: la eficiente que es el Carpentero. la final que es el consseruar E guardar las riquezas o bienes q̄ en ella encerraren //. E assy podeys poner enxenplo enla casa o enla nao o en otra cosa anssy natural como artificial. E estas quatro cosas son necessarias e por sy. Enpero en cada vna destas podemos tomar causas accidentales Especial mente enla material e efficiente e final Ca para que fagamos arca es necessario que ayamos madera q̄ es causa material: mas no es necessario q̄ ayamos tal madera. como es de pino o de Roble Ca puede se fazer de otra como es de haya o de fresno. assy que pues que el arca sea de pino es accidental no es necessario. mas que sea de madera es necessario. Assy diremos dela causa eficiente Ca necessario es para fazer arca que ayamos carpentero. mas que el sea blanco o negro ~~fiel o malo~~ sea castellano o frances: esto es accidental: Ansy es tanbien dela causa final E esto es quando el eficiente entiende final mente fazer vno e acaesce otro: Como pone Enxenplo aristotiles: ssy yo voy a mercado con yntincion de mercar carne no pensando de fallar ami debdor.

Margin notes: aristotils · aristotils

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO



(c) 2006 Ministerio de Cultura

E lo fallo. E me pagua los dineros. esto es açidental
quando vino lo que nō entendia. Assy viene enlos
effectos naturales. Ca la natura las mas vegadas
produce el honbre con vna cabeça E con çinco dedos
enla mano. Enpero acaesçe que faze honbre cō dos
cabeças E seys dedos enla mano. E esto es cassual
E açidental. E en tal açidente como este que se tiene
de parte dela causa final communmente es el caso
E la fortuna. Enpero con tress condiçiones: la pri
mera q̄ no venga muchas vegadas. E como ssy
yo fuesse al mercado nō con yntinçiō de me bañar
E muchas vezes me bañasse. ya nō seria fortuna
nj cassual. La ssegunda que nō venga syenpre
Como si yo voy al mercado nō con yntençion de rō
per los çapatos. que se ronpan non es cassual Ca
mucho es anexo al effecto prinçipal. E ssy yo abro
vna feniestra de dia no con yntinçion de alunbrar
la casa E se alunbra nō es cassual. Ca mucho es a
derente alo prinçipal: la terçera q̄ aquello que
acaesçe allende la yntençiō prinçipal que sea de
notable bondad (o de notable maliçia exenplo
sy yo voy ala plaça E enel camino me falle vn a
haua. esto no pertenesçe a ser buena fortuna
seria buena sy me fallasse vn correo de doblas
Ca la haua no es nada nj de gran prouecho E no
table como sson las doblas. Assy podemos de
zir dela maliçia. ssy yo voy a fazer la barua E
se me cae vn pelo dela cabeça. esto no es grand
dapño nj notable. E por esso no es de maliçia de
fortuna. Enpero aqui has de notar que esta no
table bondad E maliçia se deue tomar se
gund la proporçiō delas personas (z delos tiē
pos. Como sy vn Rey fallasse vn correo de do
blas a el non le seria notable prouecho. por ven
tura seria mas notable sy vn prove se fallasse
vna dobla. Anssy es tanbien del mal: Sy vn
onbre touiesse muchos pelos enla barua haun
que se la cayesse vno (o dos (z (otro dia (otros
tantos no serya notable daño: mas tan pocos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

podria tener que seria notable daño. perder vn dia vno e otro dia otros quatro o cinco pelos. E assi podemos dezir delas Riquezas. Ca mas daño sera notable a vn pobre perder vna dobla que a vn Rey mill. Tanbien se ha de tomar segund los tienpos z necessidades: Ca en tienpo podria venir vn Rey. E en tal necessidad q sele sseria notable prouecho fallar vna dobla o fallar vn vaso de agua o vn puño de hauas para comer. E assy como es buena fortuna fallar algun gran bien. E mala yncurrir en algund gran mal: assy es buena fortuna escapar algund grand mal al qual estuuo cercano Como es caher de vna torre o de vna puente sy estaua cerca de caher o no alcançar algund grand bien al que estuuo cerca delo aver. es mala fortuna como si estouo cerca de ser obispo o cardenal E non lo fue: Esto anssy noctado ya podemos ver que cosa es caso E ffortuna: Son causas accidentales enlas cosas que sse fazen por algun fin. que non viene sienpre nj muchas vezes mas de tarde en tarde.

Capitulo segundo quenta las causas. segund los morales para saber q cosa es fortuna

Pues que destinguimos las causas segund los naturales E vimos que cosa es fortuna E caso agora es bueno q distingamos las causas. segund los filosophos morales. por q hauamos meior entendamos q cosa es fortuna

aristotiles E aristotiles enel terçero delos ethicas. destingue quatro cosas por otra manera q las quatro de suso dichas. estas sson necessydad Natura entendimiento z ffortuna. para esto Entender es de noctar que sobre los effectos q se fazen en este mundo: o nosotros los honbres avemos poderio o non. e sy avemos poder destos effectos causa es el entendimiento humanal informado por la voluntad

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO



(c) 2006 Ministerio de Cultura

que llaman entendimiento pratico E estos effectos
caen so nuestro conssejo como es de auer guerra o paz
E ynstituyr leys z mantenerlas e de auer prouj
siones z copias: E breue mente todos actos que des
penden de nuestra libertad. sy no auemos poder sobre
ellos: Esto va en tres maneras. o son effectos que
sienpre vienen E estos causa la necessidad. como
es el mouimiento del çielo de oriente en oçidente
E del ssol E delos otros planettas por contrario
de oçadente en oriente. Segund el primero: cada
dia el sol nasçe E se pone: Segun el otro. faze
su curso en vn año. estos effectos claro es que sson
ynmutables E por esso la causa destos es ne
çessidad. o sson effectos que no vienen sienpre
mas vienen en mayor parte E causa destos effectos
es natura como es llouer enel jnujerno E fazer
Calor enel verano frutificar en çierto tienpo. esto
no viene sienpre como lo primero mas viene enla
mayor parte: E es la naturaleza: haun que comu
mente aussy hombre puede se enpachar por la yn
disposiçion dela materia. onde dize tholomeo. tolomeo
Enel çentilogio que quando prenosticamo des E delas estrellas
perar el juyzio delas ssegundas estrellas E la altas debemos
disposiçion delos elementos que haunque el
ssol ogaño venga a esse mismo punto que el
año passado non se ssygue que este año aya
tantas plujas como el otro. E esta diuerssy
dad parte viene que el ssol ogaño concurre en
otro aspecto con las otras planettas que el
año passado z parte viene de otra disposiçion
delos Elementos como diximos: O son effec
tos que nj vienen sienpre nj en mayor parte
mas pocas vezes E causa destos effectos la
ffortuna: Como ssy alguno cauasse ssu viña
E fallasse thesoro non cuydando lo fallar:
Esto viene muy pocas vezes. E fuera del a
ynstinçion todos los otros effectos tienen cau
sas determinadas. E la fortuna es jndetermj
nada E non sabida como despues veremos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

E assy paresce como se ha de entender la distinçion/
delas causas puesta enel terçero delas ethicas/
: podemos segund nro entendimiento dar otra di
ferençia o por otra manera deziendo que segun
la diferençia delos bienes humanales. assy se varia
las cabsas: quanto perteneste al presente diremos
que los bienes del ome son diuersificados que al
gunos son de dentro algunos de fuera. algunos son
medios. E algunos son mesclados: los bienes de den
tro son las virtudes E prinçipio destos es la voluntad
que por eleçion derecha se ynclina a amar las vir tu
des los bienes de fuera son las riquezas. E destos
es señora la fortuna. E por esso las riquezas comu
mente se llaman bienes de fortuna por q enellos ella
pone su trono z poder. Estos son oro plata piedras
preçiosas cauallos rentas possessiones zc. Estos
ella los da ella los tira a quien quiere. los bienes me
dios son los del cuerpo como es sanidad fermosura for
taleza: E cabsa destos es natura. Onde estos se lla
man dones naturales. los mesclados son nobleza  de nobilitate
E los que de ella se siguen. Ca la nobleza parte es na
tural. E assy viene por necessidad en quanto la noble
za çiuill delos padres viene alos fijos z parte fortuy
ta. mientra mas sube fazia alos antiguos que
nueuamente ganaron las riquezas mas es fortuita
Ca nobleza segund el philosopho no es sino rique
zas endeseadas mientra mas deçienden fazia los
fijos que heredaron las riquezas. mas es natural: ca
por generaçion la ouieron. E generaçion segund
damasceno damasceno obra es natural. E esta es la razon
porque los fijos son mas nobles que los padres. por
que lo que los padres ouieron por fortuna. los
fijos ouieron por natura. Ca mas firme es lo q se
ha por natura. Siguese que los fijos mas firme
mente son nobles que los padres. haun q desto co
mun mente se assigna otra razon: Ca dizen q
pues nobleza es riquezas endeseadas. tanto es
mayor quanto las riquezas son mas viejas
E assi mientra mas desçendiende mayor es: Ca
por luengo tiempo no queda memoria del contra
rio. E nunca vimos de aquel linaje omes me



BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

nestersolos. E assy tenemos lo en mayor estima
de noblesça podemos tanbien dar otra Razon
deziendo que los padres por sus virtudes e servi
çios que fizieron al rrey alcançaron muchas rrique
zas. las quales auidas ouieron mugeres de cla
ra ssangre e assy los fijos que dellas engendraro
ouieron algund grado de noblesça que non ouiero los
padres. E assy paresçe que noblesça parte es natural
e parte es de fortuna E sy bien queremos memo
rar lo dicho en este capitulo. magnifiesto es q fortuna
es causa delos efectos q vienen pocas veçes especial
mente en dispenssaçion delas Riquezas que sson bienes
exteriores://.

¶ Por quanto toda fortuna es caso enpero todo caso
no es ffortuna no podemos bien ssaber q cosa es
ffortuna ssy non ssabemos que cosa es caso por ende
en este capitulo. e en el sseguiente quiero declarar
ssegund aristotiles e boeçio la difiniçion de caso mos
trando que cosa es caso: Enpero primero Recontar
e en quantas maneras se toma caso por q non tra
baiemos en equivoco. E digo que que quanto abasta
al presente. Caso se toma en quattro maneras: la
primera por variaçion de bozes de parte dela fi.
e assy toman caso los gramaticos deziendo que son
seys casos. nominatiuo genitiuo datiuo. etc. E
non entendemos caso aqui fablar deste caso: la sse
gunda manera de caso es como lo toman los juris
tas que es abreuiaçion dela ley o dela decretal
assy como fizo juan andres. los casos breues del
derecho. la tercera es que caso se toma por peligro
Seneca assy como dize sseneca. en la primera tragedia de
hercoles fureti. al que muchas veçes passa el caso
alguna vez lo falla quiere dezir que el que passa
por peligros en algunos dellos cahe: Este
es el vulgar delas viejas Cantaro q muchas
vezes va ala fuente o dexa el asa o la fruen
te. E assy no tomamos aqui caso. mas en la qrta
manera q es vn euento inçierto. assy en bien co
mo en mal. E assy lo difine aristotiles: Caso difiniçion de aristotiles
es vna causa açidental fuera de sienpre
e de muchas vezes en aquello que se faze por

Alguno fin ⁊ assy missmo difine la ffortuna annadiendo vna ssola condiçion en que ssobre puja la ffortuna al caso que es enlos que fazen al proposito E por entendimiento. E pone Exenplo de caso vna ssilleta de tress pies cayo de alto ssobre los pies muy apta para assentarse onbre enella Este es caso ca esta ssilleta nō caya conesta fin que se posiesse en manera de assentamiento mas su fin prinçipal era de al çentro como fase toda cosa grave. Onde q̄ cayese sobre los sus pies fue caso. pues esto fue casualmente E fuera dela yntençion natural. De aqui se ssygue que do quier que fallamos fortuna fallamos caso mas non por el contrario. Ca muchas cosas fasen acaso que no fazen a fortuna: Onde las cosas ynanimadas como son las piedras non sson fortunadas nj ynfortunadas syno por ssemejança como dixo vn philosopho protarcos. que las piedras de que se façian los altares las aras E los ssanctos eran bien fortunadas. por que las honrrauamos E las adorauamos. mas las piedras de que se fasen los grados E el suelo del tēplo deçia que eran ynfortunadas por que las pisauamos ⁊ andauamos sobre ellas. Enpero esto es dicho por metafora que es ssemejança delos onbres alas piedras por que los onbres honrrados son bien fortunados. los desechados por el contrario: Otrosy los animales bructos no fazen nada a fortuna syno como deximos delas piedras por ssemejāça Como diriamos que el cauallo del Rey es bien fortunado E el del aldeano es ynfortunado. mas fazen a caso. Exenplo pone aristotiles. vn cauallo ffuyo del canpo ⁊ vino se a casa E esto faziendo ssegujo se que los lobos no le comieron. Esto es casual Ca el non se acogio a casa por escapar delos lobos mas por que auja acostunbrado en casa de comer çeuada. Esso mismo non obran a fortuna antes que ayā vso arbitrio syno como diximos delas otras cosas por ssemejança o mas por esperança Como vn fijo de vn Rey quando yaze en la cuna es bien aventurado por que haun antes que lo conescan lo honrrā E esso mismo por q̄ estan en esperāça

aristotiles

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO



(c) 2006 Ministerio de Cultura

de ser Rey. Ca ninguna cosa propia mente non
fazess a fortuna ssy no el honbre quando tiene en
su poder el libre arbitrio E por esso el furioso nin
los locos ni freneticos ni enbriagos ni alunados
ni epilenticos quando trabajan en ssus enfermi e
dades haun que faga alguna cosa non se deue
atribuyr a fortuna por respecto dellos. puede
ser que por respecto delos otros en quanto por las
actiones dellos ssygue daño o prouecho alos
otros ssabios. la razon desto es por que la fortu
na como diremos es parte dela feliçidad. pues
sola mente aquellas cosas que pueden por sus
actions alcançar la feliçidad obran a fortuna
E por esso las bestias que no han libertad sobre
ssus actos ni los niños ni los otros que diximos no pueden
obrar a ffortuna. Onde concluye aristotiles que
fortunjo que es buena fortuna e ynfortunjo
que es mala ssola mente viene por los omes ca
paces de razon. haun podemos desto dar
razon fundada en aristotiles enel ssegundo delos
phisicos do dize que nosotros somos fin de todas
las cosas. Pues diremos que el uso de todas
las cosas quanto a daño e prouecho a ssolo el
honbre perteneste. Onde ssy mi cauallo fue
ssaluo esto non es prouecho del cauallo mas
mio o ssy la casa se quema. esto no es daño de
la casa mas del morador pues como la fortun
de alos omes por diujnal prouidençia estos
bienes para que mediante el uso dellos el hon
bre conssyga su fin haun que en essos bienes
acaesca algund caso fortuna non pueden pro
pia mente acaescer si non enlos honbres asi
como delos quales todas las cosas son criadas
e assy es magnifiesto que es caso e que differençia
ay dela ffortuna:

Capitulo quarto que es caso segund boeçio

¶ Visto ssegund aristotiles que cosa es caso
E como ay diferençia del ala fortuna. agora

fortuna es parte dela feliçidad

aristotils

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Veamos segund boeçao que el caso. Enel quinto de
Consolaçion enla primera prosa la philosophia de
claro a boeçio dos quistiones de caso las quales
Commun mente se fizen de toda cosa. estas doss
quistiones sson: la primera sy caso es alguna co
sa. la ssegunda puesto que es demanda que cosa
es. quanto ala primera dize que sy por este vo
cablo caso entendemos vn cuento que Refuye
toda horden de causas. E viene por mouimiento
ssancto echado temerario assy que non se pue
da Reduzir a ninguna causa. Assy entendido
caso nõ es alguna cosa la Razon desto es el fun
damento delos philosophos y Refragable que
dize que de nada nõ se puede fazer algo E haun
q̃ esto digan ellos del prinçipio material que es
ssubiecto en toda action empero mas verdad es el
Effectiuo. Ca por la virtud diujna se puede fazer
que de ninguna materia sea fecho algo assy como
cree la fee catholica que dios crio el mundo de na
da Empero non se puede fazer que sea fecho algo
E que nõ concurra algun prinçipio efectiuo q̃.
alo menos necessario es que dios concurra como
Cabla prima ssyula siilogisnio syn el ningund efecto no puede
venir a seer. Pues que caso es effecto cuento o E
ffecto que fuye toda horden de causas es de dezir
que nõ es nada. Ca segund dize sant agustin E- santagostin
nel terçero libro dela trenjdad non se faze nada
En este mundo que del palaçio del alto Empera
dor que es dios nõ sea o mandado o permitido
Ca sy lo que se faze es dismo dios lo manda. ssy
es malo dios lo permite. dexado pues este ente
dimiento de caso que es vano. dize que Efecto
Casual es quando quiera que algo se faze
por algun fin & por algunas causas e acaesçe
lotra cosa que aquello que entendia E pone En
xenplo como sy alguno cauasa su canpo por entençion de
ssenbrarlo. E no por yntençion de fallar thesoro
E lo falla Enterrado. Esto por quanto fue
ynopiniado al que lo fallo & inprouiso llama de
caso. Enpero non Careste de causas. Ca sy alguno

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

no escondiera alli el thesoro e este otro non cauara el canpo. el thesoro non se fallara. Enpero por quanto el concurso destas dos cosas fue alos honbres ynprouiso e fuera de intinçion. este cuento es casual es verdad que a dios non fue ynprouiso que antes que estas dos cosas concurriessen. esto vino dela prouidençia diuinal como pone enxenplo boeçio enel metro ssiguiente en dos Rios que despues que se fazen vno. sy por el vno destos viene alguna naue e por el otro assy missmo quando se ayuntaren los rrios encontrar se han las naves. este encuentro haunque sea causal de parte delas naues: Enpero de parte delos Rios tiene cabsas es a saber que el agua trahe consigo todas las cosas que nadan en ella. assy es eneste proposito. Otro enxenplo se pone porlos doctores. De vn Rey e de dos seruidores. El Rey mando al vno nolo ssabiendo el otro que vaya a vn lugar e al otro assi ssecretamente que vaya a otro lugar. puesto que ayan de yr por caminos que se encuentren: este concurso alos sieruos es asconbido porque el vno non ssabra del camino del otro. e por ende por Respecto dellos sera causal. Por Respecto del señor non cabien ssaber que en tal lugar e en tal tiempo se han de encontrar. Assy es aqui la dyvinal prouidençia es como el Rey. las causas segundas son los sieruos. Como es el que ascondio el thesoro e el que cauaua el canpo. estas cada vna sabe ssu yntento e a la primera lo faze porque el thesoro non se falle. la otra porque el canpo frutifique mas non sabe sy ha de encontrar la vna con la otra. Enpero sabelo la prouidençia de dios. la qual es prinçipio de cada vna destas causas e del concurso dellas e porque esta materia es alta e espeçulatiua algun tanto la dilatare porque sea entendida: Pues es a ssaber que assy como es enlos effectos assi es enlas causas. Enlos efetos vemos que quando se toma cada efecto por sy es vna cosa esençial e pertenesçe a vn genero o a vn predicamento. Como de ser onbre o blancura o cantidad. Enpero mas quando se ayuntan vno con otro es vna cosa

agdental año de siendo honbre blanco o frayre
musico e este accidente pertenesçe a determinado
genero nin predicamento. Ca concurren aqui dos
predicamentos assy ni mas ni menos es en las cau
sas quando tomamos cada causa por sy con horde
a su effecto es determinada & nunca con este caso
ni fortuna. mas quando la vna encuentra a la
otra e en este ayuntamiento se causa sienpre con
las otras condiçiones. caso e fortuna tomemos
agora por enxenplo dos causas. tu vas a la pla
ça con yntençion de ver los juegos de vn tejado
cahe vna teja date en la cabeça agora conside
rando estas causas por sy cada vna tiene su e
ffecto determinado tu aquello que ençendias &
la teja tanbien. Ca ella no caya por ferir a nin
guno. mas por que era cuerpo grave desçendia a lo
baxo. mas que estas dos causas concurriessen en
vn punto en vn lugar e en vn tpo. esto era syn la yn
tinçion de cada vna dellas: e por ende este concur
sso es casual e fortuyto. assy podemos poner enxe
plo de la buena dicha como es fallar oro e plata
E esto ansy declarado concluyamos como boe
çio notifica que es caso. onde finalmente caso es difiniçion de ca[so]
quento inopinado en lo que se fase por algund fin
de causas concurrientes e añade que concurrir
las causas fase aquella horden jnevitable q̃ proçe
de de la fuent de la eternal prouidençia q̃ toda las
cosas dispone en sus tiempos e lugares: e ya es
clara esta difiniçion. sy atendemos lo de suso dicho
Ca el yntelecto dello no es otro syno q̃ casos en el co
curso de causas como deximos e que la prouide
nçia es causa de tal concursso:/

Cap.º quinto. tira la duda de si çiençia adiuinal q̃ paresçe contra [illegible] del caso y la fortuna/

C Antes que mas procedamos quiero quitar vna
dubda que se pueden fazer çerca de lo que dixi
mos en el precedente capitulo. fue dicho que
dios sabe los casos fortuytos antes que venga
pues segund esto como la presiençia de dios sea
ynfalible nesçessario es que venga todo quanto a

v. m

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

xviij

Ella es magnifiesto Ca sy los cuentos fortitu
ytos serian necessarios e no contingentes que es
contra todo quanto diximos de suso que caso e
fortuna eran (casuales) açidentales e non necessarias. On
de sy dios agora sabe que tu mañana has de aver
alguna fortuna conuiene otorgar vno de dos
o que puede ser q̃ esta ventura non te acaesca. E
luego se sygue que la presçençia de dios es variable
Ca vino la cosa otramente que dios la sabia. E
esto es grand ynconueniente. O que sy dios esto sabe
es nescessario que assy venga e luego se sygue que esto
nõ te vino a caso nin a fortuna mas que vino por
causas necessarias E assy ningund effecto non sera
caso nin afortuna. Este mesmo argumento pode
mos fazer en la materia dela predestinaçion e
del libero arbitrio deziendo ssy la predestinaçion
diuinal es necessaria ssyguese que los ssaluos nõ
por libertad mas por necessydad se ssaluan. E assy
diremos delos rreprouados. ssegund esto en va
no fariamos leyes E punjriamos los malos E da
riamos galardon alos buenos en vano predy
cariamos E dariamos exortaçiones al pue
blo sy lo que fazemos non viene de libertad mas
de necesidad. E porque estas son enormes yncon
venientes por declaraçiõ dela dubda los conuiene
heuitar. Pues para esto es ssaber que ssegund dy
ze ssant agostin enel octauo dela çibdat de dios.
La diuinal prouidençia assy administra todas
las cosas que cada vna dexa fazer sus propios
curssos: Esto quiere dezir q̃ haun que dios. y
gualment e por ygual çertidunbre. sepa todas
las cosas que an de venir. Ca las cosas futuras
a el son presentes. Enpero ya por esta ygual çer
tidunbre todas las cosas nõ vienen por ygual
cursse: mas cada vna viene por su propria natu
raleza. Onde sy ha de venir ssegund su natu
ra de nesçesidad + assy ha de venir por libertad
assy tanbien sy ha de venir a caso o affortuna
desto pone enxenplo dios ssabe çiertamente
que mañana ha de nasçer. el sol sabe q̃ tu has de

Sant agostin

+ o lo bien o si a de ben por contingençia asi
ne[...]

Correr a tan ciertamente Como que el ssol ha de
nascer. tan cierto ssabe que tu has de fallar the
soro assy mesmo ssabe que tu has de fallar ly
mosna todos estos cuentos futuros ssabe dios
por cierto e ynuariable ciencia empero el ssol
nascera mañana nescessario. tu correras conti
gente fallaras el thesoro acaso. faras limos
na por tu libertad. assy que la certidumbre de
ssu ciencia non confunde los cursos delas co
sas ante dela prouidencia viene que venga
en diuerssas maneras e ella estatuye a cada cuento
la manera como ha de venir Ca esto pertenesce a
la fe e menssura del vniuersso que en las cria
turas ayan variedad de cursos por ende dios assy
como dispuso que ouiesse enel mundo diuerssos
Effectos assy los aplico diuerssas causas E ellos
Conparados ala primera causa han vniformidad
E cassy todos sson necessarios mas conparados
alas particulares causas an variedad: Segun que
algunos son necessarios otras contingentes
Otras causales otras libres. E desto da enxenplo
assaz familiar boecio enel quinto: como sy tu vie
ses el ssol mouer sse. enel cielo e viesses ome correr
en la tierra tanta certidumbre as del vno como del
otro. Empero con todo esso el ssol se mueue necessario
el ome corre Contingente. Assy dios todas las
cosas futuras le son presentes E tan cierto es delas
necessarias como delas Causales Empero los
effectos necessarios necessario vienen E las causales
a fortuna E ssu certidumbre no quita a cada cosa
ssu natural cursso. Assy que en tal manera deue
mos decir que sabe dios los casos contingentes
que ssu certidumbre non quita el caso fortituyto la
contingencia. nin la contingencia no fase la ciencia
de dios variable E assy dezimos dela libertad que
assy dios es cierto de tu ssaluacion que no te quita tu
libertad e assy es en libertad que non fase la ssien
cia de dios variable. E esto haun declaro mas
porque es muy prouechoso de saber a todo fiel. Dios
quando sabe algun cuento futuro no tan ssolamen
te sabe que ha de venir mas haun como ha de venir

Boecio

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Es la manera esto viene porque su çiençia es causa
aben Hraiz — de todas las cosas: Como dize sant agostin en el — Sant agostin
libro de la trenidad. E aristotiles en el dozeno
de la metafisyca. E pues dios por su sçiençia ca
usando la cosa le da tanbien modo como sea causada
Esto assy promisso. Syguese q̃ dios aviendo notiçia
del effecto contingente que sabe q̃ ha de venir contin
gente e assy nesçessario es que este effecto venga
contingente pues esto no es quitar la contingençia
antes es mas refirmarla. Como sy dixe
ssemos q̃ el çielo asy se mueve y movible mente esto
no es quitar al çielo el movimiento antes es re
firmarlo. que quiere dezir que el çielo assy se
mueve que no puede no moverse. assy es aquy
diziendo dios ssabe que esto ha de venir cau
salment. ssyguese que es neçessario que venga
causalmente. E esto no es quitar el caso ni la
ffortuna. antes es rrefirmarla. assy diremos
de la libertad: Dios ssupo ab eterno q̃ tu por
libertad te avias de dannar syguese q̃ es ne
ne libremente te da / nes — cessario q̃ ~~libertad te~~ da pues esto no es q̃tar
libertad mas enclararla: Esta misma razon
Sant agostin — pone sant agustin en el quinto de çivitate dey. dice
Quando dios eternal mente ssupo q̃ avias de ser
dapnado. ssupo que lo avias de ser por tu voluntad
E assy la presçiençia no quyta a ti ni a mi la libertad
del alvedrio antes lo pone. assy diremos d̃la
fortuna que dios eternal mente ssupo q̃ en este
mundo pedro o juan avian de ser muy ricos
e poderosos e pero q̃ esto q̃ lo avian de aver
por fortuna e non por nesçessydad. esta pres
çiençia non quita la fortuna. antes dize que
es neçessario que esto venga por fortuna: A
ssy que esta bien que esto sea nesçessario e for
tituyto. nesçessario conparando lo a la divinal
providençia fortituyto considerado en sy
por lo qual queda que la nesçessydad de la pro
vidençia non quita ni enpacha el evento de
la fortuna ni la yndeterminaçion de la for
tuna

(c) 2006 Ministerio de Cultura

tuna non varia la prouidençia E esto era lo que de
clarar queriamos: //

Cap.º sexto: declara que cosa es fado. Segund dos fa
mosas opiniones/

Non podemos bien saber que cosa es fortuna
synon que entendamos que cosa es fado. Ca co
munmente dezimos que los afortunados son bien
fadados. Y para esto es a saber segund sant A
Sant agostin gustin en el quinto dela çibdad de dios prueua
que la dilataçion del Romano ynperio non fue
fortituyta nin fadal: E como yo pude noctar en
la horden de su fablar tres opiniones son de fado
Unos dixeron que fado no es otra cosa synon
la prouidençia de dios E assy tomo fados Sene X sos de Seneca
ca. En vnos versos que sant agustin aduse E
la sentençia dellos es esta. lleuame soberano
padre e del alto çielo señor a do quier que te plu
guiere non ha en mi tardança de te obedeçer
vesme aqui syn pereza fas lo que te plase. Ca
syno quiero aconpañarte he gimiendo E yo
malo fare haun que non quiera lo que ha de faser
el bueno lleuan los fados al quiriente E al no
queriente arrastran: Ved pues commo claramente
a quien sin llamo fado alo que suso llama volun
tad del padre dela qual podia ser lleuado
porque non fuesse arrastrado. mas esta absçepçion
de fado non plase a sant agustin: Onde dise
totalment por la diuina prouidençia. los Re
ygnos E ynperios son constituydos: lo qual sy
por esso alguno lo atribuye al fado porque la
voluntad de dios o el poder llama por nonbre
de fado tenga su sentençia corrigia su lengua
E por que luego no dixo lo que despues auia a de
çir quando le preguntaron quien dilato el ynpe
rio Romano dixiera la diuina prouidençia E no
el fado quiere deçir que abuso del nonbre. Ca este
nonbre fado no es acostunbrado de tomar por
voluntad o prouidençia diuinal. haunque Se
neca hablo alli como poeta seguiendo la su

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

persti gón vieja que se penssaua los fados ser
algunos dioses como penssaron dela fortuna
que era deesa | enpero por fados entendio la vo
luntad de dios dela qual dixo grand verdad
que dios lieua ssuaue mente al que lo quiere sse
guir E al que non quiere trahelo por fuerça |
E enel qual dicho se notta la voluntad de dios
ser grande efficaçia que syenpre se cunple o q̄
ramos o non . esto mesmo dize sant agustin e
nel enchiridion que sy nosotros nō conplimos
la voluntad de dios el la cunple de nos . Onde
haun por las malas voluntades cunple la
ssuya buena . E es enxenplo familiar sy to
vieses vn lebrel atado en vna cadena E lo qui
syeses mudar de vn cabo a otro sy te syguiese
lleuarlo yas syno te quisiese sseguir pensarias
delo arrastrar | assy que sienpre conpliriās dello
q̄ tu voluntad quisiese el o no asy faze dios
de nosotros que nos tiene atados con la cadena
fasta al ~~ver~~ sy le sseguimos faciendo lo que el
manda bien para nos . el nos lleuara syno le
queremos seguir mal para nos que haun que
no queramos ssu voluntad se cunple sienpre
E aqui podriamos dubdar como se cunple su vo
luntad . ~~Porque~~ como el quisiera que todos sea
mos ssaluos E muchos se dañen . mas esto va
fuera mucho de nr̄o proposyto : la ssegunda o
pinion de fado fue que non era otra cosa syno
la v̄tud dela posiçion delas estrellas la qual
es quando alguno es concebido o nasçido . On
de dezian por que Razon este honbre es mal
fadado z aquel otro bien assygnauā causa la
diuersa costelaçion delas concepçiones o delas
natiuidades . Onde dize sant agostin . lo que
dixo çiçerro que auia leydo en ypocras el qual
puso que eran dos hermanos gemelos conçe
bidos en vn punto E nasçidos en vna ora E
tenian tal disposiçion que enfermauan en vno E

(c) 2006 Ministerio de Cultura

llamauan en vno E quando la enfermedad del
vno se agrauaua la del otro tanbien E quando se
aliuiaua esso mesmo. Desta vniformjdad ypoaras
dauan la cabsa. la vnjdad dela conplexion. Ca como
fueran conçebidos de vn padre E de vna madre
E criados en vna casa z de vnas viandas E vna
manera de biuir guardarō aquel tenperamēto
de conplexiō. Otro fuera sy se apartarā E biuje
ran En diuerssas maneras. mudarse tal tenpe
ramiento. Pero ssy donjo vn astrologo deçia
que esto venja dela vnjdad dela costelaçion de
las estrellas. por que en vn punto noctado E
nel horoscopo fueran ssenbrados z conçebidos
Assy que este puso que cada ome naçe so coste
laçion de estrellas z assy nasçia cō su fado: Mas
esta oppinion es erronea z contra la rreligiō dla
ffee que pone enel onbre libertad de aluedrio
es esso mesmo contra los astrologos. Ca tholomeo
prinçipe de astrologia dixo enel çentilogio que
el ssabio ha dominio sobre las estrellas. E non
ellas sobre el. z por que meior se entienda notad
que el honbre es conpuesto de dos ssubstançias
Es a saber de cuerpo E de anima el cuerpo toma
delos parientes por virtud del çielo. Onde E
nel ssegundo delos physicos el sol E el onbre en
gendran al honbre. el anima non se traduçe
con la ssymiente mas viene por criaçion. Aristo
tiles diçe enel libro delos animales que el en
tendimiento [non] viene dela ssymiente material.
E ssant agostin fiço vn libro de origine anime
diçe que el anima humana por infusion al cuer
po es criada E por criaçion es ynfundida E por
esso haun q el çielo ynfluya sobre los cuerpos hu
manos. por quanto son engendrados por su
ynfluençia. Enpero derechamente nō ynfluyen
sobre el anima humana Ca esta por virtud del
çielo no es criada. mas ssolamente por virtud

horoscopo
es ynstrumento para
ver las cartas

tolomeo

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO



(c) 2006 Ministerio de Cultura

de dios assy que sobrella non se falla otra cosa
syno dios. E deximos derecha mente Cayn
dirête bien puede ser que alterado el organo
fantastico por virtud del aelo por consyguien
te se altere el anima que no pueda auer juy
zio de Razon como contesçe alos lunaticos:
Esso mesmo el aelo puede dar ynclinaçiones
al anjma por la disposyçion del cuerpo. A
ssy como abundante la ssangre es el honbre
dispuesto a yr aguessa e a otros feos apetitos
enpero esto non da neçessydad. Ca ssyenpre el
arbitrio queda libre e franco de Resystir ssy q
ere atales malos deseos. assy contesçe no ssolo
por la costelaçion. mas por la conplixion: Onde
otras inclinaçiones han los colericos otras los
flematicos. Enpero cada vno destos ha li
bertad de rresistir. Antes como toda virtud se
açerca de fial tanto es mas virtuoso el que a
ssus malas ynclinaçiones Resiste quanto enla
Resistençia passamos deficultad. Onde sy algu
no de su conplixio es luxurioso ca habunda en
ssangre e este se esfuerça de ser casto. mas merito
ha ssyn conparaçion que el que es frio de conplixio
Como el flematico Assy diremos dela yra E
delos otros peccados. Assy que njn conplexion
nin costelaçion non da necessydad. al libero ar
bitrio del honbre. Ca las planetas como dixe
no han derecha mente sseñorio ssobre el anjma
yntelectiua njn la ssoiuzgan. Desto sacare
mos aqui vn notable muy prouechoso assaber pa
ra que cosas podemos ssyn error esperar tienpo
E hora E punto e para que non. E dase tal
Regla. Quando los effectos dependen de cau
sas naturales E sobre ellos el aelo ha derre
cha afluençia para fazer tales Effectos no
es herror obseruar tienpo e hora E punto como

(c) 2006 Ministerio de Cultura

el para senbrar o para plantar o para enxerir pa
ra pescar para caçar z no mirando en tales fechos ague
ro ninguno. mas por que algunos pescados an çi
ertos tienpos de subir como son los atunes e los aren
ques z otros semejantes. e la mar tanbien mas
dispuesta es en la cresçiente que en la menguante. A
ssy mesmo de las bestias z de las aves para caça.
de las bestias como son los conejos e las liebres. de
las aues como son perdizes z codornizes torto
las z palomas z assy de otras bestias e aues
mayores de caça Real. Pues obseruar el tienpo
e la hora para fazer tales effectos no es peca
do en quanto obseruar: Por ventura seria pe
cado de parte de la persona como sy fuesse re
ligioso z se pusiese a caçar quando auia de horar
etc. Assy mesmo obseruar tienpo para tomar
medesina o baño o sangria que es a sanidad
del cuerpo no es aguero. Ca ya vimos que el
honbre quanto al cuerpo es todo subiecto al çielo
Onde de la maliçia del aspecto de los planetas ma
~~liçiosos~~ los se causan en los honbres pestilençias e
enfermedades. E por esso los fisicos han de ser
instruydos en astrologia por ver la conjunçion
sy es buena para purgar o dañosa. Onde ansi
mesmo me contesçio en vna graue enfermedad
que ove quando venia de françia que vn fisico y
gnorante de astrologia me purgo z me cuydo
matar z de fecho muriera sinon que natura en pche
~~xenplo~~ la medeçina e assy non obro e yo ge lo
auia dicho que me non paresçia que era bueno
de me purgar en aquel dya que el señalaua ca
la luna estaua en libra e aquel sygno ha domy
nio sobre los intestinos e sobre los lugares çerca
nos de ado auia de fazer la operaçion. Empe
ro el era vn poco presunçioso e desdeño de tomar
mi consejo. bien creo que lo tomara sy la espiriençia

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO



(c) 2006 Ministerio de Cultura

se oviera de fazer enel mas por que y vale poco
de mi vida non se dana nada de aventurarse
Assy que pues para estos tales efectos nõ es
herror de observar dia ꝛ puncto antes es
ssabiduria. Enpero ay otros effectos q̃ de
penden de todo en todo dela libertad del ar
bitrio. como es conprar ꝛ vender tomar mu
ger. entrar en batalla. comencar camino
para esto observar punto es aguero syno
que se observarse por otras antisazas. Co
mo ponemos enxenplo entrar en batalla
sy el honbre obserua el dya de entrar por
esperar que su gent se aparesce o que se alle
tue o sy guarda la hora por tomar el ssol
que de aellos enlas espaldas e alos ad
verssarios enlos ojos por guardar el vie
to que non venga contra ellos e les eche
el polvo enlos ojos. esto guardar e otras
ssemejantes nõ es aguero antes es astucia
de armas: que assy y como la disposycion del
lugar ayuda a vencer como sy se pone en lu
gar alto assy la disposycion de tienpo mucho
ayuda es tanbien astucia aver consygo algũ
letrado mayormente astrologo por dar cora
con alos ssuyos e poner miedo alos adver
ssarios e haun echar fama luego que sabe
todas las cosas antes que vengan esta astu
cia vi yo. a vn capitan grande en francia tra
ya consygo vn astrologuo que tanto sabia
el que tanto sabia el de astrologia como do
mingo abeja e como vn dya secreta mente
yo le reprehendiese que ponia ssu esperança
enlas planetas la qual avia de poner en dios

Respondio que tanpoco le ayudaua el de aquel
astrologo como yo mas que lo traya por dar a creer
a los suyos e a los aduersarios que todo quan
to auia de venir aquel gelo dezia e que sabia
quando auia de entrar en batalla ssy auia de
vençer e a consejo del dezia que esperaua el
tienpo e hora para entrar. E assy que hera a
nesçessario que syenpre vengesse e con esto
fazia miedo a quantos lo oyan: Yo esto no
lo creyera ssy no que otro dya fable con el
astrologo e començelo a tentar de algunos
prinçipios de astrologia e vi que nō sabya
nada. Esto digo por que en todos estos
dymos guardar ssus astuçias e auentajas
no es aguero. Tanbiē podriamos poner en
xenplo de comencar camino ssy nō quisiese
mos partir el lunes e esperase al martes por
que ternja mis jornadas contadas para yr e
venir el domingo a oyr missa e a reposar en buen
lugar e que no anduuiesse el domingo. esto no es
aguero mas ssy por otra ventaja yo escogiese dya e
hora para partir como dizen algunos non sal
dre de casa tal dya. esto es aguero. assy dy
remos del conprar e del vender e tomar mu
ger. e de todo auto que depende de la voluntad
del honbre: E assy es claro que estas dos oppy
niones de fado. la vna es ynpropia e la otra
herronea e supersticiosa e aqui concluyo este
Capitulo: . //.

Cap.º septimo. que declara el fado segund sant agostin e boe
cio e segund la verdad

La partiçion de los Capitulos como dize
sant agustin. es como las jornadas de vn ca
mino sy anduuiessemos vn gran camino syn re
posar no lo soportariamos. Assy sy vn grand

+ division.

libro non tuuiesse + de capitulos enojar nos ya
mos E porque el prescedente fue algun tanto
luengo haun que lo que diremos eneste sea li
gado con lo preçedente faremos otro capitulo
E es la terçera oppinion & verdadera de fado
la qual toca ssant agustin breuemente E
boeçio nel quinto mas boeçio fabla della mas lar
gamente. enel quarto de consolaçion. E
para entender la es de noctar que aqueste
nonbre fado en latin se llama fatum E
fatum viene deste verbo. for. faris. que quie
re dezir fablar onde fado quiere dezir fa
blado o esplicado o espreso o notificado
E no es otra cosa ssegund verdad ssyno lo que
enla diuinal prouidençia fue callado E se
creto eternal mente que por tenporales effec
tos se explica & se fabla en tal guisa que
ya conosçemos la voluntad de dios. la qual
nos hera escondida antes que estos effetos
vyniessen. Onde ya ssabemos & dezimos esto que
so dios. Como podemos ver por enxenplo en
nosotros. Pongamos que el Señor Rey tantos
años ha que tiene en su voluntad de yr con
tra moros. esto esta en ssu voluntad tan sse
creto que honbre del mundo no ssabe bien el
tienpo que el determino. Allega ssu gente E
vase para alla. agora podemos dezir que fa
bla. Ca el ssecreto que tanto tienpo estouo
ençerrado. agora por effecto fue explicado
Assy messmo cada vno de nosotros fabla por
palabra lo que tiene ençerrado en ssu coraçon
agostin como dize ssant agustin. La palabra que oy
mos de fuera sseñal es delo que tenemos de den
tro del coraçon. Assy faze dios lo que Eter
nalmente fue hordenado en su prouidençia

pone por efecto por discurso de tienpo E assy
lo que estaua ssecrecto fue E es cada dya fabla
do E publicado. E esto llamaron los antiguos
que fiel mente fablaron fado que quiere deçir
fablado magnifestado E assy tomando fado
es alguna cosa z definelo assy boeçio. fado
es vna disposyçion ynherente a las cosas mo
vibles por la qual la prouidençia de dios ata difiniçion de fado
todas las cosas en sus hordenes. esta difiniçion
se puede por enxenplo declarar diçiendo q
la prouidençia de dios ha ssemejança con el
arte. el fado ha ssemejança con la execuçion
Como vna albanj que quisyese hedificar vn cas
tillo. a cada effecto aplicaria ssus ynstrumetos
Como primera mente para picar las piedras
applicaria escodas z martillos para ssacar las
quadras fas escuadras para medir las. copas
para fager alguna labor moldes para sobir
los yngenios: Assy dios del qual se diçe
que de todas las cosas es artifiçe E sobre todo
ha virtud. por su prouidençia eternal mente
cada cosa hordeno a su fin. Enpero tenporal
mente para que cada cosa lo conssyguiese. A
plicole deuidos medios como ynstrumentos
ciertos. E estos medyos perteneçen al fado
Enxenplo pongamos que dyos eternal mente
dispuso de saluar a pedro. esto perteneçe a su pre
destinaçion que es parte de la prouidençia para q
esto se ponga en obra tenporal mente aplica los me
dios primera mente que sea engendrado despues
que sea bautigado. Jten dale su graçia E obra
en el buena voluntad por la qual ama toda vir
tud. ya ssabes que la virtud es medyo para
consegujr saluaçion. final mente fagelo acabar



BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

enel fado de graçia E assy viene a conplir lo
tenporal mente lo que la prouidençia hordeno
eternal mente . es verdad que enla cosecuçion
delos bienes espirituales no se toma tan propia
mente fado nj fortuna Como enla cosecuçion
delos bienes tenporales no porque aquellos
no sean mejores que estos . mas por que non son
tan magnifiestos . Ca pues que fado quiere de
zir explicaçion quanto a nos mas se a explica
por los bienes tenporales que no por los ynuj
sibles haun que alguno con ssy gassaluaçion
Esto a nos no es magnifiesto . E por esso no sabe
mos sy es bien fadado o no . E por ende quan
do fablamos de fado devemos poner enxen
plo en bienes tenporales . Como sy dios en
ssu prouidençia dispusiese de fazer a vn
honbre el mas Rico del mundo . Como fy
Craso so a Craso o alixandre . quando esto viniese
a execuçion tenporal aplicaria los medios
devidos . Dando le graçias con los Reys
poniendo enel algunas virtudes Como
es prouidençia de armas . sseguridad . de
Consejo fieldad E amor firme de su señor
E con estos medios el vernja en tan grand
amor delos señores o dela cosa publica
que el tuuiese en su mano todas las Rique
zas della . O por otros medios como es
por eloquençia . por çiençia por buenas yn
dustrias . este seria bien fadado o bien
fortunado . Ca como dixe fado o for
tuna mas se atiende enlo tenporal que enlo
espiritual . Ca delo tenporal la fortuna es
señora enlo espiritual no tiene nada : Ante

(c) 2006 Ministerio de Cultura

los barones espirituales menos preçiã e desçoçean
la fortuna. el fado se explica por lo tenporal co
mo deximos: Despues que dicho he podemos
coger muchas diferençias entre el fado E
la prouidençia diuinal E son quatro: La prime · nota la diferençia de fado e prouidençia
ra que la prouidençia es ynmutable Onde no
es syno vna razon jnuariable assentada en el
alto prinçipe de todas las cosas que todo hor
dena: fado es variable. Ca es vna horden de
causas ssegundas por la qual la prouidençia
de dios faze los Effectos exteriores: la sse
gunda diferençia es que la prouidençia a bella
vna abraça E conprehende muchas e ynfiny
tas Cosas. mas el fado las explica por mouy
miento destribuyendo las por lugares formas E
tienpos. la terçera es que la prouidençia
es causa del fado E non el fado de la prouj
dençia assy como el artifiçe teniendo en su en
tendimiento la forma de la cosa que ha de
fazer mueue el efecto de la obra. E lo que sin
plemente vee presentar trahe por horden tenpo
ral. Anssy dios por su prouidençia ssyngular
Synmouible mente dispone lo que de hazer
E por el fado estas cosas diuerssas e tenporal
mente administra. agora se faga el fado.
por seruiçio de algunos diuinales spiritus
agora por el anjma. agora por seruiçio de
toda naturaleza (o por los çelestiales mouj
mientos de las estrellas (o por virtud an
gelical (o por diuerssa ssotileza de demonjos
(o por algunas cosas destas (o por todas. la ca
dena fattasea texida magnifiesto es que la
forma ssynple e ynmutable de las cosas que se
han de hazer es prouidençia E fado es jnmoble

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

e tenporal horden delas cosas que la prouiden
çia dispuso de fazer · desto se ssygue q̃ todo lo q̃
es ssubjetto al fado se a ssubjetto ala prouidençia /
Ca el fado aella tanbiẽ es ssometido · Enpero
algunas cosas ay que son ssometidas ala proui
dençia que son fuera dela cadena fatal · E para
esto sabed que quanto mas çercanos sson los e
ffectos dela deidat tanto mas son fuera del
fado · Como es la ssantificaçiõ delas animas e
glorificaçiõ delos ssanctos ꝛc · E por el cõtrario
quanto mas sson lexos de dios tanto mas sson yn
plicados enlos nudos del fado como son estas /
cosas baxas curruptibles · La quarta diferençia
se sygue de aquestas que es que la prouidẽçia
es eternal · el fado es tenporal · Ca sy la prouidẽ
çia es ynmutable e es enel entendimiento de dios
ssyguese q̃ es eternal · E el fado pues que es enlas
criaturas e cosas mouibles syguese que es ten
poral · Onde para concluyr diremos cõ boeçio
que asy se ha la prouidençia al fado como el en
tendimiento al razonar · como lo q̃ es alo que
se engendra · como la eternidad al tienpo como
el centro ala çircunferençia · Ca el entendimiẽto
es estable el razonar por que se faze por discurso
es en mouimiento · Item lo que se conprehende en su
duraçion sin fluxo · lo que se engendra ha del fluxo
en fluxo · Item la eternjdad es causa del tienpo · Itẽ
el centro es ssinple · la çircunferençia es conpuesta
en estas quatro semejanças se fundan las quatro
diferençias que dimos entre la prouidençia e el fa
do ꝛc ·

Cap° octauo de clara q̃ el mundo se rige por prouidençia diuina · por q̃ los buenos son mal fadados e los malos por el contrario

Sobre todo lo dicho ansy del fado como dela for
tuna ·

naste vna dubda la qual declarar es muy pro
vechoso e es esta: ssy lo que viene a fortuna.
E el fado non fuye la disposyçion dela diujnal
prouidençia que es la causa que los buenos
muchas vegadas son mal fortunados e fa
dados e los males por contrario bien fada
dos veemos largas veses enel mundo tan
grand confussyon que la pena E la perssecu
çion que deue ser dada al malo que la lleua.
el bueno E por el contrario. el galardon E el
premio deuido ala virtud. lleua el pecca
dor E malo. haun que algunas vegadas E
son pocas el mundo es bien hordenado. quando
cada vno lleua su salario como quando el
malo lleua pena E el bien galardon desto:
haun que muchos philosophos E doctores san
tos ayan escripto E dado diuerssas rrazones
por que dios assy lo fase. Enpero tres vy.
que abundosamente ssatisfisieron a esta dub
da es assaber ssant agustin enel libro dela
çibdad de dios. E seneca enel libro de pro
uidençia E boeçio enel libro de consolaçion agustin seneca boeçio
E quanto yo puedo notar Recolegi tres rra
zones por que dios dexa passar eneste mun
do mal alos ssuyos. E da bien alos malos
la primera se funda dela parte de dyos
la ssegunda de parte delos bienes tenporales
la terçera de parte de nosotros. quanto ala
primera rrazon primera dizemos que esto viene dela diujnal
prouidençia. Ala qual pertenesçe dar a cada
vno lo que ha menester a ssu salud. Assy como
fase el ssabio fisico que a vnos enfermos da me
lezinas amargas: a otros dulçes a vnos quita

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

el vino. A otros manda que lo beuan E haun
los sanos para que se conseruē en su sanidad.
Dalles diuerssos Regimientos segund q̄ a vno
çen diuerssas conplisiones enellos. esto faze
dios el qual muchos mejor q̄ ningund fisico
conosçe. la calidad de cada vno. Onde el ve
he alguno bue hombre santo E virtuoso E co
nosçe su disposicion de dentro q̄ diese abondar
se en riquezas E ouiesse corporal sanidad E
todo quanto quisiese le viniese alas manos.
Sabe dios que este cō tal bien auentrancate
poral luego seria corronpido E dexaria la y
gnorançia E las virtudes E biuiria muy mal.
Esto sabiendo dios quita las riquezas & los
fijos E haun la sanidad corporal // Por que enesta ad
versydad E esquierda fortuna el aya exerçiçia
de sus virtudes E no las pierda antes las po
ssea cō mayor esplandor E claridad delante
dios E delos hombres. Onde dize seneca
q̄ dios muestra alos buenos eneste mundo ani
mo E coraçon paternal. Ciertoes que las
madres muy tierna ment amā los fijos tienē
los enlos Regaços abraçalos besanlos E no
quieren que padescan los padres haun q̄ a
mā alos fijos este amor es mesclado con rigor
E mas verdadero. Ca conel açote fieren sus fi
jos por que sean buenos E fagan proheças E
nō para mientes el padre al tpō presente co
mo la madre. mas al futuro que venga aper
ffeçaō de virtudes. Onde quando la madre lo
tiene ~~biene~~ halagando el padre E arrebata lo por los cabe
llos Cargalo de açotes E golpes enbialo al escuela

(c) 2006 Ministerio de Cultura

o dla hueste porlo sacar delos Regaliçios dela
madre e ssuyos. Esto no podemos deçir q̃ el
padre lo faze por que lo quiere mal a ssu fijo an
tes por el contrario por que lo ama como a fijo.
lo qual prueua por otra experiençia. ssy el
padre va a algund deporte o ssolas lieua co
ssygo los sieruos alos fijos dexa apremiados.
enlas manos del maestro que los faga trabajar
e que los açote & castigue. Desto nõ se ssygue
que nõ ame mas alos fijos que alos sieruos. antes
se ssygue el contrario. assy diremos q̃ dios eneste
mundo ama alos suyos como padre. enel otro.
los ama como madre. E por esso aqui les da
açotes muchas tribulaçiones angustias. los
Regaliçios les guarda para el otro. los malos.
mira eneste mundo como sieruos E por eso
les da cuerda que ayan quanto quisieren. E
en esto muestra que es yrado mucho contra ellos
quando aqui nõ les muestra su yra. Onde mas
ama el rrey al cauallero quando lo enbia a
los trabaios dela guerra como es defender
castillos. o fazer entrada contra los enemigos
que quando lo dexa estar folgando en ssu ca
sa. E por esso diçe sant agustin enel libro pri
mero dela çibdad de dios. la paçiençia de dios
espera alos malos a penitençia. Assy el açote
de dios ynstruye alos buenos a paçiençia. pues
ssegund esto la vida luenga. sanidad E prospe
ridad que dios da eneste mundo alos malos
es por esperar los & ynduzir los a conuerssyon
& penitençia de sus males. & en esto dios muestra
su paçiençia. por la qual tan luenga mente los sufre

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

las enfermedades e aduersidades e males
que dios da alos buenos es por enseñarles pa
ciencia por q̃ al mōtō delas otras virtudes se
allegue la paciencia q̃ es almario de virtudes.
E esto pertenece a su prouidencia. E assy
es manifiesto que sy conssyderamos la pro
uidencia de dios que nō es justo q̃ los bue
nos sean aqui tribulados e los malos ayan
estos bienes bienes ligeros ⁊ de poco valor. la
Secunda razon — segunda Razon se funda dela parte delos
bienes tenporales E es esta quando veemos
que los bienes presentes vienē en grā copia
alas manos delos malos nō deuemos argu
yr q̃ los malos son bien auenturados mas
deuemos arguir que los bienes nō son ver
daderos bienes pues que vienē a manos tā
yndignas. Assy es delos males presentes.
Quando vienē alos buenos nō deuemos
arguyr que los buenos son mal auenturados
mas que los males deste mundo nō son verda
deros males pues que vienen alos buenos
Onde ay bienes verdaderos enlos quales
assy han parte los buenos que nō averā par
te los malos. E estos son los bienes eternales
de parayso. E ay males verdaderos E
en estos ansy han parte los malos que nō avran
los buenos. estas son las penas del ynfierno.
E assy mientra buenos ⁊ malos biuē mes
clados en esta vida comunican enlos bienes E
males que son comunes a todos en este mundo
E acaesce que los bienes del mundo vienē a
manos delos malos. Estonce dios lo fase por q̃
aprendamos menos presciar tales bienes que vienē

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de yndignos E por que los buenos no le ssiruan
con esperāça de aver tales bienes mas siruā lo por
aver bienes mas altos: Ca sy los bienes tenpo
rales ssyenpre veniessen alos buenos creeriamos
que estos bienes galardō dela virtud. E todos
sseruiriamos a dios por que nos diesse estos.
bienes assy no seriamos a dios deuotos mas al
mundo codiçiosos E auarientos. Pues por que los
buenos no syruā a dios ssyno por el mesmo que es
ssoberano bien nō les da ssyenpre estos bienes ve
sibles. Acaesçe esso mesmo q̄ dios da alos bue
nos. estos bienes palpables entonçes lo faze por
q̄ sy sienpre dios diesse estos bienes alos malos.
creeriamos que la prouidençia de estos bienes.
non pertenesçiese a dios pues que nunca
los daua alos ssuyos assy es tanbien delos.
males. sy dios todos los peccados pugnjesse
eneste mundo nō avria despues que pugnjr
enel final. E seruir lo yamos por temor mas q̄
por amor quando viessemos que dios luego
pugnja al peccador E tanbien sy dios nō pu
gnjesse eneste mundo algunos peccados cree
riamos que enel nō auja prouidençia de no
sotros: Assy que pues magnjfiesto es que dios
da bienes alos malos por mostrar que tales
bienes nō son verdaderos E da males alos bue
nos. por mostrar que estos males nō son verda
deros E assy los bienes tenporales nō seā mucho
amados nj los males nō sean mucho temjdos.
la terçera Razon ss toma de parte de nosotros
Ca puesto que algunos sean buenos nō puede
ser que nō ayan algunos ligeros de peccados
E puesto que algunos sean malos ynpossyble

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

es que non aya algunos ligeros meritos E porqua
to dios no dexa algund mal syn puniçion E ningund
bien sin galardon z alos ligeros peccados delos
buenos dales ligera pugniçion eneste mundo con enfer
medades E males transytorios E alos ligeros
meritos delos malos aplica galardon de ligeros bie
nes dandoles abundançia de bienes tenporales
los quales como deximos non son de algund momento
E los buenos reserua a bienes eternales z los
malos a pena sin fin. E assy paresçe lo que decla
rar quesimos :.

Capo. noueno: como el natural y el moral tratan de buena fortuna y como la buena fortuna y la felicidad

Considerar dela fortuna non pertenesçe solamente
al natural philosopho mas haun al moral E por
esso fallamos que aristotiles segundo delos phisicos
en vn librete que fizo de buena fortuna el qual fue
sacado del segundo libro delos grandes morales
E porende notad. que fablar E determinar dela
buena fortuna segund sy E en quanto es vna ca
vsa acidental E es cuento z decurso de cavsas yno
pinado z ynprouisso pertenesçe al segundo de
los fisicos do trata delas causas naturales assy
nesçesarias como contingentes E casy enesta ma
nera avemos fablado fasta agora dela fortuna
E ala notificamos assy como della hablan los na
turales. mas determinar dela fortuna en quanto
desirue ala feliçidad E bien andança desta vida
pertenesçe al librete de buena fortuna el qual
es parte del libro delas ethicas z delos gran
des morales. Ca como enlas ethicas o enel otro
Aristotiles busque en que esta nuestra vyda o bien aven
turança

(c) 2006 Ministerio de Cultura

que se llama feliçidad E buena fortuna mu
cho ayude a perfeçion della. fuerça es que el
tratado de buena fortuna sea parte de
las ethicas & de los grandes morales. En
tanto buena fortuna ayuda ala feliçidad
que algunos como dize aristotiles enel pri
mero delas Ethicas pusyeron la buena for
tuna en vna horden con la feliçidad. E por
esso el philosopho [moral fabla della en quanto es un ympulso] fecho por dios que mueve
toda natura. Onde enel prinçipio del li
bro de buena fortuna dize Aristotiles que
la vida bien andante & es buena fortuna &
~~feliçidat~~ [/ o ventura buena fortuna] E Razon desto assygna: Ca la
feliçidad de que el fabla non puede ser to
da su perfeçion syn los bienes exteriores
que son las Ryquezas E destos la fortuna es
Señora: Enpero la rrazonable mente [sobre esto dicho podriamos dubdar] en la
primera vista ser falsso que syn las Ryquezas
non pueda ser honbre perfecta mente bien
aventurado E esto por doss rrazones: la
primera que las rriquezas mas enpachan
la feliçidad que la ayudan dize el philoso
pho enel primero delas ethicas que muchos
por las Riquezas peresçieron E aquj non pares
çe ser verdad que ellas ayuden ala feliçidad
antes estoruan. Yten por otra Razon. ca la
feliçidad es la final perfeçion que el honbre
desea E por quanto el honbre es mas per
ffecto enel anima que en el cuerpo nj en los biens
de fuera sygue se que su bien final esta en los biens
del anjma que son las virtudes & deue po
ner E non en rriquezas njn en bienes exterio
res a esto comun mente se dize que alguna

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Cosa pertenesçe ala feliçidad que se puede ente
der en dos maneras la vna commo prinçipal E
en esta guisa pertenesçen los bienes ynterio
res que son las virtudes enlas operaciones
delas quales esta prinçipal mente la nuestra bien
aventurança: la otra commo açessorio adminj
culo E en esta guisa pertenesçen ala feliçidat
los bienes de fuera non que enellos prinçipal
mente devamos poner nuestro bien z fin mas
en quanto nos ayudan a fazer obras vir
tuosas. Onde aristotiles enel terçero dela
politica. Dize que dios nos es testigo que en
tales bienes de fuera nuestra feliçidad non es
Ca en tanto somos bien aventurados en quan
to ssomos ssemejantes a dios pues dyos
non es bien aventurado por algun bien de fue
ra mas por ssy mesmo z por ende. sseneca
aluçillo concordando con esto dize. la pe
cunia non te fara ssemejante a dios. Ca
enel non ha nada desto nin la preçiosa vesti
dura non te fara a dyos ssemejante. Ca dyos
desnudo es nin la fama non te fara ssemejante
a dyos. Ca el pocos o ningunos le conosçen nin
el grand tropel de syervos trayentes tu cama
por los caminos z lugares. Ca el poderoso
dyos trahe E ssostiene todo el mundo. nin la
fermosura sanidad E fortaleza te pueden
fazer bien aventurado: Ca todo esto pades
çe veses E ssemarchita. Pues dize busque
mos aquellos que nos fazen beatos. esto
dize el es animo derecho bueno z virtuoso
ca en esto propia mente ssomos a dios sse
mejantes. Aqui tanto desta autoridad commo

del philosopho cogemos que la bien aventuran
ça principal mente esta enlos bienes de dentro
E non enlos de fuera. es verdad que los bienes
de fuera haun que no fagan principal mente
ala bien aventurança fazen haun claridad.
E esplandor della. Onde dise aristotiles enel
primero delos ethicas que algunos despojados
destos bienes ensuzian ala bien aventura
ça. Ca el feo e cara de vyllano solitario e syn
fijos syn amigos e syn potençia çevill e syn ry
quesas total mente non es bien auenturado.
Assy que esençial mente la feliçidad es enla v
tud. empero sy ha los bienes de fortuna mas
se puede explicar alos otros e mas puede
poner en obra algunas virtudes como sy
es Rico puede mejor ser liberal e magnifi
co. que no seyendo pobre E sy es poderoso me
jor puede ser justo e ygual. sy es fermoso de
perssona ya enla cara trahe la ymagen de las
virtudes que tiene dentro. Ca el anjma sy
gue la conplixion del cuerpo. Sy tiene fijos a
quien enseñar sus virtudes anssy diremos
delos otros biens. Pues desto se ssygue q los
tales bienes principal mente nō fasen que el
honbre sea bien auenturado mas que husan
do bien dellos e faziendo los organos de la
v tud syrue ala feliçidad como ynstrumētos
E ssegund desto podemos rresponder alas
dos Rasones que de suso fesimos. A la pry
mera quando deziamos que las rriquezas mas
enpachan la feliçidad etc. Diremos que las Ri
quezas no enpachan la feliçidad en sy mas el exceso.

nota



BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

dellas e en quanto son excessyvas e enpachã ca por ser riquezas a necessydad. esto es razonable e es servicio dela virtud. mas quere las posseher excessyva mente esto viene de cõrrupçion de apetito. lo qual podemos assy ver lo que va derecho a alguna parte falla fin e termyno. mas lo que va tuerto e herrado nunca falla fin e por quanto el virtuoso ama las riquezas razonable mente en su apetito ha fin e avido lo necessario luego es contento mas el que las cobdiçia excessyva mente va fuera de razõ e de camino. et por esso nõ falla fin e cobdiçia las en ynfinito e nunca se farta. e tales riquezas e otros exteriores bienes enpachan la feliçidad. alo que segundo deximos que la feliçidad del ome esta enlos bienes del anyma respondo que es verdad principal mente. enpero como instrumẽto ayudan las riquezas e los otros bienes q̃ deximos. e assy eneste capitulo dos cosas deximos e declaramos: la primera como al moral pertenesçe fablar dela fortuna en quãto es buena. la segunda como la buena fortuna syrve ala feliçidad: // . //

. Capitulo deçimo: quantas maneras ay de feliçidad e qual de aquellas es mas o menos anexa ala fortuna

Dicho es enel presçedente capitulo e al[?] guãd tanto declarado como la fortuna es anexa ala feliçidad. mas por quanto fallamos muchas maneras de feliçidad. aquj es bueno que veamos a qual feliçidad es mas anexa.

nota tres grados de bienandança

e aqual menos por lo qual es a saber que ay tres
grados de feligdad. el primero es de feliçidad po
litica el ssegundo es de expeçulatiua. el ter
çero de contenplantiua a notiçia delos dos pry
meros venieron los philosophos e espeçial mente
Aristotiles. Ca dela feliçidad politica el fablo
enel primero delas ethicas dela expeçulatiua
enel deçeno a notiçia dela contenplantiua poco
o nada venieron. E por ende primero diremos
delas dos primeras conparando las ala fortuna
E despues conpararemos la contenplantiua
ala fortuna. Quanto alo primero es de notar
que en todo genero de virtudes es a dar vna vir
tud mas exçelente que las otras que es Regla
delas virtudes. E como segund Aristoti
les enel ssegundo delas ethicas. Dos mane
ras ay de virtudes: las vnas son morales:
las otras son yntelectuales: las morales son
perfeçion del apetito delas: las yntelectales del
entendimiento: Conuiene que en cada v
na manera destas virtudes aya vna exçelente
que rija. E enderesçe las otras. Ca toda mu
chedunbre desordenada e es. syno es Re
duçida a vnidad como el rregno seria desorde
nado ssy no fuesse rregido por vn Rey. Assy la
diverssydad delas criaturas e la muche
dunbre dellas serian syn horden syno fuesen
Reduçidas a vn prinçipio que es dios e desta
Reduçion toman horden et vnidad assy es nuestro
proposyto. Como el honbre para su perfeçion
aya menester muchas virtudes morales se
rian desatadas et syn horden sy entre ellas no ome se



BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

alguna principal virtud E esta es la prouidençia en cuya operaçion esta la feliçidad politica: Ca segund sentençia delos philosophos nõ es otra cosa ser bien auenturado politico synõ ser prudente E saber acõsejar E proueer biẽ assy e alos otros. E assy como entre las virtudes morales es de dar vna prinçipal que rija las otras en la operaçion dela qual esta la feliçidad politica. tanbien entre las virtudes ẏntelectuales es a dar vna prinçipal que enderesçe las otras E esta es la metafisica. o la ssapiençia Ca quando niegã los prinçipios enlas otras çiençias ala sapiençia metafisica pertenesçe prouarlos. E enla operaçiõ desta. esta la feliçidad expeculatiua. Onde segund los philosophos nõ es otra cosa ser bien auenturado expeculatiuo synõ saber biẽ expecular e conssyderar segund la sapiençia o metafisica. E desta feliçidad trato el philosopho enel deçimo delas ethicas: los poetas asy mesmo fablarõ destas Dela primera dixeron. bien auenturado es. al que los agenos peligros fasen prudente E auisado ved aqui la feliçidad politica q̃ esta enla prudençia dela ssegunda dixo otro poeta bien auenturado es el que pudo conosçer las cabsas delas cosas. esto pertenesçe al expeculatiuo conosçer por sapiençia metafisyca las cavsas delos effectos: Visto pues segun los philosophos que ay dos feliçidades es asaber politica E expeculatiua. Syn dubda alguno. aqual destas es mas anexa E mas allegada la fortuna clara es la Respuesta: Ca por q̃to la feliçidad

(c) 2006 Ministerio de Cultura

politica ha mas menester delos bienes tenporales q̄
que la expeculatiua. mas manifiesto es que la fortu
na mas anexa es a ella: Ca de tales bienes la
fortuna es señora: la feliçidad especulatiua
haun que aya menester bienes tenporales
enpero nō tantos: Ay otra feliçidad mucho
mejor ⁊ mas verdadera que nō estas: ala noti
çia della poco o nada venieron los philosophos
Ca nos es mostrada por reuelaçion de santa
escriptura E esta en amor a dios sobre todas
cosas ⁊ conplir sus mandamientos ⁊ aquesta
menos ha menester bienes tenporales ⁊ de
fortuna antes menospreçia la fortuna e la
acoçea e es fuera de su jurisdiçiō. E por esso
los santos fuyerō las riquezas e amarō
la pobredad. Pues concluyendo diremos
que todos los honbres o son malos ⁊ peca
dorē o son buenos y virtuosos: Sy son ma
los estos total mente son sobiugados ala
fortuna e ella les tiene los pies enlas teru
ces: Sy son buenos. esto es en tres maneras
o son buenos por virtudes politicas e estos
han menester delos bienes de fortuna para cla
ridad de su bien auenturança. O son buenos
por virtudes especulatiuas ⁊ estos hā me
nester delos bienes de fortuna por menos q̄
los sobre dichos. Ca solamente para ne
cessydad. O son buenos por caridad e con
tenplaçion como los xpianos. E estos haun q̄
ayan menester para necessydad. enpero nō se
someten por ellos ala fortuna mas toda su
esperança echan en dios: E por que esto se



BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Por que mejor se puedan mejor entender pintare de qui por pala
bras vna figura: Ymaginemos que la fortuna
sea vna grand señora bien arreada & con pues
ta assentada en su trono toda cobierta de oro.
& de perlas. & que so los pies este los amado
res deste mundo & que ella los este acoçeando
& sometiendo & ellos que le esten besando los
pies: Iten que los virtuosos politicos que esten
leuantados ante ella & que ella los toque muy
poquito con las puntas delos dedos. Assy
que en tal guisa los toque que quando se les quisyeren
fuyr que puedan: los especulatiuos estan ala
sonbra desta señora. los contenplatiuos es
tan alto en vna torre seguros & escarnescen la for
tuna & menospreçian la: & asy paresçe a qual
feliçidad es mas çerca & acostada la fortuna
& a qual menos: .//. //. //.

ymagen de fortuna/.

.: Cap.º: honzeno: fabla mas espeçialmente de buena fortuna poniendo [illegible] lo que prueba los [illegible] en la [illegible] segund aristoteles.

Dyfferençia ay entre fortuna & buena for
tuna. Ca el natural conssydera la fortuna
en ssy en quanto fortuna. mas el moral con
ssydera della en quanto es buena: Ca assy
ayuda ala feliçidad dela qual conssyderan
los philosophos morales que fablaron delas
virtudes: Pues segund esto assaz es dicho
dela fortuna en ssy. Ca de suso enel primero
Capitulo deste trattado vimos que cosa era for
tuna. segund los naturales agora tienpo
es que fablemos della en quanto es buena
& que veamos que cosa es buena fortuna./
Aristotiles enel prinçipio de su libro de buena

fortuna pone tres oppinions dela buena fortuna
las quales fueron falssas e las repruena: La
primera es que algunos podrian pensar que
buena fortuna las quales fueron falssas e
las repruena: La primera es que algunos po
drian que buena fortuna fuese naturaleça.
E por ventura se mouian assy dezir porque
cada vno nasçe con su fortuna buena o mala
& los que naçen con buena vnos la tienē mas
durable que otros & algunos muy breue e asy
de otras ꝓpiedades e por quanto lo q̄ nasçe
con cada vno es su naturalesa. por ende se po
dryan mouer mas luego. Arystotiles prueua
que nō sea naturaleça: Ca lo que viene por na
turaleza viene en mayor parte e sienpre hordena
do segund curso natural. lo que viene por
fortuna viene en menor parte & syn horden
Assy que pues concluye que nō es naturale
ça: La segunda oppinion fue q̄ era arte o
rrazon o entendimiento: Esto se podria fu
dar primero porque quanto todas las cosas de
penden del arte diuinal o de su entendy
miento por consyguiente la buena fortuna
Ytem porque quanto los honbres mas arteros e
entendidos se sabē meior & ayudar asser bie
affortunados como dyriamos del juego d̄ las
tablas que haunque prinçipal mente este en la
dicha del dado enpero mucho ayuda aver bue
na dicha saber bien regir las tablas & veer las
aventajas del juego: Assy es en los fechos hu
manos haunque prinçipal mente depende de
la buena fortuna enpero mucho ayuda a aver

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

buena ffortuna o a conseruarse en la vida seer
yndustrioso o entendido de tener en gracia
a aquellos que le puede en ella conseruar E
pero aristotiles rrepruena esta oppinion E
dizen que fortuna no es arte E su razon es
esta no menos es hordenada el arte que la
naturaleza: Ca lo que se faze por arte viene
por horden: lo que se faze por fortuna viene
syn horden: Assy que buena fortuna no viene
por arte: Antes sy bien queremos dezir mas
hordenada es el arte que la naturaleza. Ca
todo el horden que tiene natura procede dela
arte diuinal E dellas yntelligencias que mueben
los cielos. E aun que es verdad que el arte
toma horden dela naturaleza mas como quiera
que sea. lo que se faze por arte es hordenado
E quando dize que la buena fortuna depende
del arte diuinal diremos que no fablamos
Aqui delas causas vniuersales ssyno delas par
ticulares que fazen el effecto fortuyto como dy
ximos de suso. ca por Respecto de dyos non
ay Efecto ssyn que sea preuiso. Ca lo que dize
que el honbre se ayuda por el arte a ser bien
fortunado E dyremos que pues la principal
esta en fortuna que el arte mas ayude tanbien
es fortuna. Onde muchas vezes acaesce que
bien jugar enpesce segund la dicha que des
pues viene en mal jugar aprouecha E assy
todo es fortuyto: la tercera oppinion se po
dria fundar de buena fortuna fue que dera

(c) 2006 Ministerio de Cultura

cura e vembolenga e amor diuinal. E esta opinion se podria fundar en esta razon. Ca el vulgo que es el comun pueblo no syente otros bienes syno estos vesibles. Ca de los yntelegibles poco o no nada ssyente. E por ende le paresçe que el que ha bien abundança en bienes tenporales e de fortuna que este es bien amado e bien querido de dios. E esta oppinion toco el psalmista en vn salmo quando dixo los alleros dellos estan llenos e habundan de esto en aquello las ovejas dellos preñadas e las vacas muy gordas e despues con el nonbre bien aventurado dixeron al pueblo que ha esto. mas dize el espiritu ssanto beato es el pueblo del qual el señor es dyos. pues Assy desto como de otros dichos podemos dezir que la oppinion dellos se funda en non conoçer otros bienes syno los tenporales. Enpero esta opinion es falssa como prueva Aristotiles. Ca dios dygnificamos deziendo que el es señor de estos bienes e que parte justamente dandolos a los dignos e non a los yndignos. La fortuna non lo faze assy antes parte los bienes çiega mente e da los a yndygnos e assy es magnifiesto que fortuna non es cura dyuinal nin bien querençia. Onde sobre esto es de notar segun el philosopho en su Rethorica que el juez deue ser casy vna regla mediana e que non se doblegue a vna parte nin

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de otra por lo qual Como en la deuida Regla Se
guarda. vna ygualdad. musica es ninguno dy
gno Jues ssynon que guarde ygualdad e pro
porçon E que (de al) cada vno como meresçe o galar
don o pena E quando assy non lo fase esto es
o por que non ha Sabiduria para lo faser nin
Conosçe qual es digno o indigno o por que tiene
corronpida la voluntad E de prauada:
pues assy diremos enel proposito que por quan
to dios es justo E esta justiçia non Se puede
estoruar nin por ygnorançia nin por maliçia que
dyos dignamente parte los bienes. la fortu
na çiega mente. syguese que non es bien que
tenga nin cura diuinal. pues assy Reproua
das estas opiniones: Aristotiles declara que
cosa es buena fortuna diziendo que es vn
natural ynpetu a aquellas cosas que non son
de vuso de nuestra Razon: o de nuestra electio
Onde para declarar la primera parte que
dise que (es) natural ynpetu. dize que el bien
fortunado es aquel que ha ynpulso a bien E
lo consigue: E este inpulso viene de natu
ra E es natural. lo qual paresçe. Ca en la
anima es tal ynpulso natural por el qual
nos ynclinamos syn discursso de Rason a
conseguir algunos bienes e desto se sy
gue que buena fortuna es ynpulso o yn
petu natural e que este ynpetu Sea syn E
leçion paresçe assy que Sy a bien fortunado

(c) 2006 Ministerio de Cultura

le preguntan por que le plaze assy mas (obrar
que (otramente deste non da otra Razon syno
la voluntad & dira assy me plaze: Onde por
esperiençia lo veemos q̃ quando se nos (ofresçen
muchas vias para fazer alguud fecho muchas
veses (al coraçon) ~~para fazer alguud~~ fecho vn natural ynpe
to & el coraçon nos dise que syguiendo la vna
via nos verna bien & ssyguiendo la (otra nos
verna mal. Pues ssiguiendo aquel natural
ynpetu aquello q̃ el coraçõ nos dise assy nos vi
no como penssauamos estonçes sy nos preguntan
por que fazemos esto por que sseguimos mas esta
via q̃ la (otra muchas vezes nõ sabemos assy
gnar Razon mas deçimos assy me lo dixo el
Coraçõ & assy me plogo delo fazer: Por lo q̃l
esto sera buena fortuna quando syn Razon
mas segund el natural ynpetto & ditamen de
Coraçon esTogemos en lo que avemos de fa
zer vna delas vias la qual estogiendo alcança
mos lo que deseamos & assy paresçe segund
el philosopho que cosa es buena fortuna que es
vn natural ynpetto syn eleçion & syn Razõ nr̃a: //.

Cap.º xii. que aunque la buena fortuna no sea bienquerençia de dyuinal enpero se reduze
a tal bien querençia

Aun q̃ la buena fortuna propia ment nõ sea
beniuolençia (o bien querençia diuinal. Enpero
Aristotiles la Reduse en tal biẽ querençia disie
do que el bienfortunado & el que sygue el natural
ynpetto paresçe ssemejante cosa alas q̃ son fe
chas (o mouidas por dios. Ca estos son yndu
zidos (o mouidos por dios syn ninguna Razõ

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

e han ynpetto a obrar alguud bien. Onde
para esto bien declarar deuemos aqui notar
algunas cosas: La primera que dios mue
ve toda la naturaleza. E por consyguiente
nras animas E por quanto el es essençial me
te bueno syenpre mueue bien: Pues los q
ssyguē tal mouimiento diuinal o tal ynpulso
fecho por dios en nras animas consyguen
bienes & alcançan los. haun que no sepan
assygnar Razon por que les conuiene assy
obrar: Ca dios prouee el bien futuro q
han estos de alcançar & mueue los a aquel bie
al qual bie ellos so mas mouidos: Mas
question — aqui dyra alguno pues que esta buena fortuna
viene del ynpetto dyuinal en nras animas q
es la causa por q todos no ssomos bie fortuna
dos: Ca pues que dyos ygual mente mueue
Respuesta — a todos. por q vnos consyguē bienes & otros
no. A esto Respondo con vna proposiçio que po
ne el actor de causas que dize: La primera
causa que es dios mueue todas las cosas se
gund vna disposiçio mas non todas las cosas
Reçiben aquel mouimiento. Segund vna dis
posiçion mas diuerssa ment. Segund la dy
uerssydad de los que Resçiben aquesta
diuinal ynfluençia: Como podriamos po
ner enxenplo en el ssol que el con vna synple
claridad. causa todas las diuerssas natura
lezas. Segund la diuerssydad de las co
sas que Reçiben esta claridad. Ca otra mente

(c) 2006 Ministerio de Cultura

las Reçibe la planeta otramente el honbre
otramente los animales. Assy podemos ver en la
lus que ella echa vn esplandor sobre diuerssas.
colores. assy fase dios que todas las cosas vni
forme mente mueue enpero ellas nō Resçiben
este mouimiento en vna manera. E por esso ay hō
bres bien fortunados vnos mas que otros E assi
Entre los mal fortunados q̄ todos nō han ygual
disposyçion a Reçebir el diuinal ynpulso: asy
mesmo contesçe enlos bienes de graçia. E los de
fortuna son estos bienes naturales. los quales
podemos alcançar con n̄ras propias fuerzas: Los de graçia son mas altos E han se
por mas alto ynpulso. el qual los que lo sygnen
son justos. los que nō Son malos. E haun entre
los que lo sygnen ay grados que vnos cō mayor
feruor E otros nō con tanto E assy delos malos
Onde delos buenos dise el apostol los q̄ se Rigē
por el espiritu de dios estos fijos de dios son de
los bien fortunados. Dize aristotiles. los q̄ se
rigen por el ynpecto diuinal estos son bien fortunados allende desto podria a qual alguno du
dar. Ca pues que la buena fortuna proçede
dela bien querençia diuinal E proçede de n̄ra.
ynclinaçion natural por que mas se atribuyen
al ynpulso natural que ala bien querençia de
dyos por el contrario deuria ser Ca el efecto.
mas se rreduze ala causa prinçipal q̄ ala
instrumental. nō dezimos que el martillo faze
la espada mas el ferrero. assy deuria ser en esta
parte nō deuriamos dezir fortuna es ynpulso

apostol

question

natural: mas fortuna es bienquerençia de dios. A esto dizemos que segund la sentençia del philosopho. dyos quanto es de sy faze e obra en vna manera. E su actio non se diuerssyfica syno por la diuerssydad de los que la resciben e por los segundos agentes. Pues lo que en los efectos se falla vniforme e de vna manera deue ser atribuydo a dios e a su action. por quanto fase e mueue de vna guisa: e lo que se falla en los efectos vario e diuerso se deue atribuyr a los segundos agentes e a las segundas causas e por quanto todos los honbres non son bien hordenados antes entre ellos aya grand diuerssydad. que algunos son bien fortunados. algunos mal. z vno mesmo algund tienpo es bien fortunado e otro tienpo mal. E esta diuerssydad que faze buena o mala fortuna hauin que los philosophos la refieran a la bien querençia de dios que mueue toda natura como en causa vniuerssal. Enpero atribuyen la al natural ynpulsso assy como a causa particular. z a lo que diximos que el efecto se deue mas atrebuyr a la causa vniuerssal e prinçipal es a dezir que esto es verdad guardada la proporçion entre el efecto e la causa como sy el efecto es vniuerssal mas se deue atribuyr a la causa vniuerssal que al organo. Mas sy es particular atrybuyese a la causa segunda e organyca. Como es

Repuesta

L

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Callentar haun que venga del fuego z dela
yntelligençia que muebe el çielo z de dios.
Enpero atribuyese al fuego E assy como a
propio z particular agente. La es verdad
que dios fase mas E primero en toda o
bra de natura q̃ no es mesma naturale
ça. Enpero en quanto los naturales
Effectos son Reduçidos en ꝓpias z na
turales causas atribuymos los a los na
turales agentes. Onde tornandolo a
proposyto dezimos que la buena fortu
na viene del natural ynpulso nõ obsta
te que esto venga de dios como de prin
çipal agente como deçimos que la calor
viene del fuego. haun que el fuego nõ
averia calor syno por la primera causa
E por su operaçion. pues ssumaria mẽte
podemos deçir q̃ buena fortuna es vn
natural ynpulso el qual fase dios q̃ mue
ve toda natura z asy deziendo assygnamos
q̃ es buena fortuna particular mente. E
donde proçede como de causa vniuerssal
E por aqui se puede soltar todas las con
triedades que el philosopho paresçe que
diga della. Ca algunas vegadas diçe q̃
buena fortuna es syn Razon z syn çiençia
E syn entendimiento. Onde diçe q̃ en tan
to el entendimiento es estraño dela buena
fortuna. q̃ donde aya grand entẽdimiẽto
ay poca fortuna. por el contrario donde
ay poco entẽdimiento ay mucha fortuna

nota q̃ es buena fortuna

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Otras vegadas dise que buena fortuna es
semejante a prudencia e a ciencia. E esto se
conviene. Ca sy fablamos de nuestra ciencia
e entendimiento es razon. esto es estraño
dela fortuna. mas sy fablamos dela sciencia
e arte e prudencia diuinal. de tal commo
esta depende la buena fortuna. Ca esta
se reduze commo a causa principal e assy es
declarado lo que proposymos en el principio.
deste capitulo. que avn que la buena for
tuna non sea bien que es en ciencia diuinal empero
reduzese en ella. // . //

Cap.º xiij.º por que unos onbres son bien fortunados e
otros [illegible] no fechos non byenen por sciencia e prudencia mas por arte

Razonable es pues que vimos que cosa es
buena fortuna que de aqui adelante bus
quemos quales honbres son bien fortuna
dos. Ca por marauilla lo deuemos auer
que honbres ygnorantes e rudos syn nin
guna ciencia son bien fortunados e fa
zen bien muchas cosas assy commo en la mi
litar e en la gubernatiua delas naues ve
hemos que honbres non mucho prudentes han
vitoria quanto ala militar e sacan las
naues al puerto quanto ala gubernatiua
Ca sy solos los que saben militar vencessen
e solos los que saben governar traxessen
las naues al puerto. e los que saben el
arte dela merchança ganasen non seria dubda

por que algunos vençiessen e otros non
algunos nauegassen e otros no. algunos
ganassen e otros perdiessen. Ca la respu
esta seria clara. Ca luego diriamos este
vençio por q̄ sabia el arte e el otro nō sabia
mylitar. E assy delos otros. Mas por quā
to veemos q̄ los ygnorantes syn çiençia e syn
arte vienē alo q̄ quierē e los çientes fa
lleçen. E por ello nos marauillamos. Dō
de viene q̄ estos sean bien fortunados. E
los otros nō. E porende bueno es q̄ en
este capitulo assygnemos las causas q̄ por a
questo desçiende: Non partiendo nos dela

aristotiles yntençiō de aristotiles. Por lo qual es de
saber q̄ el philosopho tiene por conclu
syō q̄ los honbres son biē fortunados o
mal por natura: E esto prueua el pmera
mente por auctoridad delos otros. E se
gundo por razon. Quanto alo pmero
dize q̄ algunos fue visto q̄ los bien fortu
nados o mal eran por natura. Ca luego
como nasçiā en su natiuydad trayan q̄ fuesē
fortunados o ynfortunados e ponjā por
enxenplo. como luego quando nasçen los
honbres. Algunos trahen los ojos garços
e otros los han negros. Assy conteçe en esta
parte que nasçiendo el honbre trahe cōsigo
su fortuna o buena o esquerda. Pues de
çia que aquello q̄ nasçe con el honbre es su



BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

naturaleça: Syguese q la buena fortuna
es vna naturaleza tal que ha de facer al
honbre bien fortunado: E assy por comun
dicho delos otros Aristotiles prueua q la
buena fortuna es natural: Lo segundo prue
valo por Razon entiendo tal argumento
Que algunos sean bien fortunados. esto
viene o por arte o por prudençia o por diui
nal bien querençia. o por natura: mas esto
no viene nin por arte nj por prudençia nj por
diuinal bien querençia. pues syguese q viene
por natura q la buena fortuna no venga por
arte nj prudençia. Esto prueua el por tress
fuertes Razones: La primera. la prudençia. el
arte no obran syn Razonantes. El prudente
e el artifiçio dan Razon de quanto facen los
bien fortunados no saber dar Razon por que
lo son o por q endereçan o obran ansy por q
les salga bien. Ca sy supiesen assygnar Ra
zon ya esto vernja por arte e no por fortuna:
pues de aq se concluye. que los bien fortu
nados no son por arte nj por prudençia:

question

E assy alguno sobre esta Razon dubda:
Como la prudençia no es syn Razon. antes
obra Razonablemente. A esto dezimos q co
mun es ala prudençia e a todas las virtu
des morales que derecha e Razonable
mente nos lleuan abuen fin. Enpero otra
mente la prudençia: e otramente las otras

Respuesta notable y a byrtudes

(c) 2006 Ministerio de Cultura

. virtudes morales. Ca las virtudes morales
nos trahen a buen fin por natural ynclinaçion
como la tenperança nos ynclina a beuir me
suradamente. La fortaleza nos ynclina. a
cometer las cosas terribles en obras belicas. la
liberalidad a ser largos en dones E asy delas
otras virtudes morales que son enel apeti
to. mas la prudençia nos trahe a buen fin fa
llando a buenas vias E buenos medios E
Razonables partidos por do podamos con
seguir el buen fin a que nos ynclina las otras
virtudes como posymos enxenplo dela tenpe
rança que como dicho he nos ynclina a beuir
mesuradamente. Enpero sy la prudençia non
fallase medios para esto fazer nunca seriamos
tenperados. Asy como escusando las malas.
ocasyones E fuyendo oportunidades que
fazen al honbre yntenperado. asy en comer
E en beuer como en actos venereos. E por en
de la tenperança nos ynclina a buen fin. mas la
prudençia falla medios para lo alcançar. E
esto es porque la prudençia es madre de to
das las otras virtudes. Regla E guia de
llas. E porquanto esto la prudençia no pue
de fazer syno Razonando E distinguiendo
por el entendimiento. por eso deximos que la pru
dençia no puede ser syn Razon E dyscurso.
La fortuna viene sin Razon. pues sigue se que
los bien fortunados no lo son por prudençia
nin arte. Ca eso mesmo se concluye del arte.

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO



(c) 2006 Ministerio de Cultura

Otra razon faze aristotiles de provar
que los fortunados no son por prudençia nj
arte e esta es. Ca assy acaesçe q muchos ygno
rantes çerca de aquello que son ygnorantes
obran fortunable mente E bien digo çerca
delo que son ygnorantes. Ca puede ser que
sean sabios en otras cosas. Como sy. ypocras
sea grand geometra e de el arte del nauegar
no sepa nada E nauegando pierde mucha pe
cunja. Esto no es marauilla. mas es mara
villa q los ygnorantes en aquello mesmo q no sa
ben sean bie fortunados E les venga como
quieren: E por quanto esto muchas vegadas
acaesçe sigue se q la bien andança no viene
por prudençia. pues q los q no son prudentes.
son bien fortunados: Sobre esta razon es
bien de notar q naturaleça nunca fallesçe en
lo q es necessario nj habunda en lo superfluo

nota fermosa razon

E por ende quando natura da al honbre claro
entendimiento E prudente no le da ynstintos
Ca pressupone que por razon lo ha todo
de llevar. pues tiene soleçia a natural mas
quando el honbre es grossero e flaco de
razo natural le provee. por otra parte da
dole ynstintos e ynpulsos. E por esso tales
son bien fortunados. Esto se prueua con
parado el honbre alas bestias: Ca por qn
to el honbre tiene razon caresçe de instintos e las bestias por el contrario por que caresçen de razon
abunda en estinto: E esta es la causa por que la

Araña natural ment sabe fazer tela. E el
honbre no ssy no que lo aprenda por arte. E la
golondrina natural mente sabe fazer
su nido. E assy delas otras bestias que han ta
les instintos. E asi por quanto assy tal conpa
raçion es delos omes prudentes alos grosseros
Como delos oms alas bestias manifiesto es
que quanto los honbres mas abundan en pru
dençia mas fallesçen en ystinto E mouimie
tos de fortuna E por el contrario quanto son
mas negligentes mas son fortunados. Ca por
nosotros mesmos lo veemos que acaesçe que
quanto mas yndustria ponemos en los nego
çios tanto peor se nos ssygue E por contrario.
Assy q̄ de esto se concluye q̄ los q̄ son bien fortu
nados no lo son por prudençia pues q̄ veemos
q̄ los ygnorantes son bien fortunados en aq̄llo
que no saben. La terçera son para prouar
esto mesmo es conparando el acto de fortuna
al juego delos dados. Onde dize q̄ dos ju
gadores vno echa bien los puntos q̄ quiere
E gana. E el otro no puede ganar nada E
esto no viene por prudençia nj por arte. Assy
es dela fortuna: por lo qual es aq̄ de notar
q̄ para el dado caer en vn punto mas q̄ en o
tro. esto puede causar vna de tres causas: La
primera es la disposiçion del dado. como sy es
mas ancho en vna sobre faz q̄ en otra. Co
mo son los dados falssos claro es q̄ sienpre



BIBLIOTECA PUBLICA DE TOLEDO
BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO
(c) 2006 Ministerio de Cultura

sobre la mas d'lucha. Onde los sotiles ju
gadores luego myran de qual fuente es el
dado o sy es fiel. Segundo puede acaes
cer del diuersso assentamiento q̄ tiene en
la mano: Onde seguid q̄ o otramente esta en
la mano. assy echa otro punto. E por esso.
los jugadores nō consientē q̄ miren el dado
por q̄ nō echen el punto q̄ quierē. Tercero puede
de acaescer del ympulso con q̄ es echado. Ca
segund que mas corre o menos assy se varia
el punto pues diremos a proposyto q̄ corriē
do todo esto saca da versuçia E malicia q̄ el
honbre eche el punto q̄ quiere. esto es acaso
E a fortuna E non por arte. ay otras ven
tajas en este juego assy como saber las suertes
a q̄ deuen parar. mas desto poco se Remjtome
a los que lo vsan. mas con todo esso por mu
chas ventajas q̄ sepan los jugadores sienpre
son ssubietos a fortuna E de aq̄ cogemos lo
principal. que assy como jugar a los dados. sy
versuçia E ganar nō viene por prudençia nj
por arte assy ser bien fortunado E esto q̄ queriamos
prouar: //. //.

Cap°: xiiij. q̄ no son bien fortunados por bien q̄ renga de ynal como por caso ynmediata mas por natura tuza

Ya fue assas declarado enel precedente
capitulo q̄ nō son los honbres biē fortuna
dos por prudençia nj por arte agora q̄re
mos

prouar dos cosas: la primera que nõ son biē fortunados por querençia diuinal: la segunda que lo son por natura. Quanto alo primero. el philosopho prueua q̄ nõ somos bien fortunados. por bien querençia diuinal. por vna Razon. Ca dize como desuso es dicho q̄ por quanto la fortuna es variable nõ se deue luego atribuyr a dyos mas alas segundas cavsas delas quales viene toda variaçion enel efecto E por ende es verdad q̄ la buena fortuna se Reduze en bien querençia dyuinal. Assy como en causa prinçipal. Enpero inmediate o luego nõ deuemos desir q̄ los honbres son bien dispuestos son affortunados por tal bien querençia mas por su propia naturaleça. E sy queremos mas profundadamente affondar en esta materia. diremos q̄ al pobre son aparejados dos bienes los vnos pueden alcançar por su propia naturaleza E estos son bienes de fortuna que no exçeden nr̄a facultad: Los otros son exçelentes que son los bienes de gr̄a z de gloria E estos por nr̄os puros naturales nõ los podemos alcançar syn espeçial ynfluençia dela graçia e amor diuinal: desto se sygue que los bien fortunados por quanto son dispuestos a bienes baxos que pueden alcaçar por su propia naturaleça que estos nõ son atales por bien querençia diujnal. Ca puede ser que dios les de estos bienes por su mal: Assy como dize sant gregorio que dios

[Marginal note: ... dos bienes ... humanos]

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

da muchas yrado Enpero siempre entendiendo
que esto finalmente se rreduze ala diuinal prouide
çia: la qual ha tanbien poder sobre los bienes
de fortuna: Mas por quanto son bienes baxos
e variables e muy rremotos de dios rreduzen se
por muchos medios. E luego atribuyen alas ca
usas propinquas: Los que son dispuestos alos bienes
excelentes de graçia & de gloria llamansse pre
destinados E por quanto estos biens sobrepujan to
da facultad de naturaleza luego se atribuyen a
la predestinaçion diuinal e a su amor que cierto es
que tales bienes dios no los da ssyno alos sus a
mados (assy commo dixo por el propheta a Jacob ame
e a Esau quise mal. ssygnificando por estos dos
hermanos los predestinados. E presçitos. Onde que el
honbre sea predestinado non es en su naturale
za. Ca segund el appostol non es del queriente nin
del corriente mas es de dios miserant. E por esso
esto es del amor diuinal mas que el honbre sea bien
fortunado. esto es de su propia naturaleza E por eso
atribuyese aella e non ala bienquerençia de dios. Avn
que finalmente aella se reduze Ca de dios viene
todo bien. E assy paresçe commo los bien fortunados
non son tales por bien querençia diuinal. E los
predestinados ssy. Pues Resta concluyr. lo se
gundo que proposimos declarar en este capitulo.
que los bien fortunados pues que non son por arte
nin prudençia nin por diuinal bien querençia que
son tales por natura: Onde suso fue dicho que

...ença y diferençia entre
...e fortunados
e predestinados

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Buena fortuna es vna sin razon natural
mas sobre esto podriamos aver vna dub
da por dos razones. la vna que lo q̃ se fase de
natura viene muchas vezes. E lo q̃ se fase
a fortuna viene pocas. pues segund esto cõ
traria es la natura ⁊ la fortuna E assy los
bien fortunados nõ son por natura: La
otra razon q̃ sy assy deximos nõ dizemos q̃
son bien fortunados mas biẽ naturados sy son
tales por natura: A lo p̃mero se dize commun
ment q̃ alguna cosa ser natural o natura se
puede entender en dos maneras: La p̃mera
que natura es sufiçiente alo faser naturalme
te la p̃piedad dela cosa natural ~~al fuego~~ E desi asi
mos q̃ escallentar es natural al fuego E desçendir
baxo es natural ala cosa graue. E lo q̃ assy es na
tural commun mente E las mas vezes viene
Antes syn õ ay otro ynpedimeñto sienpre viene. E
en esta guisa entendemos q̃ los bien fortunados
son a natura. Ca assy tomando es contraria natu
ra. dela fortuna. Ca como deximos arguyen
do lo q̃ assy es a natura es muchas vezes E lo q̃ es
fortuna pocas. Enpero otra manera podemos
tomar natura por aquello a q̃ avemos natural
Inpetu E ynpulsso. E en esta guisa dise aristo
tiles En el primero dela politica q̃ el honbre seer
animal sogal ⁊ çeuill E es natural. Ca el honbre
ha natural ynpetu a venir en tal comunjdad es.
A saber çeuill assy mismo en el segundo d̃ las
ethicas dise que el honbre seer virtuoso es natu
ral

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

non q̄ las virtudes segund su ser perfecto sean en nos
a natura. mas por que somos nacidos a ellas. E
por razon a nos natural mente enxierta avemos
natural ynpetu. a venir siguiendo ellas. E la q̄ asy
es natural no es tomas antes menos. Ca haun
q̄ al honbre sea natural en esta guisa ser virtu
oso enpero pocos en esta manera es verdad q̄
los bien fortunados son a natura. E se a entē
der a natural ynpetu: E por esso no se sygue q̄
los mas sean bien fortunados. a lo otro q̄ de
ziamos q̄ assy serian bien naturados. dizemos
q̄ puesto q̄ los bien fortunados ayan natural ynpul
sso a bien fazer segund la fortuna. enpero dellos
es seguir este ynpulso a nos. E por ende q̄ los sy
guan es a fortuna z no se deuen llamar bien
naturados por el ynpulsso. mas bien fortunados
por la sequela en quanto siguieron tal ynpulsso
E les vino bien. Ca la nonbradia de la cosa de
ve ser de la fin E no del comienço. E assy es claro lo
q̄ proposymos en el comienço del capitulo. Ca
visto es q̄ la fortuna buena no es bien querencia
divinal E como el honbre es bien fortunado.
por natura:· //:·//:·

[illegible] mas son buenos [illegible] los virtuosos que [illegible] menos/

en esta opinion/ **Capº: xvº.** de la reprueva de la opinion que dezia que fortuna tie
ne causas determinadas. E en que [illegible] en nuestro tiempo

Oppinion fue de algunos como Recita
Aristotiles en el su libro de la buena fortuna q̄ la for
tuna no hera nada ni hera causa de ningun
effecto. E el motiuo dellos era este todos los
afectos dezian ellos tienen causas determina

das

(c) 2006 Ministerio de Cultura

mas porquanto las causas de algunos effectos
vienen en nr̃a notiçia (e las podemos cōprehēder
por razon (e algunas nō podemos alcançar
por conosçençia. por ende dezimos q̄ algunas
son fortuytas (es a saberlas q̄ nō podemos co/
nosçer. las otras que podemos dezimos q̄ son
determinadas. assy q̄ dezia q̄ las causas ser
determinadas (o nō. Esto nō es segund la rea
lidad mas segund nr̃a conosçençia. Ca segund
realidad como dezian todos los effectos han
causas determinadas. assy esta oppiniõn fuesse ver
dadera en vano seria nr̃o presente tratado.
Ca seria fundado sobre nada. Empero esso es
bien visto que la estirpemos por los fundamētos
del philosopho mostrando la ser falssa. pues por
todos argumentos podemos prouar que la for
C. mcp° baq̃ della — tuna es causa determinada. Ca saber deuemos
q̄ toda causa determinada es entendimiento (o
natura. haun q̄ natura es mas determinada q̄ el
entendimiento. Ca las potençias naturales son
a vno determinadas como la cosa graue tiene
determinado mouimiento ayuso la ligera en
suso. Empero las potençias razonables son a mo
uimētos contrarios assy como se escriue en el
nono dela metafisica. Ca la potençia razonal
puede por la voluntad mouer se a vna parte
o a otra. Assy q̄ haun q̄ estas dos causas. es a
ssaber entendimiento (e natura seā causas
determinadas. haun mas determinada es na
tura. pues prouando q̄ fortuna nin es causa//

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Es

Como natura ni como entendimiento proua
do sera q̄ aunq̄ sea causa sera yndeterminada
E no assy como dezia aquella opinion deter
minada. Quanto alo primero dize aristo
tiles q̄ lo q̄ viene por natura viene por causas
finidas E determinadas. Lo q̄ viene por
fortuna viene por causas ynfinidas & ynde
terminadas. pues ssyguese que fortuna non
es causa determinada como natura. E ssy
alguno aq̄ dubdasse lo q̄ es a fortuna puede
ser dicho venir por causas determinadas
& finidas o por yndeterminadas E ynfinidas
diremos que los effectos fortitu ytos en
vna mana son por causas determinadas. en
otra manera son por causas yndeterminadas
Ca sy conssyderamos las causas en ssy. assy como
arriba fue dicho cada vna por sy es deter
minada / mas sy conssyderamos el concursso dellas
este es accidental o yndeterminado. Assy co
mo dezimos que la piedra por si E deter
minada ment deçiende ayuso E por sy
E determinada mente el honbre va al mer
cado. mas que estas dos causas se encuentre
esto es accidental & yndeterminado. es
verdad q̄ esto no es a fortuna ssy no por el co
ncursso el qual es yndeterminado ssynple
ment auemos de otorgar q̄ fortuna es causa
yndeterminada E no segund dize aquella
opinion/ podemos tanbien responder en o
tra manera deziendo que las causas fortituyta[s]

En potençia son ynfinitas e yndetermjnadas
haunq̃ en acto son finjtas e determinadas
Assy como sy fuyste al mercado no cō yntēcion
de fallar el deudor e casual mente lo fallaste
por ynfinjdas causas pudiste yr al mercado:
Ca pudiste yr o por mercar carne o por ver
los espetaculos o por buscar tu moço &c: E
por otras ynfinjdas causas pudo esto acaescer. Enpero actual mēte nō fue syno vna
causa por q̃ fuyste al mercado: E assy Resol
mendo diremos q̃ las causas fortuytas
actual mente son finjdas e determjnadas:
mas potençial mente son ynfinjdas e yndetermjnadas e assy por este discursso. E assy
paresçe que la fortuna no es causa determj
nada como la natura: Assy mesmo podemos prouar q̃ no es assy determjnada como
entendimjento. Ca sy la buena fortuna
fuesse por açençia o entendimjento. Los onbres aprenderian a ser bien fortunados:
E assy las açençias serian como buenas fortunas. Como dixo socrates. por lo qual es
a saber. socrates q̃ fue el primero q̃ començo a fablar las virtudes: Todas las virtudes atribuyo a la açençia. e los viçios a la ygnorançia. Onde dezia como pone aristotiles enel tercero delas ethicas. que la
fortaleça era açençia. Ca dezia q̃ por esso
el honbre es fuerte e osado de fazer alguna

[Marginal notes, left: "aq̃ p̃ebaya q̃ for… / tuna no es… / tendimj…"; "opinjon de socrates"]

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

cosa porquanto la sabe bien fazer. Como el caua
llero es osado de entrar en canpo quando sabe
biē echar sus golpes E Rebatarlos del aduer
sario. E assy es del letrado para fazer vn
acto E de todas cosas. Onde generalmente
dezia ssocrates. que sy alguno fazia bien esto
Era por sçiençia. sy mal esto era por ygnorançia
Ebenesta guisa puso las buenas fortunas dons
ser sçiençias z las malas ygnorançias. como
sy alguno obraua cō buena ventura. dixo
q̄ esto era por q̄ sabia. E sy obraua desauentu
rada mente esto era por que nō sabia. En
pero esto es falsso. Ca commo fue dicho arriba:
q̄ donde ay mucha sçiençia E entēdimiēto ay poca
fortuna. E assy es manifiesto q̄ la buena for
tuna nō es causa determinada commo entēdimiēto
E finalmente q̄ nō es determinada en njnguna
manera commo dezia aquella opinion .//.//.

.:. Capº. xvj .:. segund que los ynpetus son de onbre bienfortunado

Para bien saber la condiçion dela fortuna mu
cho pertenesçe ssaber en quales ynpetos o çer
ca de quales ynpulssos es la buena fortuna:
Ca en otra manera nō sabriamos perffecta.
mēte commo los hōbres son bien fortunados o
mal: E por ende es a saber segund aristotiles
en fin del libro de buena fortuna q̄ vnos ynpetos
son naturales E otros apetitiuos E otros yntele
tiuos. E para entender esta diferençia E veer en
quales ynpetos es la buena fortuna. Ca siēpre
segund el philosopho. la buena fortuna es
en los ynpetos naturales: Deuemos aquj notar

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Que el entendimiento del honbre e la razon
en dos maneras se puede consyderar e assy mes
mo la voluntad. E el apetito ssensetiuo: Ca pri
mera mente yo puedo consyderar la razon en
quanto es razon. Iten puedo la consyderar
en quanto es vna naturalesa. E assy es de vo
luntad q̃ lo puedo consyderar en quanto volun
tad. E en quanto naturalesa. Ca deuemos pen
ssar q̃ como dyos mueua toda natura mueue tan
bien nr̃o entendimiento e nr̃a voluntad. el es pry
mero motor e ninguno otro non mueue ssyno el o
por virtud del. E assy es el primero mouimiento
de nr̃o entendimiento e de nr̃a voluntad. E por
esso dise el philosopho que el principio de la razon
non es la razon mas algo que es mejor q̃ razon
Que assy como dios es mouiente primero en todo
el vniversso e mueue toda cosa. Assy mueue
aquella partesilla diuinal. que es en nos esta
es el entendimiento pues esto anssy dicho dire
mos q̃ nr̃o entendimiento se puede mouer. pri
mera mente por el primero motor q̃ es dyos e
ssegunda mente por sy mesmo. Ca entendiendo
los principios mueuese a entender las conclussio
nes. El primero mouimiento que ha la razon
de dios le pertenesçe en quanto es vna natura
como las otras. El segundo que ha de sy
mesmo le pertenesçe en quanto es razon e en
tendimiento e asy q̃ si segund el primero
mouimiento le vienen algunos ynpetos. estos
seria naturales. por quanto le viene en sy

(c) 2006 Ministerio de Cultura

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

Como a natura. E non como a Razon. mas si le
viene algunos ynpetos segund el otro moui
miento. por el qual se mueue ella mesma. Entonçes
se mueue como Razon. Ca en esta manera ella
mesma se mueue. En quanto Razonando e discu
rriendo enformada por los principios viene a las
conclusiones; Mas en quanto dios la mueue
estonçes mas es natura que Razon. mueue dios
la Razon en quanto es vna natura: Ca toda
natura e todas las cosas naturales depen
den deste principio que es dios. Onde en el primero
ro de la metafisica. Dize Aristotiles deste fa
blando de dyos depende el çielo e toda na
turaleza. Ca el señor dios que fizo todas
las otras cosas el nos dyo la rrazon e enten
dymiento: por lo qual el que mueue todas
las otras naturalezas. mueue tanbien nuestra:
Razon. la qual tenemos natural mente:
Pues como ay diferençia entre las poten
çias naturales e las Razonales se mueue (a las naturales son mas deter mjnadas a vno que las rrazonales)
a los contrarios non puede auer aqui mucha
dubda que la Razon mouida por sy mesma es
dicha Razon en quanto. Razon mas en quan
to es mouida por dyos es dicha Razon. En
quanto natura. Ca en quanto dyos la mue
ve. mas determinada es a vno fazer lo que es
propiedad de natura Enpero en quanto la rra
zon se mueue a sy mesma non es assy deter
minada a vno. E assy es mas Razonal esto

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Assy visto luego es magnifiesto en quales:
ynpetos es la fortuna e en quales no. Ca en los
ynpetos e en los ynpulssos que pertenesçen ala
razon en quanto ella mesma se mueue non es
propia mente la fortuna. antes segund esto.
do ay mucho entendimiento ay poca fortuna
e do ay poco entendimiento ay mucha for
tuna. mas segund los ynpetos que pertenesçen
ala razon en quanto es vna natura e mouida.
por dios es en nos la fortuna. Ca como dios
sienpre mueua a bien seguiendo tales ynpulssos
somos bien enderesçados. e en buen fin e al
cançamos lo e assy como diximos dela razon
que se puede conssyderar en dos maneras. en
quanto se mueue ella mesma e en quanto es
mouida por dyos. Assy diremos dela vo
luntad. que asy como el entendimiento
enformado por los prinçipios se mueue a
conosçer las conclusiones. Assy la voluntad
enformada por afeçion del fin mueuese ella
mesma a querer las cosas hordenadas al
fin. e assy como dios mueue nuestra razon tan
bien mueue nuestra voluntad e assy como la ra
zon mouida por dios se llama natura moui
da por sy se llamaua razon. Assy la volun
tad mouida por dios se llamaua natura
e segund tal mouimiento ay en ella ynpe
tos naturales. e en estos esta la buena for
tuna. Ca segund que ella se mueue estos



BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ynpetos ssson voluntarios E en estos propiamente no es la buena fortuna E assy tanbien dyremos del apetito sensytiuo. que en el ay ynpetos naturales segund q̄ es en el la buena fortuna E ynpetos razonales: segund q̄ no se entiende en el la buena fortuna. Ca por quanto el apetito ssenssetiuo se mueue de ssy mismo natural ment cobdiçia algunas cosas es verdad q̄ puede obedesçer ala razon E por ende algunas vertudes se ponē en el apetito sensetiuo como en la tenperança q̄ es en la concupisable E la fortaleça q̄ es en la yrasçible E porq̄ la materia deste capitulo es alta qero aplicarla alos effectos de grā. deziendo q̄ assy como para los fechos humanos naturales da dyos. instintos E ynpulssos E alos q̄ ssyguē tales ynstintos son bien fortunados: Assy es en los fechos de graçia q̄ dios mjentra el honbre biue en esta vida nunca çessa de darle ynpectos q̄ se torne a el & darle golpes que le abra: E los q̄ ssyguē tales ynpetos son bien aventurados E dixe mjentra el honbre biue en esta vida: Ca desq̄ es muerto çessan tales ynpetos. por quanto o es ssaluo o dapñado. sy es ssaluo es confirmado E no puede auer mala voluntad. E sy es dapñado es obstinado E no puede querer biē E ponen a esto enxenplo famjliar. sy vna piedra cae de suso sienpre avra ynpulssos fasta q̄ sea ayuso E en pero ella ayuntada ala tierra çesan los tales ynpetos. Assy es

El honbre mientra biue es caminante E dyos nunca çessa de le dar buenos ynstintos spirituales de graçia por los quales aborresçe el mal E ama el bien E sy los ssygue sera bien aventurado. Desq̃ es muerto ya acabo su camino E çessan tales ynpulssos. Esto vale a entender por q̃ el demonio esta enduresçido en mal. E no puede faser penitençia ni los dapnados en el ynfierno E assy es claro como a ynpetos Razonales E naturales E voluntarios E como la buena fortuna es syenpre segund los ynpetos naturales de aq̃ tanbien se ssygue q̃ quando de muchas vias escogemos vna syn conssejo E deliberaçion. mas por que asy nos plase syn otra Razon esta Eleçion es afortuna por lo qual muchas veses acaesçe que los ygnorantes dan buenos conssejos :// // //

notable del demonio

## Cap.º xvij.º — ssygue las potençias del anima

Para bien entender lo dicho en el capitulo de suso es neçessario de saber superfiçialmente las potençias del anima E mayormente las que pertenesçen ala virtud E ala buena fortuna. Por lo qual es assaber q̃ avnq̃ en el anima nra aya muchas potençias E empero non sson syno quatro las q̃ Resçiben virtudes. dos se tienen de parte del entendimiento. E dos de parte del sesso. E la Razon es esta: Car ninguna potençia non puede Resçebir virtud syno que sea Razonable o pueda obedesçer a la Razon. pues magnifiesto es que las potençias

nota las potençias del anima

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO



(c) 2006 Ministerio de Cultura

dela anima vegetatiua Como son la nutritiua
la augmentatiua E la generatiua ni obedes
cen ala Razon antes son potençias natura
les E pertenesçen alas plantas E por esso
quanto alos actos destas potençias no sera
mos derechamente loados o vituperados
Onde no alabamos a ninguno. por que tiene
buena digestiua ni le vituperamos sy la tiene
mala ssy no por ventura yndirecte en quanto
comiendo mucho o beuiendo confonde su esto
mago E virtud digestiua. Assy diremos dela
augmentatiua E dela generatiua. Ca la bon
dad o maliçia destas potençias no es en nuestro po
derio ni viene dela Razon mas viene de
natura. Assy mesmo las potençias sensi
tiuas aprehenssyuas que son los çinco ssentidos
corporales no obedesçen ala razon para fa
zer bien o mal sus actos E por esso çerca dello no
ay looz nin vituperio. Onde ninguno no es loa
do por que tenga la vista aguda ni es vituperado
por que la tenga gorda: Ca esto natura lo da a
cada vno syno por açidente. Como sy alguno
beuiendo mucho ouiesse los ojos lagañosos o
vsando la luxuria perdiesse la vista esto vernia
ya de su culpa: Empero aqui es de notar que
quando dezimos que los çinco ssentidos no o
bedesçen ala Razon. deuemos entender
quanto fazer bien o mal sus operaçiones natura
les. Onde que yo tenga la vista aguda:
o flaca sobre esto no ha ymperio la Razon

mas bien ha ynperio quanto al acto del ver
enssy. Ca en mj poder es sy qero mjrar vna co
sa (o syno lo quiero mjrar porq̃ el mirar me
puede yndusir a mala concupiscençia E por
esso nos confessamos delos çinco ssentidos corpo
rales. por que no los Refrenamos enlas
cosas yliçitas. Ca dyos en natura nos dyo
los sesos para necessydad E para adqsyçion
de conosçençia. E non para superfluydad. E
por ende quando soltamos los sesos alo yli
çito peccamos mas no sy el ssesso fase mal su
operaçion natural. Ca esto mas es pena q̃ cul
pa pues claro es q̃ enlas potençias naturales E
enlas ssenssetiuas aprenssyuas por quanto no
obedesçen ala Razon no ay vtudes nj ynpe
tos para buena fortuna: Quando q̃ estos yn
petos (o enlas potençias Razonables (o en el
apetito ssensetiuo (o en anbas. Que quanto
es dela virtud en quatro potençias se falla es
a saber enel entendimiento E enla voluntad
enla yrasçible E enla cõcupiscible. Ca la pru
dençia es enel entendimiento: La Justiçia en
la voluntad la fortaleza enla yrasçible. la
tenperança enla cõcupiscible. Enpero quãto
es alos ynpulssos de fortuna deuemos dezir
q̃ en nos ay dos conosçençias: la vna es ssenssy
tiua: la otra yntelectiua E a cada conosçen
çia corresponde su apetito por quanto el bien
conosçiendo luego mueue el apetito al amor: Asy

Nota defesa de los sesos

Nota do se fundan las quatro virtudes cardinales

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

que son dos apetitos el vno sensitiuo e el otro
yntelectiuo. por el sensitiuo amamos los bienes par
ticulares. segund el seso. por el yntelectiuo ama
mos los bienes vniuerssales. segund el enten
dymiento. esto causa en nos contrariedades de
apetitos e q̃ la carne cobdicia contra el espiritu
Ca puede ser q̃ alguna cosa sea bien particular. Enpero vni
versalmente es mal. Estos dos apetitos. los san
tos al yntelectiuo llaman voluntad. al senssyti
vo ssensualidad. En el apetito sensytiuo comunj
camos con las bestias e en el yntelectiuo las sobre
pujamos. Dize los ynpetos de la fortuna sy son
en nr̃o apetito sensitiuo. esto nõ es enquanto es ssen
ssitiuo. Ca en esta se fallazian en las bestias.
e esto es falsso arriba ynprouado. Ca ellas no
han njn buena nj mala fortuna por quãto
por este apetito syn otra razõ nõ obra ssy
nõ determinadamente e por natural ynpe
to instinto mas fallase los ynpetos fortuytos en
nr̃o apetito sensytiuo en quanto el nr̃o puede
obedesçer ala razõ. e puede esso mesmo nõ
obedesçerla. E en esta guisa puede resçebir
la ṽtud o el viçio. Ca sy se mueue por ynp̃io
dela razon obra ṽtuosamente. ssy nõ yerra. E
de aq̃ se sygue q̃ los q̃ obran segund los ynpe
tos dela sensualidad mas se someten a fortuna
q̃ los q̃ syguen los ynpetos dela razõ. e esto
es porque la sensualidad se mueue a parti
cular bien el qual es subjeto a grand mudanj

(c) 2006 Ministerio de Cultura

E donde ay mucha mutabilidad. Ay mucha
fortuna. por esso enel çielo no ay fortuna. por q̄
no ssa alteraçion: los que obran segund razō
menos sse someten ala fortuna. porquanto obrā
segund bien vniuerssal. el qual es abstrato de to
do mouimiento. E por esso fue dicho de susso que
donde ay mucha razon ay poca fortuna: Ca ssy
es claro como cada apetito. ha sus ynpulssos se
gund los quales es la buena fortuna q̄ te corā
magnifiesto: Ca dios mejor puede enderesçar
en buen fin q̄ experiençia nin prudençia de todos
quantos sabios ay enel mundo: pues bien dicho
es q̄ la buena fortuna q̄ es ynpulsso diuinal E
exçede E sobre puja ala esperençia E prudençia de
los ssabios. Onde por esto dize el philosopho
q̄ enlos malencolicos son mas deuinantes q̄
los otros. por quanto son dados E fincados en
las esl ynteriores conosçençias. Mas
delos ynteriores mouimientos E naturales ins
tintos por ende syn otra razon pueden mejor por
estos ynstintos E naturales mouimientos conjetu
rar E determinar q̄ les conuiene fazer enel tp̄o
futuro: La quinta propiedad dela buena
fortuna es quelos ssynples comunmente son
bien fortunados. la razon desto es q̄. Assy co
mo los çiegos tienen mas agudo juyzio E memo
ria delo q̄ oyen q̄ los que veen. Assy los ssyn
ples no curando entender enlas obras de fue
ra mejor resçiben los mouimientos de dentro
cerca delos quales es la buena fortuna:
por experiençia lo veemos. glosa al deanos han

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ynstintos que letrados no los podrian conpre
hender. Assy en consejos supitos como en pre
nosticar las cosas futuras. Esto es porq̃ las
mugeres han buenos consejos supitos es a sabẽ
por q̃ no son tan biuas en razõ como los hon
bres e han mas ynstintos. Ca como fue dicho
donde falleste razon suple el ynstinto e do de
la razon habunda el ynstinto falleste. Enpero
nõ entendemos por esto negar que los sabios se
an muchas vezes bienfortunados. mas dezi
mos q̃ nõ lo son por fortuna. Ca fortuna es
cosa ynprouisa e quanto el honbre mas es sa
bio mas prouee delo por venjr e haun q̃ le ve
ga bien nõ es a fortuna. E assy son claras las
qnco ꝓpiedades dela buena fortuna: Agora
veamos sus espeçies e son dos segund el philoso
pho. la vna es diuina e es quando el honbre es
enderesçado en buẽ fin por ynpeto dyuinal:
la otra es quando esta viene syn tal ynpeto
mas por su propia ynclinaçion e dise q̃ estas
dos espeçies de fortuna conujenẽ e han deferen
ça. Conujenẽ en esto q̃ amas viene syn razõ
Enpero han diferença en esto. Que la p̃mera
es continua e la otra nõ: Para esto es aquj deno
tar. que quando dezimos buena fortuna
dos cosas deçimos. es a saber bondad e for
tuna e por esso la q̃ nõ es continua. mas ha de
fortuna e menos de bondad: la q̃ es cõtinua
por el contrario a mas de bondad e menos de

(c) 2006 Ministerio de Cultura

fortuna: Ca por esso alguna cosa se dize fortuyta por quanto proçede de mas causas las q̄ les han concurso açidental. Pues quanto el concursso es mas accidental tanto mas ay de fortuyto por lo qual como de buena fortuna desto̅ti nua syn ynpetu proçede de causas q̄ concurre̅ accidental mente claro es q̄ en ella ay mas de fortuna & menos de bondad. Ca las causas q̄ concurre̅ ala fortuna q̄ es continua & con ynpetto haun q̄ ayan concurso accidental enpero allj ay algund horde̅ natural. Ca no̅ es total mente accidental q̄ el honbre ssy eta en sy los dyuinales ynpulssos. Assy q̄ la fortuna continua menos ha de fortituyto & mas de bo̅dad: E assy paresçen las doss espeçies de fortuna. Es verdat q̄ estos ynpulssos viene̅ de dyos q̄ mueue toda natura. como desuso es declarado :·//· //:·//:·/

·:· Capº. xviij ·:·

Justo es q̄ de aqui adelante veamos las propiedades dela buena fortuna & quantas espeçies ay della: Quanto alo p̄mero. Aristotiles pone en fin de ssu libro de buena fortuna çinco p̄piedades della: la p̄mera q̄ la buena fortuna es vna cosa q̄ viene syn horde̅ de Razon & prueualo assy: Lo que viene por ynpeto & ynclinaçio̅ no viene por horde̅ de Razon: La buena fortuna es tal que viene por ynpeto.

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Ca los bien fortunados sin otra razō mas se
guiendo el natural ynpeto obrā e assy gue lo q̄
desean. pues sy gue se q̄ son los tales syn hor
de de razō: la segunda propiedad es q̄ los
biē fortunados nō les conuiene consiliar. Ca
ellos han principio para obrar mejor q̄ entē
dimiento e mejor q̄ consejo. por quanto han a
dyos por diretor assy como fue dicho: La terz
cera es q̄ la razō enpacha la buena fortuna
La razon desta propiedad es q̄ assy como
las bestias q̄ nō han razon mas rresçibē los na
turales ynstintos q̄ los honbres e mas fasen
segūd ellos. por quanto los honbres dados
ala razon e al entendimiento son ēpachados q̄ no entiendā en tales ynstintos. e ansi entre los hi
los que son mas sabios algunas vezes son mas
enpachados q̄ nō entiendā en tales ynstitos
e por ende paresçe que la razō es ynpiditiua
dela buena fortuna. E por esso de suso deximos
que la buena fortuna mas es segūd los ynpe
tos naturales que segūd los razonales onde
sy heran en los razonales e voluntarios.
esto es en quanto heran naturales e herā mo
uidos por dios: la quarta propiedad es q̄ la bue
na fortuna exçede toda prudençia e experiē
çia delos sabios espeçialmente en deujnar
lo por venjr q̄nto es a conseguir su fin desea
do: E la razō es porquanto los sabios sy
algo disen delo futuro. esto es por discursso
de razon e de prudençia. o por experiençia o

(c) 2006 Ministerio de Cultura

por mucho vso mas Los bien fortunados dy
zen lo por dyuinal ynstinto al qual todo lo fu
turo es presente E assy conosçe lo q̄ no es como
lo q̄ es: Porlo qual es a ssaber q̄ a todos por sy
nō sson magnifiestas las cosas futuras E sy al
go consetura̅n delo futturo. Esto es o por q̄ luēga
ment biuierō o por muchas esperiençias delo fu
cturo pueden algo conosçer. Ca ssegund dize el
philosopho mucho vale auer memoria delo pa
ssado para auer notiçia delo futturo por q̄ las co
sas futuras ssemeiantes sson alas passadas e ssy
nō viuierō mucho pero con dyligençia conssydera
rō las cosas passadas E los actos passados aprē
dierō delos otros E los leyeron en libros E por
la grād costumbre de conssyderar lo passado al
go ssyente delo ffuturo mas dyos nō sabe lo fu
turo por experiençia nin por dotrina nj por vso
mas por sy mesmo sabe presente futturo passado
E haun las cosas que nō sson dlas q̄ les honbres
nō pueden fallar Razon. Onde todo le es notto
rio E magnifiesto Ro queritorio :: ::

Aqui se acaba el primero Libro de fortuna E
Comiença el ssegundo libro q̄ deshende ala pla
tica de fortuna. cōtiene: xx capitulos. E son dlo
q̄ se ssygue

C. Capº primero de como pinta la fortuna ssegūd
libro d sseneca. E declara como la pintauā mu
ger por q̄ assentada en carro. E por q̄ la tirauā
palafrenes :·

C Capº ssegundo. como declara otras tres condiçi
ones

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

dela pintura por q̄ tiene dos caras e porq̄ ne
gras e por q̄ braços breues.

¶ Capº. iij. pinta la fortuna e la pobreza segund
francisco pretrarcha e juan vocatio e aplica
la pintura:

¶ Capº. iiij. delas ꝓpiedades dela probeza e
fabla de dos es a saber q̄ es al honbre natural
e pasiente e por contrario fortuna.

¶ Capº. v. como la pobreça es alegre e segura
e por contrario fortuna.

¶ Capº. vj. Como la pobresa es tenprada engeni
osa e por contrario la fortuna.

¶ Capº. vij. Porque ay dos fortunas es a saber
prospera e aduersa:

¶ Capº. viij. Prueua por cinco ꝓpiedades dela
aduersa e cinco contrarias dela prospera q̄ la
aduersa no es mas prouechosa q̄ la prospera.

¶ Capº. ix. Trae otras razones de seneca funda
das en el dyuinal regimiento para prouar
esso mesmo.

¶ Capº. xº. trahe enxenplos para prouar esso mesmo.

¶ Capº. xj. muestra q̄ no es bien examinado en vir
tudes. el q̄ no es prouado en paçiençia. Ca es fun
damiento de toda virtud.

¶ Capº. xij. trahe razones nueuas mescladas cõ
enxenplos. a prouar q̄ es mejor la aspera fortuna
que la blanda.

¶ Capº. xiij. Enxenplo de varones yllustres q̄ mingū.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

non deue confiar enlos falagos dela fortuna
Cap°: xiiij. enxemplos para nō desesperar enlos golpes dela ysquierda fortuna:
Cap°. xv. da consejos alos que falagā fortun co fauor de altos señores:
Cap°. xvj. Da consejos alos q̄ falaga con Ryquezas:
Cap°: xvij. Da consejos alos que alça cō grād señorio:
Cap°: xviij. da Remedios alos que fiere por enfermedad:
Cap°: xix: Da Remedios alos q̄ espantan cō amenazas:
Cap°: xx: Da Remedios alos q̄ quito de sus Riquezas:

La presçedente parte:

Cap°: primero:

La presçedente parte deste libro contiene dela fortuna materias sotiles e especulatiuas ca por Razones philosophales quanto en nos fue declaramos que cosa es buena fortuna e donde depende e fablamos de sus acçidētes e de sus espeçies e propiedades. Agora en esta segunda parte mas platica mente e palpable ynstruyremos los mundanos q̄ estan e biuē enel Reygno dela fortuna. Como se han

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

deauer sonella: Para comienço delo qual es sa
ber q segun pone titoliuio e Recuenta santa
gustin enel quarto libro dela cibdad de dyos
e enel primero delas Retrataciones: Los paga
nos antiguos se penssaron q la fortuna fuese vna
deesa: ala q̃l las mugeres fizieron estatua e ydo
lo e llamaron la fortuna muliebre. e dizen q aq̃l
ydolo fablo: e la pintura suya segund fulgencio
hera vna dueña assentada en vn carro el q̃l
tirauan tres palafrenes: e ella tenja dos caras
la vna Reyente e alegre: la otra escura e tris
te e anbas çiegas e tenja segund seneca los
braços breues e cortillos. Esto luego es
claro q es falsso e superfluo: Ca la fortuna
non es deessa: Antes como paresçio desuso:
vn ynpulsso fecho por dios: Como la feleçidad
non es deessa mas es don de dyos: Ca las cosas
açidentales non pueden auer exsistençia por sy co
mo la blancura non puede estar syno enla pa
red o en otro ssubjecto: E assy la fortuna como
sea causa. accidental non puede estar por sy
que sea vna perssona o deessa mas esta enlas
causas naturales: Assy q̃ error es dezir que
fortuna sea vna tal deessa q por sy este e obre
e sabe a paganidad antigua. Enpero avnq
que sea falsso la ymagen e pintura contiene
algunas virtudes: Primeramente en esto
que la pintaron como muger: Ca los fortunados
luego se efeminan e pierden el animo varonil

E fazen se muelles E delicados Como dize Seneca
que las Riquezas corronpen los fuertes animos
Anjbal mjentra batallo por las montañas que
carestian de carnales deleytes fue muy vito
rioso E formidable alas çeruizes Romanas: ma
des que desçendio a canpanja q̃ es tierra muy fru
tifera dissoluio se E fue muy efemjnado E allj
fue enterrada su memoria: La fortuna o femj
no al delicado Sardanapalo de quien se dize
q̃ era mas corronpido q̃ muger: Ella E
nerva E efemjna a muchos puestos en p̃nçi
pado (o en dignjdad como dize Aristoti
les En el p̃mero delas Ethicas q̃ muchos
son q̃ escogẽ beujr vida de bestias: fabla
delos q̃ ssyguẽ las delectaçiones carnales.
E dize mas q̃ fortifica su Razõ por q̃
Assy biuen: La dizẽ nosotros veemos q̃
muchos de aquellos que son puestos en po
derio semejantes son a Sardanapalo que
fue Rey delos asyrios: Ca la enfermedad
dela cabeça ligera mente desçiende alos mj
enbros. veyendo el pueblo que los p̃nçipes
ssyguen la carne ellos paresçen los q̃ no.
fasẽ mal en fazer mal como sus mayores
E asy escusan su error: Quanto alo segun
do que estaua asentada En Casso. esto mu
cho pertenesçe ala fortuna por Razõ de su
mutabilidad: Ca no ha cosa tan muda
ble como lo que depende dela fortuna:

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Onde Jullio çelsso enel deçimo Libro dela fortu
na dize / a muchos los quales dyto ſ torno de
beneficios reserva a mas dura cayda E ytde
berto fablando de su destierro dize: Ante hera
muy Ryco E de muchos bien aventurados:
Antiguos guay de mi no ay fee. no costança
enlas cosas: Caq̃ son las cosas por la mutta
bilidad lo muestran todos nos magnifiesta el su
bito movimieto dela fortuna E por ende se
assyenta en carro vertible porq̃ ella E sus cons
son continuamente volubles E por esso la lla
ma malfida q̃ quiere dezir de mala fee por
q̃ los q̃ en ella confian syenpre son engaña
dos E fallanse burlados como de honbre q̃
nunca dize verdad: Ha aun menos verdad.
ay enla fortuna q̃ en quantos honbres men
tirosos ay enel mundo: E por esto los saby
os no se osan arrimar al arbol dela fortuna
porq̃ non les contezca como al elefante q̃ con
grand seguridad se arriba al arbol asserrado
por los assechantes caçadores E da yrreparable
cayda: esto viene alos q̃ ala podrida fortuna
Confian: Assy Cayeron todos los varones y
llustres delos quales Canta las tragadoras
E ystorias memorables: Este carro tiran tres a pa
lafrens que son: Amor de cosas terrenales
Esperança de luenga vida: Et themor de mal
passar en este mundo: Sobre estos tres palafre
nes van los mundanos amadores dela fortuna
Onde boeçio enel primero de consolaçion: non
esperes nada. esto Contra la vana esperança

Biblioteca ... Toledo

(c) 2006 Ministerio de Cultura

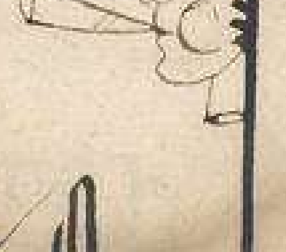
njn themas quanto al otro que es themor: Echa de ti todo gozo mundano. Quanto al amor de aqui nos podemos avisar quanta diferençia es entre los mundanos vasallos e los amadores dela vtud Ca aquellos su amor e su esperança. Su themor es enlas cosas variables dela suerte fortuna: estos todo lo ponē en dyos por ende son seguros e fuera dela jurisdiçion fortunable: Esto sea quãto a tres condiçiones falladas enla ymagen dela fortuna :· ///:·

## ·: Cap^o: Segundo :·

Agora eneste Cap^o quiero prosseguir las otras tres. La vna que tenja dos caras. la otra que sera çiega. La terçera que tenja los braços breues: Quanto alo primero es a saber q̃ vn dios e vna deesa tenjā dos caras el dyos era Juno el p̄mero delos
este pintaua con dos caras. con la vna miraua atras el año passado: Et con la otra adelante el año syguiente desde este dauan el p̄mer mes del año e del lo nonbrarō Januario: Este hera el dyos delos Comienços: E por eso entrelos dioses p̄nçipales lo cantaron p̄mero Como pone sant agustin Enel septeno dela çibdat de dios allegando a varon: E a este dios dierō otro por conpañero que se llama termineo: Este sera dios delos fines e a este aplicarō el mes de febrero: Enel qual celebrauā las fiestas terminales dedicadas a este dios: Enpero este no tenja dos caras como

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura



Juno q̃ esta ala puerta del año E con la Cara de
lantera del comienço con la trasera. El fin: Assy
q̃ esta tenja dos caras por lo que dixe: Enpero
La fortuna las tenja por otra manera: Ca
la delantera estaua Reyente: la otra triste
E turbia: ha denotar la fallsedad suya
Ca puesto q̃ a algunos se muestre Reyẽte
E los mire con ojos alegres dando les largamẽ
te de sus donẽ: Enpero con la otra Cara los
esta amenazando. E les aparesa dolorosas
E tristes caydas: E por el contrario haunq̃
algunos buelua el Rostro E los mjre cõ vul
to triste: Enpero con la otra les da esperã
ca de los Releuar. Assy lo dixo Seneca en
vna trigedia: Dize njnguna Suerte es luenga
nj dolor nj plazer el vno subcede al otro: En
pero el plazer es alegre E mas breue: Ca la for
tuna aduerssa. Comunment mas dura que la
Prospera: Pues estas dos caras Con la vna da
sus dons. E esta es la Reyent. Con la otra las
tira E esta es triste E sannuda E por esso deuemos
en ella poco fiar como en honbre dos caras q̃ es
traydor. E nunca dize verdad: E assy la for
tuna es traydora. E en la pintura de su cara
se da luego a conoscer de los Sabios los quales
nõ la mjran solamente delante mas de toda pte
E luego la veen monstruosa E disforme cõ dos ca
ras E aprehenden su maliçia. los necios no mjran
en la fortuna syno la presente cara E delantera
non veen las Amenazas que da con la trasera con

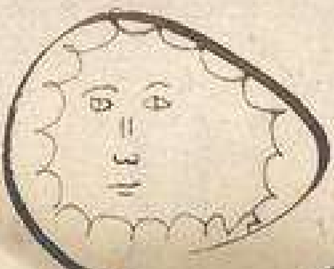
(c) 2006 Ministerio de Cultura

fianse enlos falagos q̄ les faze con cara reyēte
e quando no catan muda el engaño so vulto e
dexa llorando al triste q̄ tanto enella cōfiaua
desto se presçia de en vna hora fazer q̄ el honbre
sea bien aventurado ⁊ mezquino este es su juego
burlase delos q̄ enella confian como dize vn
poeta juega la fortuna quando del estiercol al
guno leuanta a real fastigio alos quales des q̄
es farta del juego por mortal rodamiento buel
ve al estado primero alos tristes engañados no
o otramente q̄ sy ouiesen visto magicos enbaymi͠os:
o noturnos sueños. Con sus manos vazias vanas
enbian querellas: Assy lo dize boeçio en perso
na dela fortuna enel segundo de consolaçion
q̄ este dize della es nr̄o continuo juego gozamos
nos de abaxar los altos e de alcançar los baxos
por ende nō tomes por enojo lo q̄ te acaesçiere
enel canpo dela fortuna pues entraste enel
juego con ygual animo has de tomar la suerte
q̄ te viniere. Que tan naturales della tirar te
sus dones como dartelos: Onde la fortuna
quando da algo no lo da propria mente mas
enprestalos. E nosotros como malos paga
dores. enojamonos quando nos demandar
lo q̄ nos enpresto. Como antes deujamos dar
graçias por el tienpo q̄ nos lo enpresto e torna
lo con tan buena cara como lo tomamos
mas tanbien los seruidores dela fortuna fa
zen dos caras vna reyente quando la for
tuna los finche las mangas de sus bienes e lo ra
pirotes

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

E las faldas estonces fazen ellos cara serena e alegre. la otra quando los dexa vazios fazen cara
triste e lagrimosa no assy el sabio mas entre a
fluençia de bienes e ynopia tiene el bulto no
vengado. quando a muchos no se alegrando: ni
quando los pierde gemiendo por ellos. mas entre
el sosyego dela mar e la agra tenpestad syenpre
tiene una cara derecha z serena no entendiendo
como los ystoycos que dezian que el sabio no sentia
dolores ni passyones ni en perdidas de bienes ni
de fijos: mas que hera ynsenssyble: esto es
falsso que segund esto dyriamos que el sabio no hera
honbre mas fierro o piedra que son cosas ynsen
syble s. pues devemos dezir segund los peripa
teticos que el sabio e virtuoso sient los dolors
e otras aduerssydades: mas vence el ssenti
miento con la razon: conssolando su dolor con
razons naturales conosçiendo que lo que perdyo
no hera suyo: et otras ssemejantes que le puede
ablandar la llaga de dolor. e esta es la razon
delas dos caras dela fortuna: sigue se en la pi
tura que sera çiega en anbas caras e de esto
da razon ssalustio. como lo pone sant agustin
enel ssetimo dela çibdat de dios. diziendo
syn dubda la fortuna en toda casa ha seño
rio e ella da todas las cosas. mas por corrup
ta affiçion que por verdat celebra e obscura: quiere
dezir que la fortuna non por razonable juy
zio. mas por desordenada voluntad parte sus



dones. E assy como persona çiega non vee a quien
los da njn a quien los tira: Ca muchas vezes
los da alos yndignos q̃ nõ los merescen E
los tira alos dignos de todo bien merescedo
res. Como se querella Seneca en la p̃mera
tragedia: O fortuna enbidiosa alos varones
virtuosos por que non yguales partes tus
premios: Ca euristeo vn yndigno estaua en
su reposo e plazeres. El fijo de almena q̃ hera
hercoles enxenplo de proheças hera enbiado
a tomar los trabajos de vençer las mostruosas fie
ras. E como dize luego los justos son traydos
por el peluo e acoceado por los ynjquos e la
pena deujda al peccador reporta la vtud
e el premio e ella deujdo arrebata el digno
de tormento: Esto magnifiesta la çeguedad
dela fortuna: Ca sy ella viesse do assyenta sus
dones nunca los echaria en la falda delos ma
los. E sy viese a quien priua dellos nunca
los tiraria alos buenos: Mas como son to
chada nõ vee los meritos d̃los honbres e çie
gamente los dispenssa. Dize lo terçero q̃ tenja
breues braços e cortos: Esto es por q̃ ella
nõ ha poder sobre el honbre njn lo puede alca
car: Syno que el honbre mesmo se allegue de
ella: Ca en nr̃a libertad es poner nr̃o thesoro
en biens de fortuna: O lo q̃ mejores en bienes
de virtud. Sy fazemos lo primero allegamo
nos a ella e puedenos repelar: Sy fazemos
lo segundo. arredramonos e no nos puede

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

alcançar. Ca tiene las manos cortas. Donde con la fortuna nos avemos de aver como los niños quando tienen luengos cabellos todo el mundo los repela vnos de vna parte e otros de otra e no les dexa a vida: Onde esto viendo dizen a sus padres q̄ los trasquilen: e ellos trasquilados no han ninguno poder de los remessar: Assy acaesçe a los fortunados quando estan cargados de bienes estonçes estan en el regaço de la fortuna e ella los tiene los cabellos. Es a saber los bienes en las manos e quando quiere le da vn repelon sacando vna manada de pelos e despues e despues otro fasta q̄ lo ha todo pelado: Pues q̄ faze el sabio trasquilase renunçia los bienes de fortuna e estonçes ella no lo puede repelar ni alcançar. Ca esta lexos della. el q̄ no tiene nada. Assy fizo el philosopho democrito: echo de sy las riquezas diziendo q̄ heran carga del bueno amo e dixo fortuna toma tus falsos bienes antes q̄ me los quites. Yo quiero aver la honrra beuir seguro fuera de tu señorio no ternas vergas con q̄ me açotar ni dardo con q̄ me plagar: fasta aqui tu me açotavas e trayas so los pies de aqui adelante pues que sacudi las manos de tus poluorosos dones yo te porne so mis pies: Assy fizieron. socrates. Anaxagora e otros famosos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

philosophos que menospresando las Ryquezas. E amando las virtudes saltaron de fuera delas manos fortuytas: E assy devemos fazer si seguros queremos biuir e fuera de su Rueda variable:-

: Capo: tercero:

¶ Puesta la pintura segund tito libio. Entiendo en este Capitulo dela pintar segund francisco petrarca por q por muchas ymagines la podemos conocer e sus condiciones: francisco petrarca moderno segund le ynpone Juan vocatio pinto muy fermosamente la fortuna: E ra diz q vna duena muy conpuesta dela Cabeça fasta las plantas en la cabeça traya vna muy alta triunpha de velos bolantes q se tenjan co alfiles de oro las cabeçuelas de safires: mostrava a las syens cabellos Rutilantes e dorados la fruente lisa e ancha e syn Rugas. las çejas bien çerculares e puestas en filo: Los ojos negros cargados de alcohol con lineas de los Angulos salientes: En las orejas Rycos çarçillos. E la nariz bie afilada e donosa. E los labrios melifluos con blandas palabras: toda la cara no por natura mas por artificio conpuesto en ella el blanco aluayalde. E purpureo: arrebol no fallescha: El cuello de garça derecho e delos honbros bien sacada. E que lo sabia Ella de co tenençias bien adonar. vestida ala

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

BIBLIOTECA NACIONAL

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Aguila de flandes enel Cuerpo estrecha mente çe
ñjda e otras particularidades: Tenja su apos
tura que cada vno por sy puede especular: A
esta lleuauan de braço vn Enperador e vn Rey
e presidian delante de dos en dos gente varonjl muy
arreada: Escuderos caualleros perlados du
ques condes e otra gente jnnumerable q̄ sin pa
Comia seguian la dueñas donzellas Reynas
duqsas Condesas z varias fenbras q̄ della su
eldo tomauan: E en su palaçio heran criadas
E ella como señora yua en medio enlos bra
ços delos prinçipes. dichos como dueña delica
da se Reclinaua. entanto q̄ apenas del pie en
tierra tocaua: Andando assy por vna çibdad por
ver & ser vista. mando que saliesen fuera por
se mas espaçiar en mirar verdura de Canpos
E eras que junto con la puerta dla çibdad. la
fortuna que salia encontro ala pobreça q̄
venja de fuera de trabajar toda desgreñada.
cō cabellos nō conpuestos. la fruente arruga
e sudorosa. La cara amarilla e flaca fanbrie
ta: e de sed trabajada. los beços poluorientos
Los ojos sumidos. Las manos callosas. E
sobre vn bordonçillo se sostenia sola syn con
pannia el cuerpo coruo. handrajosa. e sus ro
pillas Remendadas: Esta como vido la
vana ponpa dela fortuna. Començo a sonrreyr
e burlarse della e de quantos la seguian: des
que todos turbados lo dixerō a doña fortuna:

(c) 2006 Ministerio de Cultura

E ella mando que viniese delante: llamada la
humill de pobreza. dixo vosotros sus vassallos que
tenedes Renta della sobedesçed la que yo non bi
vo con ella que yo non como su pan E por ende non
quiero alla yr. mas venga ella a mj non pudieron
con ella que fuese ala fuese ala fortuna: mas:
Enpero entre las fablas vinieron a juntar la for
tuna E la pobreza. E dixo la fortuna: es esta la
que estarneste de mj E delos mios E dixo la pobreza
yo so ý. Estonçes la fortuna. yndignada E commo
vida a yra menospreçio mucho ala probeza
E dixo: Triste desauenturada magra E han
draiosa. non conoçes tu miseria. non vees my
gloria. Ca sy por esso fuesse yo me auria de bur
lar de ti. y non tu de mj E delos mios non vees como
vas sola: Mira mj conpanja que me acusta. a ty
ninguno te sygue / a mj todo el mundo. A esto con
osadia E prudençia Respondio la pobreza dy
ziendo: Tu eres la triste E mas los que te syruen
E en ti se fian: Aquellos veo yo tristes que mas Re
aben de ti dones E quando los tienen E mas quan
do los pierden: Commo dixo mj criado. Señora
Mas alegres veemos alos que nunca la fortuna
miro que alos que miro. E despues le dixo: Tu eres
desauenturada que alos tuyos fazes por cruels
caydas desauenturados: Que haun que esta gor
da hermosa E bien vestida de fuera: Eres de den
tro de esta lo mejor del honbre vazia. Eres commo

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

sepulchro enblanqueado. Eres como laud encorz
vado. yo e los q̄ me amauan en lo de fuera.
q̄ non es njngũd momento. fallesçemos por
q̄el bien dela virtud q̄es yntimo en nos habũ
de: La tuya nō es gloria. njn la mja nō es my
seria mas tu gliā nō es vna costa de feliçidad
e bien delgada que luego se quiebra mesclada
Con grād amargura: Dizes q̄ tu me veyas
estar negçez: Esto es falso. Ca el q̄ esta en al
to e seguro estar neste al baxo que va cayendo
e tunbando. yo e los mjos estamos en tan altas
torres q̄ tu nō puedes alcançar: e los tuyos y
tan baxo e andan cayendo e tropeçando
e por logares lodosos deslizando. e nosotros
no podemos tener la rrisa. e assy nos burlamos
Como de enbriagados que van faziendo pa
ssos yngiertos e cruzados: Dixiste q̄ muchos
te seguyan e amj njnguno: Esto es lo q̄ yo lloro
q̄ mas syguen la falssedad que la verdad:
Claro es q̄ la virtud mas yllustre es q̄ la carnal
delectaçion. Enpero quay mas ssyguen la car
ne que la virtud: Onde aquj avemos de
Concluyr el contrario. q̄ nō es nada tu fecho
pues que el pueblo todo te sigue del qual es
seguir la oppinion nō la verdad: Esto asy
satisffecho. la fortuna como vana ençiende
se mas en yra e quiso poner las manos en
la pobreza yradament. la pobreza como es

Cenzeña e non se carga de viandas. Ligera mēte
se escabullo e dixo ala fortuna. amiga tu quieres
luchar conmigo: La fortuna pensosse q con vn
dedo la echaria en trra e dixo que sy: Pues fa
gamos el canpo sseguro. e la que desso caze ala
otra ponga ley sobre ella. ala qual tener sea o
bligada toda su vida: Desto fue contenta
la fortuna e apartaron sse a vna llana plaçuela
e la pobreza puso ssus faldas en çinta e escupio
enlas manos e dyo vn ssalto enel canpo: la for
tuna con menos preçio e desdeñua para la arre
batar. mas la pobreza falsole la presa e arre
batola por medio del cuerpo e de vna mediañ
le armo çancadilla e dyo con ella grād costribal
en trra. e fizola dar vn grand gemido. allj alçaro
grito todos los famjliares dela fortuna no tan
to por duelo como por maravilla q aquella ve
jezita que no tenja fuerça de vn gato abatie
sse tan fuerte señora: Estonçes la pobreza te
njendo ala fortuna la rrodilla enel pecho e
con las manos las greñas por q non se levan
tase fizo sseñal que callassen e todo llamo de
alli fablo: Bien sabeys señores lo q pusymos
esta dueña y yo antes que luchassemos. segūd
esto yo le tengo de poner ley a ella que guarde pa
ra sienpre. Por ende traed me vn gruesso es
tacon e vna cuerda de cañamo e traydo fizo lo
fincar en trra biē firme. en tanto con la cuerda
atola de pies e de manos e amarrola bien ala
estaca e diole esta ley. que de alli contra njnguno

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

non se soltase syno que el mesmo la ssolta
se contra sy E haun el dya de oy guarda la
fortun̄ esta ley. Ca ella no tiene poder so
bre njnguno ssyno que el por su voluntad
se meta so su jurisdiçion E mando: Tienela
atada. Quanto ama: A ssi vençedora la po
breza contra los pobres atada esta E bien
amarrada q̄ non ay q̄ los pueda sojuzgar
mas la hora que el honbre menospreçia la
pobreza Comiença a amar Riquezas E a
llegar las luego desata la fortuna contra
ssy: Ca posseyendo de sus biens le puede e̅
pescer en mill manas: Esta pintura es bue
na para conssolar al q̄ açoto la fortuna que
deue penssar q̄ tomando delo ssuyo por su
propia voluntad. se le sometio E le dio.
las vergas con q̄ lo açotasse. E assy de su
ynfortuno no echara la culpa ssino assy mesmo
Ca sy fueras contento de esta tu pobre estado
siempre estouiera bien ligada contra ti E
no te podria acometer: pues quesiste ser
Ryco E desatarla la tuya es la culpa. Ca la
probeza no la ato contra los Rycos: mas
Contra los pobres. ssyno que los Rycos.
se fiziessen pobres: E porque esto depende
de tu voluntad. o sseguir las Ryquezas
o Remunerar las poresso en tu voluntad
es que sea atada o suelta: ¶. SSSSSS

(c) 2006 Ministerio de Cultura

.·. Cap.º iiij.º ·.

Como dize el philosopho. los que biuen q̃erē
noctificar vna cosa deuē assyguar su contrario
Ca nunca tanbien se conoçe vn contrario como
por el otro: E por quanto como vimos enel
preçedente capitulo: La pobreza e la for
tuna son antiguamente contrarias e enemi
gas. Quiero aqui assygnar las condiçiones
dela pobreza porq̃ son contrarias ala fortuna
E haunque la pobreza tenga ynnumerables
condiçiones buenas. Enpero al presente non
porne syno sseys faziendo de cada dos vn ca
pitulo e aduziendo enel otras dos contrarias de
la fortuna & sera bien moral. Quanto alo
primero la pobreza es natural e paçiente que
son dos buenas condiçiones que la pobreza
sea al honbre natural pruevase. Sy consyde
ramos lo q̃ tenemos de natura que son tres cosas
la primera es la naçençia q̃ es por generaçion: Dize
damasçeno que generaçion es obra de natura: tan
bien aristotiles enel quinto dela metafisica. dize q̃
en vna manera se dize natura la natiuidad delos bi
uientes. assy que lo que al honbre pertenesçe. Se
gund su natiuidad le pertenesçe por natura. E por
quanto non ha cosa que nazca tan pobre como el
honbre a ninguno non es tan natural la pobreza
como a el. que mayor pobreza es que nasçer desnudo

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Lo que non fazen los otros animales que todos nasçe
vestidos o de pieles o de plumas o de estamas. So
lo el honbre a dar a entender que deue amar po
breza nasçe desnudo e pobre. Onde podemos
dezir q̃ mas natural es al honbre ser pobre q̃ te
ner dientes. Ca nasçe syn dientes e no syn pobre
za. E por esto dixo caton mienbrate de sofrir cõ pa
çiençia la carga dela pobreza. Ca natura te crio
ynfante desnudo. E seneca en vna epistola a luzillo
dize grandes riquezas son ala ley de natura co
puesta pobreza. E en el libro de prouidençia a menos
preçiad la pobreza. Ca ninguno nõ biue tan po
bre como nasçio. Lo segundo q̃ tenemos de natu
ra es la vida la qual se llama natura por quãto
es por la fortuna q̃ segũnd aristotiles es natura
pues lo que basta a sostener la vida es al honbre
natural e por quanto la pobreza por grande
que sea abasta a sostener la vida sygue se q̃ es na
tural que ella abaste. assy lo pone Seneca
en la sobre dicha epistola. dize la ley de natu
ra sabeys que terminos puso para guardar la
vida non aver fanbre non sed nõ frio. pues para q̃
satisfagas ala fanbre e la sed nõ es neçessario
estar delante soberuios dios nin padesçer graue
çeso nin ynjuriosa humanidad. nõ es neçessario
traspassar los mares nin seguir las batallas.
presto es lo que natura desea. la fanbre cõ poco



(c) 2006 Ministerio de Cultura

le contenta el fasto ha menester mucho. sy biues segund natura nunca seras pobre sy segund tu deseo nunca seras ryco para sostener tu vida farto es pan e agua. para cobrir tus mienbros abasta qual quier ropa. para anbiçion e ponpa non abasta ninguna estopa. Assy que pues considerando la vida que es natural ala qual abasta la pobreza e la fortuna non le abasta. Siguese q̃ la pobreza es segund natura e la otra contra natura. Lo terçero que tenemos de natura es la muerte. Ca natural cosa es que lo conpuesto de contrarios se dissuelua e se corronpa: El honbre quanto al cuerpo tiene tal conposyçion de humores contrarios. pues natural mente es corruptible e por quanto el honbre muere pobre e non rico siguese que la pobreza es natural e non la rryqueza. por esta razon los viejos romanos querian morir pobres. segund pone sant agustin enel quinto dela çibdad de dios de lucro valerio consul romano q̃ murio en su consulado e en tanto lo fallaron pobre que non tenja en q̃ lo enterrar e demandaron por el pueblo algunas pecunias para curar su sepultura. Assy fiso quinçio çinçinato q̃ como posseyese quatro yugadas de tierra e con sus manos la labrase fue sacado del aradro por le fazer dittador que hera mayor honrra que

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Consule fecha vna grand vitoria delos enemigos e consseguida gloria nō oyda de otra tornose a su pobreça. Assy fizo fabrycio que por amor dela causa publica de Roma menospreçó los dones de pirio que le prometia la quarta parte de su rregno, e mas quiso beuir enpobreza q̄ consentir trayçion. Estos conoçian la pobreça ser natural al honbre e por ende non la avian por aspera njn vergonçosa. Pues de aquí paresçe como la fortuna adverssaria es violenta e contra natura. Ca ssegund el philosopho lo violento nō puede mucho turar. Esta es la causa porq̄ la fortuna nō dura e assy es clara la primera condiçion dela pobreza. Deximos que la segunda es expiriençia e de esta podemos dar razō natural. Ca segund dize aristotiles delo acostunbrado nō se faze passyon. E porque quanto la pobreza ha mas acostunbrado de ssofrir fadas malas q̄ la fortuna, por este vso la pobreza es paçiente e es assy como el trabajador que por grand vso de cavar cria callos en las manos. En tanto que ya en ellas nō ssyente esto dimiento alguno non faze assy el que nō lo tiene vsado antes luego se le anpollan las manos. Ca mas fuerte es el arbol en el qual syenpre bientan las bestias delas montañas donde nō ay tanta yerva han mas dura e fuerte la vna las dlos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

lugares baxos e humidos son tiernas por que fueron criadas en habundançia e hau el fuerte cauallero sienpre naste: E viene del lugar confragoso e montañas. el criado en çibdades deleytosas e pintado perezoso es e no sostiene la aspereza delas armas: Assy es en este proposyto: La pobreza ya por habito tiene de ssofrir paçientemente todo trabaio. como sy el tienpo es caluroso ligeramente lo ssostiene con poca Ropa La fortuna luego se viste al ssol con sus Ropas delicadas: Sy el tpo es frio ya tiene el cuerpo endureçido para lo sofrir. La fortuna luego se yela. Si non puede alcançar casa. Duerme ssola ssonbra delos arboles. como diogens que dormia en vna cuba. sy llueue abastale poner se so algud techo de paja o de Retama. Sy no tiene q̄ comer mejor sufre la fanbre e la ssed. q̄ no la abundançia e los que beue con oro z piedras preçiosas: A toda ynjuria. A toda contumelia. con paçiençia armada. E por contrario la fortuna non solamente se enssaña dela ynjuria. mas havn dela oppinion dela ynjuria. o dize aquel no me saludo antes que yo le saludase: Aquel Ronpio mis palabras. quando començe a fablar. E de vnas no nadas la fortuna se prouoca: Assy que tanto es vn paçiente que

non solamente dela ynjuria mas dela oppinion
se conmueue E es como los niños q se desga
ñan por traher el puño sobre la palma o por
conteçer los dedos vnos con otros en lo qual
non ay ynjuria ninguna: ssaluo oppinion
Estos fallaron que la figa fuesse ynjuria q
es meter el pulgar baxo entre dos dedos. Co
mo segund verdad non sea injuria syno en o
ppinion delos pueriles delicados como pares
çe por vso de algunos q queriendo jurar la
cruz ✠ ponen el pulgar sobre el otro dedo
atrauesado E fazen vna cruzeta E besanla
E pareçeme a mj que non menos se faze la ✠
ponjendo el pulgar de yuso q tanbien se fa
ze transuerssal. Enpero quando el pulgar
esta ençima tienen lo por cruz quando dyuso por
ynjuria. E es claro que non es injuria de su
naturaleza. mas por ssentochada oppinion
cottamente faze el pobre Sabio duro E calloso
Ca las verdaderas ynjurias Reputa opinati
uas. Como se lee de ssocrates que dixo q vno con
yra le escupio en la Cara. por çierto vill lesion. E
contumelioso escupir en aquel vulto q venia admj
rar del cabo del mundo para aprender vir tu
des E como los presentes dixessen a ssocrates
como ssostenja tal ynjuria. dixo que non hera y
njuria ninguna. Ca dize por buena yntençion

Lo fizo a vido que el tienpo hera caluroso E quiso
Rogar mi cara por me Refrescar E no touo co(n)
que synon con la saliua. Sy la boca touiera
llena de agua Rosada aquella me echara
al Rostro. mas no touo presta syno la saliua
assy que non lo fizo por me desonrrar mas por me
Refriar E fazer buena obra. O marauilloso
documento contra nos no tangibles deste
triste nuestro tienpo que son como vna contagiosa
Enfermedad llamada noli me tangere que
Ca los ssabios las verdaderas Injurias tor
nan en aparentes E opinatiuas. los syn
ples de las opinatiuas fazen verdaderas
esto viene de la ynflaçion de la fortuna que
los faze encondenados E yntangibles. Lo
otro viene de la ygnoçençia de la pobreza que
endureçe el pecho para sufrir toda aduersy
dad E traher en prouecho de la virtud:.

Cap.º quinto:

Las otras dos buenas propiedades
de la pobreza son que es alegre. E segura que la
pobreza sea alegre assy lo pone Seneca
honesta cosa dize es la pobreza con alegria:
E por esta propiedad podemos ya enten
der de qual pobreza fablamos no la
nesçesaria que esta triste: Ca toda cosa

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

necessaria es violenta e triste mas loamos la vo
luntarias quando alguno por amor de dios
e por fazer thesoro de virtudes dexa lo q̃ tiene
o lo que podria tener. e esta es alegre e se
rena. e por el contrario la rica fortuna es
turbulenta triste querellosa syenpre tra e
çeso añublado. esta alegria se causa en la po
breza. Primera mente ca es contenta de
ssy mesma. e esto es porq̃ para la vida no bus
ca superfluo. mas aviendo lo necessario q̃ es poco
luego es contenta. Onde el pobre en su ape
tito falla fin. el ryco no. La razō da se
neca dize que el pobre va por derecho camino
Assy fin. es claro q̃ quando ymos a vn a abdat
e no herramos el camino ya es çerta la jornada
en quanto nos pornemos alla: Mas sy herra
mos esto no ay fin: Assy es de la vida presente q̃ es
camino para la bien aventurança. por el qual
van los rycos e los pobres: Enpero differentemente
que el pobre va por camino derecho no toma
do de lo tenporal syno la nesçessydad. la q̃l a vida
es contento e por consseguiente alegre. Ca la ne
cessydad tiene termino e fin. El ryco va por
diuerticulos e rodeos e va por el camino e
rrado. Ca no biue segund composyçion de na
tura por neçessydad. mas a corruptiō de cob
dyçia que es ssuperfluydad. E assy como la
nesçesydad tiene fin e termino breue. assy por

el contrario la cobdiçia e ssuperfluydad nunca falla fin de aquj viene q̄ los Ricos syenpre los fallaras gemiendo e querellando e ssospirando: al pobre alegre e dispuesto a todo bien: Jten (otra Razon por que el pobre es contento e el Rico non: . Ca (an dizer ssus condiçiones: Ca el pobre mira a los baxos e quando come pan e agua dize (o quantos ay (o y en el mundo q̄ nō yantarō ca por megua de pā comierō Rayzes de yervas por mengua de agua beuje rō sus orines. (o sy (oujerō pan (era de çevada o de çenteno o ssomas (o panjzo. yo comj pan de trigo (o sy (oujerō de trigo hera negro e mal masado. lo mjo blanco e suaue de comer (o sy (oujeron agua fue salobre. o çenosa no clara: la mia fue buena (e con esta conssyderaçion se leuanta contento de su yantar dando loores a dios que por aquel dia suplio su necessydad. ya sy el pobre come pan e vino e carne falla mas a quien se preponga: Assy que pues mjrando a los ynferiores e baxos por pobre mente q̄ este fallara (otros jnfinjtos. mas pobres e luego es cōtento e alegre de su estado. el ojo del Ryco nō es a lo baxo mas a los altos e tenesta guisa nunca Rico fue contento nj sera. Como sy ay vn Ryco cauallero de çient Raçiones sy el mirase q̄ en castilla. ay (otros muchos caualleros mas baxos que non el. vnos q̄ nō tiene synō çinqueta. (otros synō veynte. (otro no

BIBLIOTECA PUBLICA DE TOLEDO
BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO
(c) 2006 Ministerio de Cultura

Asy non diez e otros non alguno. e este aspecto
seria sabio e rasonable. Ca lo faria co͂tento
mas mira a los mas altos e vee sobre sy e otro q̄
tiene dozientos e otro quinientos e otro mill. e el en este
respecto los suyos gento no͂ los pregana da e
en esta guisa nunca esta contento: Ca po͂gamos
que el Rey lo faga de dozientos vee sobre sy el de
quatrocientos e menos contento es agora que
de antes e assy por grande que sea sienpre mi
rara e otro mayor sobre sy que le fara tener en nada
da quanto posee: E este aspecto deuen mucho vi
tar los honbres. Ca los yndnze a desagradesçimi͂.
porque el q̄ piensa alcançar lo q̄ no͂ tiene: non pie͂
ssa de fazer gr̄as delo q̄ tiene al q̄ gelo dyo e
dize seneca en el libro de benefiçijs. que el des
agradesçido no͂ mira alo que reçibio. mas alo q̄
no͂ reçibio: Esto faze a muchos caer en yra
del Rey çelestial. e avn de los Reyes tenpora
les. Assy que paresçe por q̄ la pobreza es conte͂ta.
e alegre e la fortuna. insaçiabile e triste: O
tra cosa q̄ da alegria ala pobreza es exeption
de cuydados el pobre no͂ cura syno͂ de sy o sy tie
ne familia. non tiene sino͂ la neçessaria e para sy
e para ella no͂ cura syno͂ lo neçessario. Rasgato
da superfluydad como es dicho e con esto
sacude todo pungente peccado e cuydado de
su coraço͂ e duerme folgadamente. Por el
contrario la fortuna tiene curas pungentes

que le muerden E non le dexan folgar. agora de guardar lo ganado (agora de acrescentarlo agora theme caher de su estado quiere lleuar su honrra adelante (otro mas poderoso. su vez le vsurpa possessyones: Cada dia viene nueuas querellas: Assy que el triste en cama de altos E blandos colchones entre sauanas delgadas E linpias sso colchas de seda pintadas çercado de paredes vestidas. da ssospiros Rebuelcos E toda la noche syn sueño se passa: do de la pobreza sobre vna tabla mal vestida Reposa: Aqui viene vn enxenplo q me dixeron q auia acontescido en paris. en nros tiempos hera vn mercadante muy Rico. el qual por grandes cuydados de guardar E acrescentar sus Ryquezas nunca se podia alegrar nj alegraua: Acaescio que allj çerca del vino a morar en vna peqña casa q alquylo del Rico vn çapatº pobre llamado. Janj. Este todo el dya no çessaua cosiendo sus çapatos de cantar E hauia gran pte de la noche passaua con mucha alegria cō todos fablando E Respondiendo la cara Reyente E muy alegre. Estos cantos E alegrias (oya muy bien. el Ryco de su casa. Caño auja syno la pared en medio. el penlloso q tenja el. Janj. bien de beuer. E vn dia fablo con el. E dixo Janj. vos deueys de ser bien Ryco. (otra mente non estariades tan alegre. Respondio. Janj.

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

en verdad señor antes es por el contrario
Ca sy de mj trabajo me sobrase cada dya
vn dinero yo no estaria tan alegre. mas des
que yo he ganado mj jornal e conplido mis
neçessydades no me sobra nada. Onde
vos puedo jurar que oy no amaneçio comigo
vna miaja. e esto me tiene alegre: El Rico
esto dicho penso bien en sy en su casa. e Ria
mino. bien esto fallo q̄ dezia verdad. Ca via
que el que era Ryco nunca se podia alegrar
e aquel pobre nunca estaua triste. auiso q̄ ca
vsa de sus tristezas heran las Ryquezas
en lo qual nunca auja. en lo qual nunca auja
avisado. Enpero por que diz que mas mostro
el en ssy e enxenplos las palabras quiso pro
var de fecho ssy las Ryquezas trayan triste
za e aguardo vn dya que Janj fuesse ydo
ala plaça e entro en su tienda e de yuso del
tajuelo donde se ssentaua. puso cient coro
nas de oro las quales en françia llaman
escudos. e fuese Janj. e vino cantando e a
legre segund su costunbre. yanto e despues q̄
so se assentar a coser los çapatos: El tajuelo
non se assentaua bien sobre los escudos. mj
ro que era e vido alli aquel oro luego en mu
deçio. e dexo de coser e çerro su puerta e
conto muchas vezes las pieças de oro ya
de aquel dia non le oyo el Ryco cantar

(c) 2006 Ministerio de Cultura

mas Començo a aver diuersos penssamientos vna vez penssaua q̃ era bueno poner aquellos dineros enel canbio de paris e quele ganassen cada año çierta ssuma de pecunia dezia despues no estos canbiadores son trafagueros negartelo han todo o pagartelo an mal assy buscaras Ruydo. Otra vez dezia bueno sera q̃ los eches en trigo. agora es barato e despues sera caro e assy ganaras despues dezia no tienes do guardar el trygo o valdra mas barato e perderas e despues dezia. echalos en vjno. tanbien se fara vinagre &c: Echalos en cordouanes e badanas para tu ofiçio non dyran que te fallaste thesoro. e el Rey demandara su parte: En esto estuvo bien tres dias q̃ nj se alegro nj canto nj labro: El Ryco bien vja que ya Janj. Era fuera de su alegria con el cuydado del oro. Esto viendo Janj. torno sobre sy. e dixe cuytado no me vale mas beujr alegre mente que posseer este dinero. tomo el tapolo e cauolo de dentro e puso los estudos e atapolo e fue echolo enlo mas fondo del Rio. Enpero el Rio lo echo ala Rybera e fallarolo vnos vezinos de Janj. dixerō esto es propio para vn çapatero pues demos lo a Janj. lle varongelo: Ya avia vnos ocho dias que Janj a via echado de sy el oro e estaua en su propia alegria. visto el taruelo conoçiolo. luego le vino tristeza pues dize non avedes de quedar comigo

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

triste oro: Diz que fizo dos enpanadas vna de
pescado y en otra puso el oro. dixo ala hornera esta
me enbiaras quando sera cocha dezia por la
del pescado. E la otra dares al primer honbre. a
ssy lo fizo passaron dos honbres marido e muger
e dio les aquella enpanada de oro dixo la mu
ger non comamos esta enpanada mas demosla a
Janj. que nos adoba por dyos los çapattos e assy
lo fizieron sienpre pensando que fuese de pescado:
Janj. tanbien desconoçio la pensando q̃ tomiase algun
pieça de ssalmon. diola al Ryco su vezino: des q̃
la abrio vido los estudos con todos e conosciolos e
llamo a Janj. e dixole de que hera la enpanada
q̃ me distes. dixo señor que dada me fue. e esto
çe mostro le todos estudos e dixo le como el se los po
syera so el tajo. e Janj como le auja contesçido
contogelo e conoçio el rrico que la Ryqueza es tris
teza. e la pobreza es alegria e Renunçiolo que
poseya. e siruio a dios fasta la muerte alegre
e pobre. La otra cosa que alegra al pobre es
que es amado de todos. Ca el verdadero pobre non
solamente da lo ssuyo mas non cobdiçia lo
ageno. e por esso todo el mundo lo ama. porq̃
sabe q̃ del no puede venjr syno bien: El Rico por
el contrario Retiene lo suyo e anda ymagi
nando como avra lo ageno. e por esso es abo
rresçido e sy dizes que es por el contrario que

(c) 2006 Ministerio de Cultura

todos aman los ricos e pocos al pobre
es de responder que el amor q̄ mostramos alos
rycos o es por themor o no los amamos por
ellos mas por sus bienes amando mas alo suyo
q̄ no a ellos: Como dize seneca: Esta gente
la presa sygue que non al honbre. como las
moscas la myel. las hormigas el grano. los lobos
Cuerpos muertos. mas el amor del pobre nj es
por themor nj por sus bienes mas por sus vtudes
e propiamente amamos a el. Asy pues el
amado de todos fuerça es q̄ sea alegre: Este es el po
bre el aborreçado triste es el Rico: La segunda
buena propiedad dela pobreza. notada en este
Cap°. Era seguridad. La pobreza dezera q̄ esta es
segura/ la fortuna no mas. Sienpre tiene el abarua
enel honbro. La pobreza quando come e beue
no amiendo de yeruas nj ha menester saluas
Ca la ponçoña con copa de oro se beue. La
pobreza algunas vezes no tiene con que beua
syno su palma de fuete clara. La ponçoña
con viandas. estudiosamente aparejadas. como
son caçuelas. pasteles manjar blanco potajes se
toma: La pobreza no come syno aquellas
Rayzes q̄ sacan quando ara el canpo donde mes
cla no se puede hazer. q̄ nj passaron por chillidos
de sarten nj por feruor de ollas nj por fumantes
assadores en altas e anchas mesas con alcatifas
e manteles alemaniscos orellados dobles se da la

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ponçoña E el pobre come sobre sus rody
llas nin ha menester lauar las manos des q
ha comido q lo q come no se le ensuzia ni tiene
sayn ni gordura ni lardo nin salsa espessa
porque aya por que aya de ensuçiar nin sus
manos nin manteles : Por esso dize seneca
enel tieste : O quanto bien es no aduerssar a
ninguno tomar seguras viandas. Ca enla es
trecha mesa se come el seguro majar quando la
pobreza duerme no ha menester de se guarnecer a
corre saltos nin castillos Roqueros con trezientos
armados que le guardan de noche velando como
faze la fortuna mas donde la toma aquel dul
ce sueño syn themor de ynfy dias plazible mete
se echa E seguramente duerme : Onde seneca
enel tieste mientra fue alto no deye detener E
tenia el fierro que yua al mi lado por me guardar
q este es el mal delos altos q tanto se han de guar
dar delos suyos E mas q delos otros. agora q
soy pobre duermo seguro. z mis suennos no
los deffiende ninguna vela. Sy la pobreza va
por poblado va segura sy por los montes no ha
miedo : Onde. Juuenal dixo : El pobre camina
te cantara por el camino delante delos ladrones
E el Rico ni en casa delante delos suyos ni por
la villa nin por camino non va seguro en casa
alguno delos suyos lo deguella en la cama q
haun yo q non soy mucho viejo he visto muchos

tales casos. por la villa toman lo fazen lo Ren
dyz por camino sy llena Robanlo sy no llena
detienelo. delas riquezas muchos perecieron por
ser Ricos. E assy paresce como las venerables po
breza es alegre E segura: la menospreciable
fortuna es triste E medrosa

Cap°. sexto

Siguense las dos postrimeras E loables
condiciones dela bendita pobreza. Estas son
la vna q̃ es muy tenprada la otra que es muy
yngeniosa: Dela p̃mera es a saber dela tẽ
perança le siguen los dos bienes: Sanidad
enel cuerpo E linpieza enel anima: Es sana
la pobreça enel cuerpo por quanto enel comer
E bever es templada. Ca non biue segund
apetito mas segund Razon. E haun que se
quiera dissoluer nõ puede Ca non tiene de q̃
E en esto ha merito por q̃nto p̃mero quito de sy
las Ryquezas porque sy le viniese alguna mala
voluntad non podiese aver facultad. Poco
comiendo E beuiendo Es enxuta E ligeza de
vmores. Anssy la enfermedad que se causa de
muche dunbre E corruption de humores en
ella nõ falla lugar E biue sana E alegre cõ ella
poco gana fisicos poco boticarios. La triste for
tuna por otra via es a saber por repleccio

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de viandas e variedad dellas ala qual no abas
tan los lagos delos caçadores a engañar fay
sanes perdizes codornizes francolines e otras
preçiosas aves conejos liebres gamitos çerua
tos e otras de comer suaues carnes. anades
perros podencos galgos cherniegos açores
falcones gauilanes: todo para suplir ala yn
saçiable glotonia del Ryco. Ya el grande estudio
de cozineros de noche e de dia disputantes q̄los
aparatos comestibles delas prouocantes sal
sas delos sabrosos potages no p̄a satisfa
zer ala fanbre mas ala fastidiosa gula e al
Regoldante e cargado estomago assaz seria al
goloso. Rico fatigar el ayre persiguiēdo las a
ves e la t̄rra caçando. las bestias mas fasta el
mar fasta todas aguas alcança su ynportuni
dad. Enbia / a remotos puertos por esperas por
pescados sabrosos. porque la mudaçion del pes
cado le tire el fastio del carnal fartura. Que
dire dela ysquisiçion delos varios vinos bla
cos claros tintos pardillos el vso delos q̄les
co avso faze venir la vianda en el Repleto es
tomago do auja de cozer saludable digestio
por ynportuna ebulleçiō dispone a podreçimi
podridos humores engendran fiebre agúa lo
conparo gessymo como es quartana terçiana co
tidiana ardientes efimetas pestileçias. Unde

(c) 2006 Ministerio de Cultura

por esso se llama peste q̄ pastura a la pestilencia de mucho pasto e mucho pasto e mucho comer se causa viene mas al fortunado Ryco enfermedades yncurables como son. gotatica. ticartiga. carditatica. pastalisis. lepra plenrresis. e otras innumerables que los medicos. ypocras galieno. auiçena e auen Royз non fueron sufiçientes de las contar ¶ Esta es la causa por que los antiguos veuian tan luengamente e tan ssanos ca heran tenprados ni comian carne nin beuian vino. esto antes del dyluuio. e segund los poetas en la hedad del gloroso Saturno como matusalen e otros q̄ luengamente biuieron/. desque vino el huso del vino // e dela carne. amenguose la vida del honbre en tanto que ya morimos muerte nō madura pues quanto es mas amable beuir ssano q̄ enfermo beuir sano luengament que breue enfermo tanto es mas amable la pobreça que es causa delo p̄mero que la fortuna. que es causa delo segundo: e lo otro bien que se sigue dela tenplança en el anyma como arriba fue dicho. Comunmente en los Rycos Reyna mucho el suçio viçio dela carne: ¶ Onde aristotiles en el terçero dela Retoryca entre otras malas condyçiones que cuenta delos Rycos es que son muelles e seguidores de passiones: esto es que por la abundançia son en carnales deseos encendidos e por las Ryquezas ligeramente su mal deseo viene



(c) 2006 Ministerio de Cultura

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

De execuçion. el pobre nin tiene de leo malo. E sy
le viene por la flaqueza humana no lo puede exe
cutar. ¶ Assy lo pone Seneca en la decima tragedia
que dize opinion falssa de algunos que ama a dios de
amor q̃ con sus dardos encendia los coraçones a
desseo carnal. Esto enfingia quiriendo buscar maña
para mas libremente peccar e dar color de escusaçion
a su vileza. ¶ Dize Seneca no es aunsy mas todo
aquel que mucho. excede en prosperidad es afluente
e luxuria. Non le plaze los comunes manjares nin casas
de obras llanas nin ropas suffiçientes. mas corre por
torpes deseos. porq̃ dize el en las casas pobres non Rey
na esta carnal pestilençia de luxuria escogiendo mas
las cosas delicadas q̃ son de fortuna por q̃ la sta venus
mora en casas delgadas. e la sirzia en altos palaçios.
El poeta responde e a dize los pobres se tienplan
Reduze a poco los Ricos por el contrario. segund ha
bundançia que es madre de ylliçitas delectaçiones e
torpes desseos. La segunda e loable propiedad de la
çelestial pobreza. e es de todas la postrimera. sy es
que es mucho engeniosa e madre de todos sotiles estu
dios. Onde discurriendo por todas las sçiençias ve
remos q̃ non fueron falladas por los Ricos mas por los
pobres. O si eran Ricos para las fallar se fizieron po
bres ¶ Socrates non solo por juyzio de honbres mas aun
por Revelaçion de apolo juzgado sapientissymo. cupo
Su padre hera marmolero que hera cortador de mar
moles e su madre partera como cuentan las antigu
as estorias que son ofiçios de pobres. Democrito

Echo del y las Ryquesas diziendo que heran carga
del entendimiento pa sobir a contenplaçion dela ver
dad. Tanto fueron pobres. Euripides E demostenas
que no fue memoria de sus padres nin de sus madres.
En pero el vno fallo el arte tragica: E el otro el arte
oratoria ¶ Que diremos dela pobreza de zenero
Cleantes esplendor de philosophia del qual se lee q
hera tan pobre q de dia se alquilaua para sacar agua
para Regar vna huerta. E de noche vacaua çerca
del estadio dela sabiduria. Sy aduxieremos aqui toda
la clara conpaña delos ssyete sapientes. Tales milesio.
E pitaco. Miteleno. periandro. corinto. Anaxime
nes. Antisteas. Arisgapo. E pitagoras. platon
Aristotiles. falladores delas ocultas al humano yn
genio sotilezas. Todos se vestieron de librea de po
breza E por esperiençia lo veemos que vn honbre se
da al estadio mientra es pobre sy le viene alguna
gruessa fortuna como es obispado o otra promoçion
luego afloxa el amor que auja ala çiençia. Casy a
dar a entender q pobreza E amor de Rabido
ria son amigos fortuna E çiençia contrarias Pues
qual es el honbre por grossero del yngenio que sea
que vistas tan nobles Condiçiones dela pobreza
Con deuida Reuerençia non la abraça por amor
E a la fortuna syn fee en la cara no la escupe :·//:·

## Capo: Septimo



BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Tornando a prosseguir dela fortuna des q le dimos sus pinturas. E la conparamos ala pobreza: es tiempo ya dela partir E dar Razon por que es doble fortuna prospera E aduerssa E qual destas es mas prouechosa al honbre E otras particulariedades que arca destoria mana tan trabtaremos. mas primero veamos por que la fortuna es parte en prospera que es buena E en aduerssa que es mala E desto se pueden assy yguar diuerssas causas. La primera q como fue dicho E nel primero libro fortuna es ynpecto diuinal E dios haun q tenga ynfinitas perfeciones. en pos dos son principales que se fallan en todo Efecto: que faze çerca dela criatura Razonal q es capaz de fortuna o de desfortuna. Estas son misericordia E justiçia: Onde por la misericordia de sus dones E ala sussana dela criatura. por la justiçia los Retrahe E da punjçion: Assy pues el effecto fortuyto viene de dios dalo a cada vno segund q meresçe. sy prosperidad por sus meritos E esto querian dezir los poetas quando alos fortunados llaman amigos E [a los fortunados enemigos de los dioses] vn honbre mesmo en vn tiempo mesmo dios es desiruando E en otro le es contrario. Enpero. çerca desto ya fue dicho que dios da aduerssydad al honbre por su bien E prosperidad temporal por su mal. E desto mas diremos ayuso

Quanto al presente quando da dios bien tem
poral al peccador que lo faze por misericor
dia quando da tribulaçion transitoria al justo
que lo faze por justiçia. Assy mesmo es quando
da bien al justo es misericordia quando mal al
peccador es justiçia. Assy que pues aquellas dos
perfecçiones en la primera causa que es dios fazen
dos effectos en la fortuna. vna buena E otra
mala. La segunda causa se puede tomar de parte
del çielo E delas costelaçiones delas quales segund
algunos como de segundas causas depende la
fortuna. Pues segund esto diremos que es la causa
que este es bien fortunado y el otro no. Podemos
dezir que esto viene del diuersso aspecto que ouieron en
sus natiuidades por quanto ay planetas beni
uolos E otros maliuolos E vn honbre mesmo agora
ha buena fortuna despues mala. por quanto la bue
na seguio al accidente dela planeta. E non duro
mas de quanto fue en tal accidente. Luego co
mo fue en deçensso çesso la buena E seguio la
mala. E por el contrario havn que esta razon
non la deuemos estender alos otros humanos
que dependen de libre aluedrio sobre el qual
las estrellas non han derecha ynfluençia co
mo fue dicho desuso. mas quanto al proposyto
nos basta esto que por quanto las cosas baxas
se Rigen por el çielo E los planetas assy como
el çielo algunas vegadas sube yendo de oriente
te fasta medio dia. algunas desçiende dese

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

medio dia fasta ( occidente E los planetas suben
quanto van contra el firmamento deschenden quanto
van con el. Assy en lo baxo ay sobida en bien andan
ça E cayda en aduerssydad ¶ Onde esta razon
haun q̄ no valga por manera de causa vale por
ssemejança. La (otra razon se thoma. Conparado
el presente siglo (en almaza) enel qual algunas vezes ay tran
quilidad E viento desseado para navegar y vala
nao. a goto delos marineros. Algunas vezes todo
se muda bien vientos contrarios E (olas muy al
tas feruor enel mar fasta venir al postrimero
articulo. Assy faze al çielo algunas vezes que
es claro E sereno. Otras vezes nublado E turbio
assy faze la tierra que da años abundosos de pan
y de vino E fructos. Otros da magros caros E
defectuosos. Assy acaesçe enel honbre q̄ agora se
se alegra salta dança bayla. agora se cubre de
lobrega tristeza. llora gime E se duele E ansy va
En todas las cosas. Onde enel eccliastico dize
contra el mal el bien E contra muerte vida
Contra luz tiniebras E assy contra el justo el
peccador E assy mira en todas las cosas E (o
bras del muy alto dios. E en todas fallaras dos
vna contra (otra. Pues q̄ los quentos son entre
las (obras de dios es necessario q̄ sean dos vna
contra (otra aduerssa ¶ De aq̄ paresçe en quanta
grosseria cahen los que non soportan con paçi
ençia los golpes dela fortuna como seria synple

(c) 2006 Ministerio de Cultura

el que se echase en el fuego pensando que no se quemaria como sea tan proprio en la fortuna mudar se de buena en mala o por el contrario como al fuego quemar :· // :· :· //

Capitulo ottauo.

Los que d'l mundo este siglo como a engrassados por affiçion de cosas terrenales por ventura sera nuevo el titulo deste capitulo e no acostunbrado que es que la fortuna aduerssa es mejor que la prospera e mas al honbre provechosa. E en por quanto quiere conssultado la razon y oydos los medios para provar el intento abriran los ojos e comigo seran. E con los santos philosophos que esto declararon e desearon mas con la mala fortuna batallar que no ser falagados de la buena quanto pertenesçe al proposyto. ¶ Boeçio en el segundo de consolaçion en la postrimera prosa da çinco propiedades buenas de la esquierda fortuna. E çinco contrarias malas de la blanda por las quales los sabios mas d'l ama ferridos de la mala que farossidos de la buena. La primera es que la aduerssa fortuna sienpre es verdadera e leal. Ca tal es de fuera como de dentro. Onde quando tira al honbre sus bienes e le da perssecuçion e lo abaxa muestra se asy como es ser mudable e dase a conoçer e manifiesta sus costunbres como unos honbres

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

que dizen quanto tienen enel Coraço. estos hau
que sean malos menos pueden enpeçer que non
los encubiertos e dobles. Ca menos enpesce
el magnifiesto q̃ el cubierto: La buena es men
tirosa lisongera e traydora ca promete lo
q̃ no da como es duraçion e estabilidad e es
blanda e lisongera dulce e muerde escorpion
e trahe la cabeça en derredor de aquel q̃ possee
fasta que lo afoga enel pielago dela vanidad.
Esto ssygnificauan las dos cubas q̃ estaua
ala entrada del tenplo vna de fiel y cotra
de miel. Onde el q̃ gustaua dela miel ama
luego de gustar dela fiel a dar a entender q̃ la
mala fortuna es triaca para sanar la pon
çoña que estaua a la buena. poresso dios mando
enel leuitico que en ssu sacrifiçio no oviese mjel
mas sal. A dar a entender al honbre que mas pro
vechosa es al honbre la agudeza e mordicaçion
dela aduerssydad entendida por la sal que la
dulçor dela blanda fortuna entendida por la
mjel. Desta sigue la segunda que es. La mala
enssena al honbre e lo castiga. La buena lo en
gaña. como al moço es el açote mas prouechoso
que el juegne euelo. Ca el açote lo castiga e
lo faze bueno el jugar lo disuelue e le dama
las costunbres: Muchos quando hera co flaca
fortuna heran deuotos studiosos e stremios bien
morigerados que vemente la gorda fortuna ass

fueron corronpidos enla conçiençia dexaro̅ el
el estudio dela vtud la estremjdad dela caualla
dissueltos en costunbres E assy como por la p̄
mera ynstruydos. Assy por la segunda fueron
Engañados E corronpidos desta se sigue la ter
çera que la mala buelta al honbre del amor
delos bienes tenporales conosçiendo por expe
riençia la mutaçion delos biens̄. la qual clarame̅
te muestra la aduerssa. causarse enel honbre vn
menos preçio dellos. En tanto q̄ no los amamos
ya quanto soliamos quanto vemos q̄ no dura
nada: E por el contrario la buena liga alos ho̅
bres en amor destos bienes falssos. E por q̄nto
el bien del honbre esta en menos preçiar la tierra
E amar el çielo. E el contrario es todo su mal des
to magnifiesta q̄nto es a el mas prouechosa la
mala que la buena: La quarta contiene
tres mjenbros. E la buena fortuna es ventosa
flaca E non se conosçe. el viento le viene del
popular fauor. E a los vulgares todos estos
reputa̅ bien aventurados que habundan en
bienes fortuytos los quales veyendose preçia
dos del pueblo E que se marauill an de sus
aparatos. creyendo mas ala oppinjon vul
gar q̄ ala verdad finchese de viento E de fumo
E exalant la flaqueza le viene delas asiduas
delettaçiones carnales a q̄ son ynclinados los ry
cos de prossegujr las q̄ les eneruan en flaqçen

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

el anjmo e el cuerpo la ygnorançia de parte de
sy mesmo de parte del fauor de los señores veyen
do q̃ los prinçipes e grandes los reçiben en preçio
olujdanse quien son e donde vienen e donde
va e non paran mjentes syno al presente q̃ es
propiedad de ygnorantes. Entienden en lisonge
rias de priuados e mas creen las engañosas mentiras
dellos que la verdad de su conçiençia e ansy
aduermese en oblivion de sy mesmos como fa
zen los marineros al canto de la serena e fi
nalmente bien en exterminio. Por el con
trario la fortuna aduerssa es mesurada con
tra la ventosidad conosçiendo sus terminos.
Es fuerte e armada contra la flaqueza dan
dose al trabajos e fuyendo superfluos deleites
es prudente e sabia. Ca biue en continuo
exerçiçio como el prudente cauallero sienpre
usa las armas. La quinta q̃ la prospera çiega
los ojos q̃ non vea por do yr al bien verdadero
onde faze desuiar al honbre de su verdad
e finchelo de tinieblas q̃ no lo conosca nj sabe
quales phalso nj qual verdadero: La contraria
tiene este bien q̃ a los desujados del verdadero
sendero trae los a camjno derecho e da a co
noscer q̃les son bienes solidos quales falssos
como pone enxenplo boeçio de los amy
gos quando estamos en bien andança non sabemos q̃les

son amigos falssos nin quales verdaderos quiere
dezir non sabemos quien ama a nos o quien a
nros bienes E assy el fortunado no sabe dis
cernir entre falssos E buenos amigos este
bien es dela adverssa Que luego da a conos
cer quales son falssos E quales verdaderos
Amigos. Ca la fortuna consygo lleva los ssu
yos E con nosotros dexa los nros. Pues por estas
cinco Razones todo prudente deue menos pres
ciar la falaguera E blanda fortuna E no deue
themer la aspera ni adverssa. E esto es lo que En este
Capitulo queriamos declarar:

:Capitulo noveno:

Porquanto como deximos esto no Reçibe el
flaco yngenio delos vulgares que la ysquierda
fortuna es mejor al honbre que la Regalada. ca
es contra la comun E dapnada costunbre dellos que
es no comprehender otros bienes ssyno estos ssensy
bles ni conoçer tanto bien como es virtud. es necessa
rio traher muchas Razones para esto declarar por
que el animo amartillado por muchos golpes Razo
nables es. Reçiba ynpresion dela verdad E no syga
el cursso delos muchos. mas aya perffecta consyde
raçion con los pocos E para esto fazer traheré
Razones algunas de Seneca E enxenplos E des
pues todo assy mezclado Razones como enxenplos

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Trahe seneca enel libro de providençia algunas
Razones para provar el proposito fundadas enel
divinal Regimi. deste mundo E segund q
las puede coger son tres por las quales devemos
mas escoger ser batalladores con la adversa
q Enemados dela prospera: La primera por
quato entre los buenos E dios ay vna amistança
o semejança o q mas es parentesco E esto por Razo
aliago dela virtud. Assy que la virtud es vn
medio por el qual los buenos estan Recordados
dos con dios E han amistança E parentesco d
el. E por esto son sirvientes E fijos de dios E por
quanto aquel magnifico padre es sano exactor E
dador delas virtudes assy mira alos buenos como
el sereno padre a sus fijos alos quales por este p.
en trabajos o por los traher a virtud o por los con
servar enella sy la tiene assy q quando veemos
los buenos varones E a dios aceptos trabajar
sudar E yr por asperos Caminos. E por el contra
rio los malos dar se alas Sabias E habun
dar en deletaçions pensemos como nos plaze
la modestia de nros fijos E la liçençia de nros
siervos. E a plaze nos tener los fijos en estrecha dis
çiplina los siervos en mucha osadia. Assy faze
dios no quiere detener el bue varon en deleytes mas

exlaminado E en rreçelo E disparecialo para sy te-
miendo en trabajosas aduerssydades en las que les
toda virtud creçe. Ca syn aduerssario toda vir-
tud es marchita estonçes paresçe quanta es. E quanto
Resplandesçe quando la paçiençia muestra quanto
puede. avn dios non quiso rregir el mundo syn
aduerssario. permitio ca hera el abstinado luçifer
Enemigo ssuyo por de su aduerssydad E contra
tasyo mas Reluze la virtud diuina en ssy E en sus
santos anssy angeles como honbres. El Rey da-
uid mientra touo su aduerssario saul fue santo E
virtuoso muerto el aduerssario luego cayo en adul-
terio E omeçidio. Arca de virtudes es amada paçiençia
en tribulaçion pues quanto pues mejor ser fijo que sieruo
tanto es mejor ser açotado con los buenos En este mundo
que ser fauorido con los malos. La segunda Razon que dize
que contrariamente crian las madres sus fijos contra los
padres. Las madres communmente non fazen buena
criança en sus fijos antes los Regalan E falagan los
E abraçando los E linpian les las lagrimas non queren
que lloren non que sean contristados nin que passen ningund
mal nin trabajo non ssalgan al ssol mas questen a la solon-
bra en deleytes E assy los yndispone a virtud E los
fazen malcriados. Onde vulgarmente quando quere-
mos llamar alguno moço mal acostanbrado dezi-
mos que es criado de biuda. Por el contrario los
grandes crian sus hijos mas Rigurosamente disponiendo
los a virtudes E acostunbranlos trabajos si ha de ser clerigo o fazer

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

les vra las escuelas danles maestros duros q̄ los açoten
E fagan ssaltar las lagrimas e la ssangre. los dias fe
riados quando los otros fuelgan nō los dexan estar oçiosos
mas danles honestas occupaçiones E sy han de ser ca
valleros enbian los a los fuertes capitanes E en armas
provados que los Regian en sus exerçiçios les fagan
traher el duro baçinete E domar cavallos dar E Reçe
bir encuentros: E en esta guisa los padres fazen buenos
hijos. Pues dize seneca q̄ dios ama a los buenos cō cora
çon paternal nō como madre E a los malos muestra co
raçon de madre: por lo qual paresçe q̄ mas verdadero
amor muestra a la aspera fortuna que a la muelle
Esta Razon arriba en el otro libro fue Reduzida
mas para esta cosa provar. Pues queda q̄ mas devemos
querer q̄ dios nos mire como padre lo que faze en los E
xerçitados que nō como madre lo que faze en los Rega
lados. E assy mejores son açotados que en el Regaço
criados: La terçera Razon para provar estom̄s mo
Ca dize que dios ha estatuydo en este mundo sus espe
taculos E mira los de alto del çielo. Onde como nos
otros estando en vn sobrado en lugar seguro nos deley
tamos en ver si algund mançebo aspera con su vena
blo algund toro E o lo desjarreta E o lo degüella no es
amable tal mançebo E preçiado E sy espero vn leō
syn miedo E nō fuyo. antes ssotil mente tomo su
ferocidat E otra fiera espantable E en otra estima
es temido que sy dexa el campo E fuye. Assy dios de

Aqlla del çelo le plaze de mirar los fuertes varōs
con mala fortuna luchantes los quales sabe q̄ por
possession de virtud. an seguido tanta grandeza
de coraçō que njn fuego nj fieras njn fierro nj deste
rro njn perdiçion de fijos nj de bienes nj la horri
ble muerte nō los ha de espantar nj de afuyetar
del canpo dela firme e guarneçada virtud. Assy
dexo batallar a danjel enel lago delos leones e
mjraualo de alto como vn plazentero aspeta
culo. Assy alos tres njnos enel forno del fuego ca
sabia que aquella flama nō les auja de afumar
las virtudes mas esclareçer e salir de alli exa
minados como el oro. Assy miro con deleytes las
santas batallas delos gloriosos martires. vido
sant estevan entrelas piedras que suelen de
rrocar las torres derecho. a sant llorente enlos carbo
nes e non quemado con mejor vulto miro a este
enla parrilla que a crueldad enla pluma e blan
das savanas. pues q̄ el curso dela horrible for
tuna. dios es tan plazable e graçiosa de mjrar
devemos todos de esforçar nos de nō themer sus
dardos e saetas. mas sin dubdança esperar los
cano nos pueden ferir. syno que por couardia
sometamos como faria el agradable escudero
que esperaria a vn toro estando su Rey a
las varandas sabiendo le fazer seruiçio e pla
zer :.//

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

:Cap°: deçimo:

Grandes enxenplos nunca fueron fallados sy non por mala fortuna. Los que sin aduerssidad so vieron bien andança luego fueron enterrados e non quedo memoria dellos nin fueron traydos en exenplo. Communmente los grandes enxenplos son de orribles casos e trabaiosos. E porende es bueno traher aqui algunos enxenplos de varones yllustres que en todo el ssiglo son famosos e sera mentra durare como se ouieron en la aduerssydad. Entre los quales primero se ofresçe el ançiano e antiguo. iob. del qual diremos que sy prosseguiera fortuna: assy commo prinçipiada auiendo fijos familia. asnos camellos e tan anchas possessiones e tan cantas riquezas nunca del fuera fablado nin se conpusiera el libro de tantos enseñamientos e tan famoso. El qual es de tanta claridat que los judios puesto que ~~dios~~ job non fuesse del pueblo judayco antes fue de la gente ydumea lo posieron en el canon de la santa escriptura mirando tan luziente enxenplo de paçiençia e de muchas otras virtudes: Assy que la prinçipal causa que esclaresçio las virtudes deste fuerte e ynvençible batallant fue la orrible fortuna que vino en sus fijos e en sus biens e finalmente en su carne e fasta lo traher del palaçio Real

Ly

(c) 2006 Ministerio de Cultura

almuradal enel qual Raya con vna tela el padre su llagas E pero tan sereno E nõ venado sovo su bulto quando fablaua con sus amigos desnudo E ferido de plaga yncurable enel dicho muradal como quando yantaua con sus hijos en salas E paramentadas E los bendezia despues del conbite. E assy quedo a todos los hermanos por vn mortal enxenplo de dura paçiençia non lhera este delos delicados de nro tienpo alos quales sy la fortuna Respode a su voto nõ podemos con ellos visten se de espũ E soberuia E de vana gl̃a hao no temiendo en nada alos otros pareçen les q̃ ellos van por las estrellas E los otros por el poluo sy por el contrario vn poco viene aduersa braman avllan gimen messan se dan con sus cabeças en las paredes contuerçen las manos finchen el ayre de ssospiros maldizen al q̃ a todos bendize pierden el ssueño estos nõ son dignos q̃ el presente syglo nj el futuro fable dello. mas ellos co su flaq̃za es Razon q̃ sean dados a perpetuo sylençio como obscuros E tenebrosos por vyçios non assy. Job. el q̃ en la prospera fue varo ssynple Recto E themeroso de dios en la aduerssa nunca abrio su boca syno para bendezir a dios. venga despues otro varo gentil por q̃ ayamos enxenplo nõ solo delas sanctas letras mas aun delas paganas leemos de Muçio fuerte cauallero Romano q̃ como por sena Rey dlos

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

truscos Grauemente vexase la cibdad de Roma
desymulose E secreta ment se fue alli. y ceñida
la espada çeñida E fallo el Rey que sacrifi
cava alli ante el altar lo quiso matar E quan
do vido que no pudo dixo a bozes q̃ por le
matar hera venido E fuese para el altar do es
tava vn brasero de lunbre presto para el
sacrifiçio E puso en el su mano derecha a ree
se q̃ la aborresçio porq̃ lo avia mal servido ẽ la muer
te de por sena E q̃ manaua la E veya el Rey deste
llar la mano como carne quando se assa. E ya olui
dado su peligro començo sin vengança de tornar
en admiraçion E mandole tirar el brasero E
dixo que se tornase a los suyos E el Rey des ter
co la çibdad vista la fortaleza deste cauallero.
fuese asy la vitoria que nõ podierõ aver las ma
nos sanas de los otros caualleros sola vna mano
de muçio asada E quemada por triunpho E
ternal Reporto. sy este cargara las manos de
anillos con piedras Resplandesçientes o la
traxiera en guantes Engrasados o la toviera
en el seno de su amiga nunca esta mano viniera
en tan gran loança de Exenplo ni fuera asy en
todo el siglo afamada. mas quemada E maçada
merezçio trihunphal Exenplo por el qual
todo el mundo fabla de. muçio antes el Rey
por sena nunca fuera conosçido syno por muçio
Ocurre despues desto el paçiente ioseph
vendido de sus hermanos vendido de los q̃ lo

(c) 2006 Ministerio de Cultura.

deuian Redemir y otro lo vendiera desterrado.
en Egipto venja entre lengua q no entendya
disfamado en adulterio en tenebrosa carcel puesto
syn amigos syn conosçientes hera en gran desola
çion e con todo esto siempre tenjendo seguro
thenor de virtud miro dios a su paçiençia e dyo
le dios spu de ynterpetrar sueños e vino final
mente a ser señor de toda Egipto. Piensa q
sy no fuera desterrado e oviera estado en casa de
su padre entre los braços del piadoso. Jacob co
los otros hermanos nunca fuera esclareçido
por perpetua fama como no fueron sus hermanos
mas esto le dyo y apulso la aduersydat e angus
tia: El quarto sera traydo en exenplo marco.
Regulo. Enperador Romano: el qual muchas
estorias cuentan q tomado en batalla por los
africanos. avido del juramento q sy no Recauda
va lo q deuia davã q tornase a ellos dematauã
trocar con los Romanos captiuos por captiuos
el dado juramento vino a Roma en el consejo:
Amonesto q no lo fiziese en cano hera prouecho de la
çibdad. esto hecho por ser fiel e guardar el jura
mento e torno a africa donde sus enemigos
sabiendo lo q fiziera lo pusyeron en cruz. enclaua
do en tal guisa q a cada parte q se ynclinava sen
tia yntolerable tormento. e asy lo dexaron fas
ta que fue apagado aquel yntolerable tormento

E fiel espiritu ¶ A este dezid en q le enpeçe la fortuna. antes me pareçe q esclaresçio q lo fizo perpetuo ensseñamjº. de fieldad e de lo rigada paçiençia a los clauos tras passan el cuerpo e aqual quier parte el cuerpo fatigado se rrechina e falla dolor e llaga los ojos suspensos en perpetua vela syn sueño quanto mas tormento tanto mayor gloria. si este quando vino a Roma no curara del juramento mas tomara su ynperio descansara e se echara en camas de pluma e blandas e se dyera a deleytes nunca tito liuio valerio Salustio. Sant agustin. Seneca nj otros famosos coronicos del ocuparan sus ystorias ¶ Asy todo el mundo fabla de Regulo. pues destos pocos enxenplos e de otros ynnumerables que podriamos aduzir si la breuedat del tratado lo padesçiese ya pueden coger los varones memorables quando es mejor entrar en canpo con la fortuna que non dormir seguro en su engañosa falda :· : :· //·

## Capitulo . xi .

¶ Dyra aqui alguno o dize que la mala fortuna es mejor porque ado e nel honbre examina e esclaresçe las virtudes. yo digo que dyos con buena fortuna puede exsaminar de muchas virtudes e provar como sy soy Ryco puede en mj provar la liberalidad. la piedat la temperança e otras muchas si soy poderoso prueua en my la justiçia

humilldad la fortaleza sy sso Regidor delos
otros prueua en mj la prudençia e otras mu
chas virtudes non le basta a dios q̃ examjna
e prueua en mj tantas virtudes para q̃ es ne
çessario dar me mala fortuna para prouar en
mj la paçiençia q̃ es vna sola virtud assy q̃ sygue
se q̃ para exsaminar la virtud mas puede la bue
na fortuna q̃ la mala q̃ es contra todo q̃nto enxeplos
avemos dicho en las preçedentes Razones q̃ la
mala fortuna fase las virtudes mas claras
q̃ no la buena. A esta dyficultad digo q̃ el
propio examen dela cosa es en el fundamẽto
e Rayz della. Assy examinan los luchã
dores la fortaleza dando sacudidas e gol
pes en las piernas que son fundamento de
todo el cuerpo assy examinamos la çiençia
de alguno tentando en los prinçipios q̃ son fun
damento de çiençia assy provamos el hedi
fiçio ser seguro sy vemos q̃ tiene Rezios fun
damẽtos. E assy en todas las cosas e porq̃nto
la paçiençia fundamento de virtudes e no es
perfetamente exsaminado en virtud el q̃
por aduersydad no es prouado en la paçi
ençia e por esto a prueua Seneca el dicho de
vn philosopho demetrio que dezia no me pa
resçe que aya honbre tan desauenturado como
el que nunca padeçio aduerssidat e da luego
Razon a no aver lugar de exsaminar nj ver para

quanto hera da puesto a todo el bien bevi
ga a su voto et ante devoto mal sentiero d los
dioses e a los juzgaro yndygno de batallar
con la fortuna e vençerla como el reyno
faze capitan medroso ante la fortuna se
fuye de batallar co hombres covardes e de
poca fuerça como sy la fortuna dixese pa
q tomare tan flaco honbre por aduersario
luego dexara las armas no es necessario con
tra el esta mj potençia con ligera amenaza lo
espantare no podra sostener mj horrible cara
busquemos otro mas fuerte con que batallare
mos verguença he de encontrar co honbre ta
ayna vençible vergueça es al cavallero fa
zer tanpoco con vn muchacho o con viejo o breve
mente con flaco sabe que syn gloria tales vençe
que syn peligro son vençados. Assy mesmo faze
la fortuna a los fortissymos busca con q bata
lle porque sy vençe lleve gloria sy es vençada no
aya tanta vengança assy que segund esto no
es bien examinada la virtud syno es com
batida en el fundameto e para bie saber
como paçiençia es fundamento de virtudes
es aqui de notar que dexando la fee la qual
segund el apostol es fundamento de toda vir
tud theologal por consiguiente de las otras
entre las virtudes morales segund los philo
sophos e sanctos ay dos virtudes que son fu
damento de todo bien. estas so humildat

(c) 2006 Ministerio de Cultura

E paçençia. Ca el fundamento en el hedifiçio
ha dos propiedades la vna q̃ es mas baxo//
E por esta la humilldat es fundamento por
la qual el honbre se estima mas baxo q̃ todos
E pone sus virtudes en logar seguro. la o
tra que sostiene todo el hedifiçio. E por esta
la paçençia es fundamento sustentaçió de
toda la obra virtuosa. Onde por quanto
segund aristotiles toda virtud es açerca
de actos difiçiles & penosos & terrible. El q̃
quiere hedificar en el palaçio de su animo cama
de virtudes syno pone primero la paçençia
Asy como seguro fundamento no podra soste
ner la pesadumbre delas dyficultosas virtudes
Onde asy como el sabio hedificador. caua bien
fondo el çimiento fasta apurar la tierra mue
lle & venir ala biua porque el hedifiçio no cuel
gue. Asy faze dyos enlos suyos queriendo
hedificar torres virtuosas. Primero caua
por golpes & açadonadas de tribulaçiones
fasta apurar toda flaqueza del animo virtuoso
lo qual fecho seguramente hedifica todas las
otras virtudes. Ca la paçençia avn virtud es
especial de fortaleza. Enpero exerçitase en
todos actos de virtudes. E assy el examinado de
paçençia es examinado de toda virtud & no
por el contrario. Ca fallar se ha alguno ly
beral copiadoso limosnero que sy tañes los
montes fumaran. Haun que sy propiamente q̃remos

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

tablan sin paçiençia non son virtudes syno sufy
ticas como el oro de alquimia el qual sufre otras
prueuas mas non fuego nin martillo . asy
el sufistico virtuoso en el fuego dela aduer
ssydat luego fuma . agora pues thenemos
dos virtudes fundamentales : humilldad
e paçiençia de humilldat dyos nos exami
na dandonos bienandança de paçiençia a
dandonos tribulaçiones . dios de alto pa
miento sabe lo que es mejor para cada vno e lo
que le vee mejor dagelo . onde mira algunos ha
buena dispensaçion e ha spiritu de humilldat
e dales abundançia . otros vee dispuestos
a paçiençia a fortaleza e dexalos en pobreza
e a vn honbre mesmo agora le dara Ryquezas
e despues vee que husa mal dellas tiralas e pone
lo en pobreza por ver sy le verna mejor como
los phisicos dan a vna llaga melezinas blandas
e sy no aprouechan dan Remedios agudos e
haun que husen bien delas Ryquezas algunas
vezes las priua porque aya materia de se exer
çitar en virtudes en diuersas maneras como
sy dixese ya te conozco en habundançia que
fuyste buen dispensador e humilde . ago
ra te quiero prouar como trabras en pobre
za . e estos asy prouados son mas claros en vir
tudes e mas famosos e de aqui paresçe co
mo esclaresçe ala virtud aduersydad e que

(c) 2006 Ministerio de Cultura

ninguno perfectamente es provado syno el q̄ pa
ssa por la fornaz dela tribulaçion.

:Cap̊: xij :-

Hovidas Razones cogidas de parte dela
devina providençia. E el exenplo para provar
seranos mejor la aspera que non la blanda fortuna
es bueno traher nuevas Razones mezcladas con
exenplos para suadir. Esto mesmo de parte
de nosotros: La primera es consyderando el bien
propio del honbre. Para la qual es a saber q̄ des
que han dyferençia las vnas delas otras E sy
segund aquellas son buenas son verdaderamente
buenas otramente haun q̄ tengan bondad en
otra guisa. non son de loar commo podemos ver E el
cavallo corre bien que sea para fuyr o bien alcançar
Es enteramente buen cavallo. En otra guisa haun
que sea gordo fermoso tenga sylla esmaltada de oro
E de plata cubierto de brocado. el freno pintado
con margaritas sy da coçe de las espuelas torna atras
o sy para correr es perezoso non daran por el tres blan
cas. assy dyzemos dela espada cuya propiedad
es tajar sy esta es buena E taja bien total mente es bue
na. En otra guisa. haun q̄ tenga bayna de seda co
tera de plata E enpuñadura de jaspe sy bien non taja
non vale nada. dezimos q̄ no vale nada el cavallo o
o espada E en quanto cavallo o espada. por ventura la
guarniçion vale mucho pero non aprovecha para el
que ha menester fuyr o tajar: Asy dyzemos dela

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Bid que haun por bien que estienda los panpanos
faga fojas verdes e anchas se asonbrasa syno faze
buenos razimos dulçes. vuas no es de loar lo q
vemos en las otras cosas devemos tanbien aplicar
al honbre el qual tiene propiedads comunes co las
otras cosas e propia de sy solo. E haunque exçeda
en las comunes no es buen honbre syno que sea ex
çelente en la propia: Esta propia del honbre es
razo Ca en esto sobre pu(j)a el honbre. las bestias
pues haunq es honbre tenga quantos biens ay en el
mundo syno tiene buena razon es bueno. Es la
razon buena quando es rectificada por virtud
esto aviendo en el honbre. haunq le fallescā todas
las otras cosas es bueno enteramente. Onde sy de
zimos este honbre syenbra mucho coge mucho ga
na mucho bien con el bie se viste. no loamos al ho
bre mas a lo q esta çerca del. Sy dezimos es fidal
go generoso de grand sangre loamos sus parientes
Sy dezimos es fermoso fuerte sano loamos lo
de fuera que es en el cuerpo vee bien mejor veen
las aguilas oye bie mejor los lobos ligero es mas la
liebre Canta bien mejor el rico señor ha vie mejor
los podencos es de luenga vida mas el cyeruo es
mas animoso. mas el leon bien vestido mejor el
paño: Assy que en todas estas cosas el honbre ni
deue ser loado ni sobre puja a las bestias. antes el
sobrepujado no le queda syno vna fermosura En
la qual todas las bestias señorean esta es: Ca
es razonable pues aunque tenga todo quanto deximos

(c) 2006 Ministerio de Cultura

E mas sy no tiene buena anjma Razonable
pyntada por virtudes no es nada. Ca loamos al
honbre desto loamos a el q̃ esto el se lo ovo por su
libre aluedrio por el qual escogio beujr segunt
virtud e no segund apetitos. Syn Razon loamos
tanbiẽ de cosa en que sobre puja a las bestias. Esto
mjrando el sabio todo quanto pertenesce ala for
tuna menos preçia ca sabe que no lo a fazer bue
no. E escoge mas ser abatido en todo lo que se a exal
çado en bondat. E por esto los virtuosos mas q̃sieron
ponerse fuera de golpe de la fortuna e la menos pre
çiaro̅. Assy avemos de fazer nosotros: La segun
da Razon es que al bueno no pueda acaesçer nj
ngund mal. E ponese tal enxenplo q̃ assy como tan
tas aguas pluujales nj tantos Ryos que se beuen e
n el mar no mudan el sabor della. nj lo adelgaça
Assy el ynpecto delas cosas aduerssas no bueluen el
Anjmo del varo̅ fuerte todo quanto viene muda en
su color todo le viene por su bien. Ca mas pode
roso es q̃ todas las cosas de fuerça a sy q̃eto (assy plazi
ble mjrando lo aduersso como lo prospero. antes
todas las aduerssydades. assy enfermedat co
mo dolor como perdiçion Reçibe por su exerçiçios e hu
plazele quando le viene̅ estos golpes como fazen
los grandes señores quando justan Ry el aduersario
Alça la vara. manda q̃ vse de toda su fuerça e pades
cen ser feridos e golpeados por se exerçitar en las
Armas: Esto faze el buen varo̅ en los golpes de
la fortuna Reçibe los por exerçiçio de su virtud.
Assy q̃ al bueno ningund mal le puede venjr. Assy

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

es el bueno como el sabio todo quanto come con
vierte en buenos humores & aun q̃ sea vaca o cabra
o çezinas viandas. El enfermo comiendo pollos
cria malos humores. Assy acaesçe al bueno q̃ tiene
el animo tenplado de virtud. quando le viene todo
se le convierte en bien sy el abundançia y riquezas sabelas
moderar sy pobreza sabela sofrir tener como el buen
marinero sabe regir su nave en tpo de fortuna
e en tpo de calma assy faze el prinçipe que sabe
regir su reyno en tpo de guerra. e en tpo de paz
Desto se sygue q̃ pues quanto viene al bueno le
viene por su bien que no ha de themor los horribles ca
sos mas con plazible voluntad reçebir los: La terçe
ra razon que es acostunbrar los trabaios causa no sen
tir los e menospreçiar los peligros passar los cada dia
nos faze tener los en nada. Assy se causa osadia
en los marineros los peligros del mar e fortaleza
en el cuerpo para sofrir los trabaios de los remos
Assy contesçe a los labradores que trahen los callos
en las manos por cotidiano cauar. para sacudir
la lança mucho vale el braço cavalleroso a los co
rredores son mienbros muy ligeros. E breuemente
en aquello que el honbre vsa es muy solido. Assy es pa
menospreçiar la potençia de los males el animo
se deve armar de paçiençia lo qual acostunbrado:
no le sera grave quanto aspero le veniere: E a mu
chas veses lo q̃ viene por neçessydad continuandolo
se torna en plazer. vn preso sy luego lo saca yalo por
graçia. sy lo tiene diez o doze años. ya tanto se le
da salir como no. Assy dize que fazen los demonios

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Assus hijos que les dan açotes fuertes de los padres
les ruegan que reçiban con fuertes animos por los
acostunbrar a reçebyr plagas e dolores: esto a
caesçe a nosotros con la fortuna açotados e plaga
dos no pensemos que se haze por crueldad mas
por nuestro exerçiçio: quantas mas vezes estos
golpes reçebyremos e mas fuertes seremos. fuer
te e firme parte del cuerpo. es la que por grand
vso fue agitada. bueno es ser dados a la fortuna
porque por ella seamos duros contra ella poco
a poco provando nos fara que le seamos ygua
les: pues esto bien consyderado no solamente
no devemos doler nos de sus açotes. mas con gozo
reçibirlos:- // . // . // . // . // . // . //

## Cap°: xiii

Que nyngund deva confiar en la fortuna de to
das las cosas suso dichas se puede concluyr mas
como dize seneca luenga vya es por razones bre
ve por enxenplos. e mas mueve vn enxenplo
que dyez razones por ende quiero aduzir aquy
algunas ~~cosas~~ enxenplos de la voluble fortuna fue
vno llamado alçibiades maçedonjo con el qual jugo
la fortuna de su acostunbrado juego. ca primera
ment le dyo nobleza muy claras ryquezas ha
bundantes prestante fermosura favor grande
de todos los çibdadanos alto ynperio poderosas
fuerças clarissymo yngenio despues bolujo la foja
e dyole dapnaçion de fierro vendiçion de bienes
pobreza e malquerençia de la tierra e finalmente
violenta. assy que dirias que fueron dos alçibiades
vista la variedat de su fortuna e el claro esplandor

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

por habundantes bienes del polícrate Rey de los sa
mos · crecieron fasta provocar a ynbidya a todos e
non syn causa . Ca todos sus apetitos le venjan por
plazible camjno sus esperanças alcançavan cierto
fruto de la cosa cobdiciada . lo que avia en la volũtad
luego lo ponja por obra · querer e pod'r en el eran
yguales . tanto vna vegada le vino poca tristeza
por la qual el anjllo gracioso q̃ tenja en la mano echo
en el mar e el q̃l luego recobro . pescaro un pez q̃ lo
avja tragado e como lo abriesen fallaro le el anjllo
e tornarolo al dedo del Rey : e asy deziendo
la fortuna que ahun q̃ el quisiese ella no queria
que padesciese daño en aquello poq̃to . mas este
cuya dycha syenpre corrio con prosperomje
to allende su deseo vn prefetto del Rey dario
lo tomo en alto mõte lo colgo . e le fizo acabar la
vyda cõ horribles tormetos : Dyonisyo syracu
sano señor de grandes ryquezas . capitan de
huestes regidor de flotas muy poderoso caua
llero e temjdo vino despues a tanta pobreza q̃
dizen q̃ en corinthio se puso a enseñar los moços
a leer : en este mesmo tiempo en tanta mudacion
a los grandes ensseño q̃ ningũno no fiase
mucho en la fortuna . despues desto vyno
el Rey . ysypas q̃ ovo esperimento de semejan
tes malicias de fortuna : el qual se vydo en tanto
favor que Roma enbio por su amistança . Con a
pio e cartagena con adrubal . Asy mesmo pues
to por juez de la vitoria entre los Romanos e los.

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Africanos dende a poco tpo: lelio legado Ro
mano lo tomo encadenas Cadenas en prisyon
lo traxo encadenas al Enperador çipion Ea sy
el que poco antes con grand fausto avia tocado
la mano de çipion agora ynclinado a sus Ro
dyllas. humillmente las honrrava el dya E
haun todo el año me fallesçeria antes que aca
base las dolorosas caydas de claros e de yllustres
varons. las quales superfluo es leer en libros
pues En nros dyas E tpos tan continuas desto
veemos. esperiençias: Enpero el que desto se qsye
re fartar lea a Juan vocaçio q destas caydas solep
nes copilo. Assy que da que muchos son caduros
E flacos bienes E mas para njños q para varons
Estos que se llaman poder E riquezas huma
nas subito viene E mas çedo se asconden. En
njnguna persona son plantados con Rayzes esta
bles. Mas por muy Jnçierto estado de fortuna a
ca E alla agitadas E a los q alçaro en alto por yn
proviso Recurso Restituydo sanpoçan misera
blement En la fondura de la muerte. Pues no
deven ser llamados bienes los q por amargura de
los males q trahen Redoblan su deseo nj es sabio
El q en ellos confia : // :

:Capo: xiiij:

Assy como no deuen consyderar en la for
tuna al que se Rye tanpoco non devasses perar
al que se muestra aspera: Esto es bien q guarnezca
mos de Exenplos. Job del que derriba fue meneado
hecha despues de tanta ernel E tan que manteforr

tuna

O
pudo esperar cosas mejores: El señor le dio añadio
byenes al doble delos que pidyo E bendixo a
sus postrimerias mas que alos principios. sa
bia el buen viejo que despues dela tenpestad
viene la tranquilidat E dios da luego los açotes.
tes. da luego el vnguento para los sanar E por
esso entre los dezuellinos dela pungente fortu
na Estaua cō plazentero anjmo E derecho
pues q̄ el q̄ agora vee a Job enel muradal cobierz
to de gusanos plagado delos pies fasta la Cabeca
E despues lo myra En palaçios llenos de Ryque
zas Resplandesçientes sezeno E alegre. por q̄
ha de desesperar por mjserable fortuna q̄ le çerq̄
Assy dyzemos de ioseph preso roto suzio Ruydo
de piojos los ojos sumjdos de tinjebras E de
fanbre magro E amarillo El cabello cresçido
otro dya apregonado por principe de egipto
vestido de purpura En carro Enpaliado de seda
habundoso en todos biens. Qual es pues tan chi
co de coraçon que enla tribulaçion non ha confi
ança: Leemos de gayo çesar cuyas virtudes fi
zieron Camino fasta el çielo. como en su mançebia
fuese por el mar a alya fue tomado delos cosarios
dela mar E lleuaronlo ala ynsula fornacusa po
deys ya pensar q̄ cosa tan horrible el señor del mun
do seer sojuzgado a viles omes ladrones E pero
no Conoçiendo el señor Redymio por çinquenta mar
cos: Onde la fortuna quiso presçiar el presçio de
toda la tierra por tan poco valor. mas luego le vino
la bien andança vna buelta q̄ dyo por el mar Encōtro

I

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Con sus ladrones tomados en llendas forcas les hiso pagar la justiçia. Assy es aqui como en el juego. En el qual el honbre pierde quanto tiene e demanda un mri prestado e con aquel torna a jugar e gana todo lo perdido e lo otro de su aduersario. Onde como el buen jugador haun q̄ pierda syenpre ha esperança de ganar: assy deve fazer el magnagnimo. Tulio hostilio como pone valerio quando era ynfante fue criado en una choça pobrezilla quando fue mançebillo ocupose en guardar ganado. ya honbre fecho Regio el ynperio Romano e lo doblo es a dezir e lo acresçento al doblo la vezes deste en cosas excelentes fue dedicada vees A qui quien no lo viera njn podyera creer que hōbre de choça de Retama podiese venjr ala ynperial aula e de Regir ganado venjr a mandar tan grand ynperio como nō ha. mal q̄ los fortunados nō devan themer. Assy nō ha bien en q̄ los baxos nō devan esperar. Otro llamado tarquino la fortuna lo adruxo a Roma estraño engendrado en corinthio menospreçiado porque hera fijo de mercador e mas desterrado de su padre e de su tirra. Este vjno a tanta prosperidad. e en el fue tanta yndustria q̄ el que solia ser menospreçiado ya hera glorioso. Este dylato los terminos de Roma acresçento el culto delos dyoses e en nonbre saçerdotal anplio el numero delos senadores e la honor de militar dexo mas habundosa q̄ lo tomo e lo q̄ en suma por sus virtudes fiso fue que la çivdad Romana nō se arrepentio porq̄ tomo Rey estrangero mas delos suyos. Ca este pudo mas

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

fazer que los naturales acaesçe q̃ndo queremos tomar grand ssalto que tornamos a tras por saltar mas adelante. Assy faze la fortuna Algunos abaxa por que despues cõ admiraçiõ de todo el mũdo los alçe. Eneas en troya vençido fuyendo desterrado. vino En ytalia dõde meresçio con las Ryquezas ser padre del pueblo Romano ⁊ primero Rey de ytalia de allj la fortuna lo echo a calo Reabyo. pues nõ desesperen los mezquinos :· //· //· //· //·

:Capº:xv:

Cla buena fortuna ha menester Conssejo la mala Remedyo: Onde seneca estonçes piensa conssejos saludables quando se Reyere la prosperidat desta vida. aquella hora te tendras Como quiẽ va por camyno lodoso E nõ tomaras apetitos libres nj faras quanto quisyerõ mas myra donde as de yr E fasta donde. Assy que nr̃a yntençiõ es en fin deste trattado dar conssejos alos que estan en la altura dela fortuna. Ca Remedyos p̃a la adverssa ya los dyo byen naturales. Seneca Onde Remedijs fortuitoꝝ. Quanto alo present expeta tres bienes dala fortuna: Estos son favor de Reys Ryquezas ⁊ señorios. pues el q̃ esta en favor E privança de señores. Destos consejos se puede guarnjr el Rey te dlma (oy. por ventura no te amara mañana: non ay cosa tan dubdosa como la que depende de voluntad humaña: Esta es amor puede ser q̃ nõ tan sola mente no te ame. mas q̃ el amor se tornen en odio el qual es grande E en peable q̃ndo

viene despues de amor los enemigos que se fi
zieron despues de amigos son mas crueles. mas pe
netra el frio que viene despues del calor. mas
quebranta el trabajo despues de gran folgura. dy
ras tu servir lo he syenpre. E amarme ha syenpre
E non sygue el amor mi vien e por razon ... mas por
antojo: E acaeste que a los que nos syrven non somos a
gradescidos. E sus meritos damos a los que non nos
syrvieron. E viene que sy un leal servidor nos sirve
toda la semana E fallesce el sabado todo lo ha
perdido. mas prontos son los señores a recor
darlas ynjurias que los servicios. Assy que por ya ser
virta non heres seguro del amor de tu señor. pues
sigue se que es dubdoso: El Rey te ama. guar
da que dyos te ame sy el amor de dyos puede
en ti estar con el del Rey bien syrve al Rey
non deserviendo a dyos. Sy vees que no puedes
ser amado de dyos E del Rey fuye E abraçate
con dyos que tiene amor seguro a la criatura en tan
to que primero dexaras a el que el a ty. E aunque
no le ames el te llamara a su amor E el Rey te ama
pongamos que mientra biue te ama que faremos que es mor
tal E aunque no dexe de amar dexara de beuir
miserable es la condiçion de los mortales que aunque
fagan muchas cosas por voluntad. morir tienen por
necessydad. E aunque el non muera morirás tu.
E asy çesara el amor o por falta del amante o del ama
do c. Este conseio de la muerte es general a toda
gruessa fortuna: Ca dyze Sant geronjmo. ligera
mente menos preçia este mundo el que piensa
que ha de morir: El Rey te ama por eso muchos E otros

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

non te aman antes contra ti lones simulados con d
gujones de enbidia quando veen tan noble cora
ço a ti ser mas ynclinado que a ellos. por esto los her
manos de iosepth lo aborresçieron veyendo que el pa
dre lo amava mas que a los otros. de aqui se sygue. al
privado muchos cuydados themores anxiedades tra
baios peligros enemistades & muy poco reposo. El
Rey te ama ama tu a el. & a los otros con el Real amor
fazte muchos amigos Releva a los pobres & flacos
& como dize el euangelio faz thesoro de buenos a
migos porque sy fallesçieres te Resçiban en sus casas
ama vevir santamente non confies en cosas transito
rias por confiança del tal favor no cunplas quanto quieres
no fagas quanto puedes. & el amor del Rey o de o
tro señor te sera para ganar el amor de dyos & de los
honbres. & lo que diximos de favor de Reyes o principes
entendamos de favor de pueblo que es mas yns
table & mas subiecto a mudaçion que ninguno sabyo.
por semeiante favor deue libre mente fazer lo que quisyere

## Cap°: xvj:

Cresçes en Ryquezas guarda te que crescas en
virtudes. Ca el Ryco syn virtudes assy es como pa
lo carcomido & pintado de fuera como alaud es
maltado & dentro vazio e hueco. virtud. es Ry
queza segura. Cresçes en Ryquezas cresçes en cuy
dados con trabaio las ganaste con peligro las posees
con dolor las perderas. muchos por Ryquezas pe
resçieron ganan se por su mal de aquel que las gana. o
diras bien como bien beuo. bien me visto: triste.
mienbrate del Rico del euangelio que comia cada
dya muy gloriosamente & se vestia de purpura

E visso en pero agora el mezquino lo escota por
el vino espeçiado que acabeuja agora le escançã
fiel de dragones por las exquisytas viandas
masca venjnos de aspios. horribles serpiẽtes
por las piñas para viste cota de fuego por el biso
al yas peros e mordyentes gusanos. por los
polidos donzeles que las vjandas mjnjstravã
e sotilmente cortavan las aves paresçe yno
pias fenaldades. Los ynstrumẽtos musycos
e agora son crueles gemjdos. mas tengo dyras
fermosas posadas (anchos palaçios e dorados to
rres muy altas mantas de paredes. suelos ladrj
llados e pintados de alhonbras. El que desto
se consuela myre la posada que le hedyfica la
muerte estrecha sepoltura triste e polvo
rosa las mantas e paños françeses. desta
solo le servjra e le acusaran por vestir pare
des desnudo los pobres que pudo vestir. los ta
petes dyra este acorrava la lana pintada q̃ pudj
era vestyr e escalentar los desposados. Cres
çes en ryquezas tanbiẽ cresçes en comedo
res e gastadores dellas q̃ synpleza es del q̃
ynfierna su anjma por ganar de comer para
otros yo no veo q̃ estos grandes señores coman
syn on por vn pobre e tanbien les abasta v
na mula (o vn cavallo como a otro pues para q̃
Con tan grandes peligros del alma e del cuer
po allegan ryquezas para mantener (otros
Crestes en ryquezas. dispensadas biẽ cata
que la ryqueza no es syno de aquel q̃ la fizo dyos

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Illustre P

poderoso en la bolsa del qual son todos los theso
ros del cielo e de la tierra tu no eres señor mas
despensero pues despendelas no a tu volun
tad. mas de aquel cuyas son. Como los fa
zedores que fazen las boticas de los mer
chantes non despienden lo q̃ ellos quieren mas
lo q̃ mandan los señores/ o como. O dyras
e he deleytes quantos quiero. guay fijo del
q̃ biue como quiere tal no biue mas biuiendo
muere e muriendo biue. sepulchro feo ye te
de carnalidat deleytacion subito pasa e quedas
por ella obligado eternal pena. Dyme que
les sobro a Nero el enpeçador de todos los bes
tiales deleytes e a otros Reyes q̃ dexan a todo
carnal apetito vete a sus luzillos e no fallaras
syno fedor. e abhominable corruption. pues
que faria sy viesses los sepulcros de las anymas
en el ynfierno porq̃ no abuses de tus Ryquezas
nj tomes dellas syno tu necessydad. todo lo otro
sea deposyto de pobres de huerfanos de bivdas
e de Religiosos devotos/ o sy son tantas para de
fensyon del Reygno para conquistar tierra de
ynfieles e aprovecho de la cosa publica. A esto.
vale el consejo de la muert. A esto q̃ no son ver
daderas Ryquezas e otras cosas q̃ ya dexy
mos de suso pues todo Ryco. destos saluda
bles consejos se deve guarnescer e de otros
que le pueden venjr en memoria. .l.l.

.: Cap.º xvij .:

Grand señorio tienes tu tanbien eres so
algund señorio: no ay Reygno q̃ no este de
yuso de otro Reygno mas poderoso. pues
assy deves aver a tus vassallos como querrias
q̃ tu señor se oviese contigo. trattalos pia
dosamente Rigelos con justiçia castigalos con
clemençia faz q̃ dellos seas mas amado q̃ temido
nõ les muestres grand sobreçejo. mienbrete
q̃ en morir e en nasçer ygual heres a ellos.
no te les muestres como señor mas como padre
Assy los mira como a hijos no como a syervos
tienpla tu estado porq̃ los puedas Relevar de tri
butos e de cargos quando los echares sea co
grand neçessydad e con dolor e conpassyon
de tu Coraçon ten los seguros vela sobre ellos
como pastor sobre ganado. Oyras oye
señorio por vittoria. ayer vençiste oy seras
vençido sy piensas q̃ la vittoria vino por tu
yndustria e poderio nõ vino syno del çielo
no ha acto tan ynçierto como batalla lo q̃ se
pone en canpo. asy es como sy se posyese en
tanba de dado muchos Reyes despues de muchas
vittorias fueron vençidos oyras esto oye por mi
sabiduria. no ha çiençia q̃ abaste los fechos de
fortuna en lugar obscuro la puso dyos no
es conosçida de los honbres acaesçe q̃ quando te pi
ensas açertar yerras. quieres ver que tu sabidu
ria no abasta. myra muchos que han mas estu
diado aprendido que tu e no pudieron alcançar
a lo q̃ tu desechas. pues esto de mas alto vyene q̃

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de sabiduria humana contesçe q̃ non ha po
derio syno n dyos dello co viste con ello le syrve
Dyras soy themido de muchos esto no es q̃ te
deva alçar a soberuia mas abaxar en homill
dat. a quantos te temē a tantos tu temes en pe
ligro biue el q̄ es themydo. themor es grad yugo
el q̄l todos desean desechar de sy asy como al as
no. es duro el aguijon. E al cavallo las espuelas
assy alos subditos es duro el themor. esto faze
alos altos beuir seguros. esta es vna miseria
delos pncipes q̃ los otros no themen syno a vno
El theme a muchos. Dyras sere amado por q̃ a
todo y E fago mercedes alos otros. Desto se sygue
q̃ seras amado delos q̃ Reaben tales mds mas
no delos otros que se tienen por ynjuriados de
ty porq̃ no les das asy como alos otros haun q̃
tan poco no se sygue nescessario que te amen los
q̃ toman de ti mercedes. E a como fue dho a Ryba
el q̃ ama al fortunados mas parece q̃ ame a su
fortuna q̃ no a el. Onde sy viene q̃ este caya de
su fortuna luego lo dexara de amar E asy no
ama a ty mas a lo tuyo. faze aprovar esto la des
conosçençia delos yngratos es verdat q̃ de buena
Razon los q̃ Reaben del señor bienes lo devrian
amar mas que faremos q̄ el dya de oy los desagra
descidos son tantos q̃ no ay con q̃ no se quexe E no
paramientes alo que toma mas al que lo no toma
E dizen el señor me dyo este don mas me podyera
dar sy quisyera o dizen mas dyo a otros q̃ no a
mj a otros dyo tanto egualme fizo no me
mostro syngular amor o tarde melo dyo fizomelo

(c) 2006 Ministerio de Cultura

desgañar antes que melo dyesse o mas le he merescido. Assy q̃ ynfinitydas maneras el yngrato amengua el benefiçio del señor por contrario el virtuoso agradesçido quando Resçibe el don myra con dyçiones en el para lo agradesçer e Resçebir graçias e amor al señor que ge lo da el q̃ esta en alta torre de señorio destos sobre dichos consseios e de otros semejante se podra valer :· ‖ · ‖ · ‖ ·

Cap.º xviij:

Como he dicho la gruessa fortuna Requiere conseio la aspera Remedyo. es asy como el honbre sano o enfermo. el sano ha menester conseio de fisyco para ser Regido en su sanidat el enfermo no abasta conseio mas ha menester Remedyo asy es aquj. E ha un Seneca como dixe dyo Remedyos naturales contra las llagas de la fortuna. Enpero breve mente dare algunos por que la dottrina sea mas sufiçiente e faga conclusyõ e primero de enfermedad. dyras enfermo esto grosate q̃ la enfermedat del cuerpo meleçina es para el anjma Reconosçes a dyos lo qual non fezieras. asy lo dixo el ssalmysta multiplicoles enfermedades e luego vinyero a dyos apriessa. agora conoçes quanto bien te daua dyos en dandote salud. Enfermo estas tienes vna cosa de q̃ te consueles q̃ ant no temas esta. es esperança de sanar con

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

esta Reliquias tu Enfermedad tomate el frio
febril consolaçion has dela mucha Ropa q̃ te
echã en çima delos ladrillos calientes te ponen
alos pyes de tus amigos q̃ estan En derredor
dela cama tomate la calentura. Aq̃ ay con
ssolaçion dante agua Rosada con vinagre
alos pulssos E alos pies E alas manos. sa
bete mal el vino mas tienes sabor En el agua
no ay tan grand Enfermedad q̃ no tenga
alguno Refrigerio. estas enfermo o estas
en enfermedat eschura o yncurable sy curable
la esperança es Remedyo sy yncurable o mata
luego o no syno byua la gallina con su pepita
sy mata luego dulce muerte es la q̃ saca de do
lor Esto desean los del ynfierno morir por
ssalir de aquel tormento. Assy lo dize boeçio
En el primero de consolaçion. Mucho pasto
grand dolor q̃ es fuerte cosa el dolor no es
fuerte mas tu flaco no es duro mas tu muelle
el dolor no puede mucho durar o vencer o sera
vençido o te acabara o sera acabado o te ma
tara o el sera matado. Dyzes la Enfermedat
me tira muchos plazeres tieneme preso enla
Cama no me dexa despachar mis negoçios.
La Enfermedat te priua los deleytes de q̃ tu
mismo sano te deuieras priuar fazete ser
bueno por fuerça pues no lo quiere ser de gra
do tiene te preso enla Cama esta prisyon es
ssoltura peor es la prisyon enla carçel de pecca
do enla qual te enlazas quando sano no te de
xa librar negoçios mas enpeçales q̃ la enfer
medat muchos se fingen enfermos por escusar

negoçios q̃ tu deseas librar dizes no puedo
comer el ayunar te es deletable. muchos
aprendyeron ayunar en las enfermeda
des tanto plaser toma el enfermo en no
comer como el sano en comer. tanto pena es
comer syn gana. como no comer con gana
dizes no puedo dormyr pues deves pensar pi
ensa en dyos recoge tu vida assuma tus peca
dos tanto valdra esto y mas q̃ el dormyr. dyzes
duro es tomar xaropes. purgas e ayudas sa
grias sudores es verdat q̃ es trabaio mas aq̃
aprendes quanta pena deves sofrir para
salud del alyma quando tanto pasas por
salud del cuerpo fuerte es tomar purga e
tomas la haun q̃ sea fuerte. la contriçion re
abela por tu pecado vergonçoso. es tomar ayu
da empero passas esta verguença. assy es ver
gonçosa la confessyon e por q̃ no la passaras
assy dyremos de la satisfaçion. pues quando
la fortuna te feriere con saeta de enfermedat to
maras de la triaca destos e de semejantes
remedios: // . // . // . //.

:Cap:xix:

Moriras lo q̃ es a todos comun no deves
aun grave todos quantos fueron ante mi gra
ves e quantos seran pasaron e han de passar por
este passo mal de muchos gozo es leyes de toda
cosa biviente q̃ ha de morir sy fuese piedra
lo fiero no moriria. mas pues que soy de car
ne fuerça es q̃ muera e ala muerte es via de
de toda carne debda es la muerte tanto me da

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

pagar agora como despues mientra mas d
vna meior maestra (o dizes la muerte es amar
gando puede ser mucho amargo lo q enta tan
breue momento se haze no puede ser mucho
amargo lo que vna vez conteste no as de
morir syno vna vez no ha de ser amargo lo q
se faze por ley quando naçemos con esta ley.
Entramos en esta vida pa salir por la muer
te por esso entramos llorando a sygnificar
el amargura dela salida. de zoreastes se ley q
nasçio reyendo e fue mal aguero q el fallo
las artes magicas: Esta vida camino es
acabado el camino conuiene tornar adonde
venjmos esto es por la muerte. Dyras todos the
men la muerte. E haun ihu xpo el temor dla
muerte es natural segund vna maña ende es
natural segund (otra esto es porquanto en el
hombre ay dos voluntades. vna es natural e
segund esta todos refuyen la muerte e haun
ihu x.o ovo themor natural della mas (otra volun
tad es en el honbre electiva por la qual escoge
mos de fazer lo que dicta la razon. E segund esta
no devemos themer la muerte. Segund esta el
fuerte cauallero se pone ala muerte por la cab
sa publica (o por defenssyon de su rey. Segunt
esto los martires menospreçiaron la muerte se
gund esto el apostol deseava morir e ser con xpo
Esta voluntad (electiva ha de (echar el miedo
dela natural voluntad (o syno lo puede (echar
tenplarlo. Deuele dezir para q themes lo q no
puedes escusar. para q themes lo q es tu prouecho
que (es ser librado dela angustia deste mundo el

(c) 2006 Ministerio de Cultura

Cuerpo carcel es del anima pues como morir no es sy
no soltar el preso. Dyras soy mancebo & grave es
morir de tan pocos dyas. Esto seria sy guardassemos
la horden de morir q̄ tenemos de nacer. es a dezir sy
los q̄ nacen primero & los viejos moriessen primero q̄ los
moços que nascen postrimeros. Agora assy es q̄ la
muerte no dexa seguro a ninguno. a los viejos estan
en la puerta a los moços estan en celada. & aunq̄ fueras
moço esto es por tu bien. Ca la muerte te estorva de al
guno grand trabajo. E aunq̄ no sea otro syno la ve
gez es grand. Ca la vegez es mal deseado con el qual
se ayuntan todos los males. Dyras ya no he miedo de
la muerte mas he miedo de lo q̄ se sigue despues de
la muerte. Agora fablaste razonablemente. assy
lo dize sant agustin no devemos themer la mu
erte mas lo que se sygue despues q̄ es dar razon
& cuenta de la vida. Ca quanto es de la muer
te mas vale sofrir una moriendo q̄ temer yn
finidas biviendo. el q̄ muere ya cierto es q̄ no ha
de morir otra muerte el q̄ bive theme quantas
maneras ay de muertes no sabe sy morira por fue
go o por fierro por agua por ponçoña por cayda
de cavallo &c. de nacer no ay syno una manera
de salir. y ay ynfinidas. assy q̄ el xpiano q̄ espera re
suçitar non theme mucho la muerte & no la deve
themer. mas deve themer el juyzio. Empero a
esto di remedio. quieres bien morir bive bien
quieres no themer a dyos despues de la muerte
themelo en la vida. este es el error comun de los
vanos que fazen grandes provisyones para la
vida. ninguno non se provehe para la muerte
alçan torres fundan altos castillos cercanse de
gentes armadas fazense provar las viandas

BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO

(c) 2006 Ministerio de Cultura

todo para aver segura vida non curan de pro
curar segura muerte. E seria mejor e pro del alma
para despues dela muerte q̃ cuerpo perdurable
que para la vida que es como vapor muy transytorio
ya pues vedes quantos buenos remedyos contra
la muerte e otros semejantes que seria luengo
de escrevir. // . // //

## Cap. xx.

Perdiste riquezas non eran tuyas sy tuyas
fueran no las perdyeras. un bien ay que
solo es nuestro este es buen animo e derecho por
virtud. todos los otros bienes son estraños. A
ssy respondio el philosopho estilbon quando le
preguntaron sy en la destruyçion de su cibdad a
via algo perdido dixo todos mis bienes conmigo
van. fablava propia mente. E los bienes el
honbre verdadero no los puede robar ladron
ni fuerças de armas no ni los puede desipar en
lugar seguro estan puestos. pues sy perdiste ry
quezas no ayas dolor no perdiste nada delo
tuyo quien se mesa por la perdida delo ageno per
dy mis ryquezas con ellas perdiste el avariçia
o no sy la perdiste gozate por perder tan detesta
ble a dyos e a plaziente e a los honbres grave:
sy no la perdiste con todo esso gozate que a tanto
mal como avariçia fue quitada su materia e
a tanto fuego fueron quitados los tizones e el dy
nero no farta la avariçia antes la ençiende co
mo al ydropigo non le falta el agua mas dale
mayor sed pues para fartar al cobdiçioso avaro
no es provechoso ganar mas provechoso es perder

Para matar el fuego no vale echar leña mas q̃ taz
perdy mis Riquezas mas vale perderlas q̃ ser
perdido por ellas a muchos perdierō e fueron
causa de muerte o en el cuerpo o en las costun
bres como fue dycho perdientlas descargaste
los malos humores que si mas sobre pujaran te
afogarā sangria fue que te alivio. asy dixo de
mocrito quando echo el talegon del oro en el mar
allayres falsas Riquezas mas qero afogar vos q̃ vos
me afogasedes. perdi mis Riquezas propiedat
es dellas passar de señor en señor como de falso
Rapaz grand tp̃o morarō contigo e no osarō se q̃sierō
mudar de amo: assi fizierō quando p̃meramēte ve
nierō a tj. veniendo a ty otro amo avian dexado. pus
como las Recebiste cō plaziente vulto sabiēdo q̃ de
xavā a su señor. asy las deves de perder con Re
yent cara haun que veas q̃ moren con otro nō se
puede fazer q̃ tu ganes syno q̃ pierda otro. nj otro
pueda ganar syno que alguno pierda. O dyras
avia trabajado grand tp̃o en ganarlas e cō grādes
peligros e perdilas en vn dya. Esto es por tu culpa
q̃ por cosa tan vana e q̃ tan cedo te podia dexar tanto
trabajaste e a tantos peligros te pusiste. En esto as
de Reprehender a ti nō a la fortuna q̃ ella fizo su devido
Onde perdiendo en vn punto Ryquezas en tanto tp̃o ga
nadas aprendiste a conocer las enfriaras tu ardor
de cobdiçia dellas. pues q̃ las vees tan mudables e ta
falsas dyras ya non sere Ryco nj preçiado gosare
en esto e nunca seras pobre nj menos preçiado. nō es Ry
co el q̃ tiene mucho mas el que desea poco nō es menos
preçiado el q̃ non es Rico mas el que bive nj da Reprehen
syble. Si bives a suffiçiençia nunca seras pobre: Sy
bives a opinion nunca seras Rico. Dyras cahere

BIBLIOTECA PUBLICA · TOLEDO ·

(c) 2006 Ministerio de Cultura

de mi estado esta es tu enfermedat q̃ te deleytas
en la ponpa del mundo. A esto se han de aparejar todos
los Rycos a perder lo que tienen con paçiençia mas si a
vezes sera la muerte nõ te sera tan angustiosa sy te falla
abatido dela fortuna. Si te falla ensalçado non la podras
sofrir peligroso moriras. quando te vieres echar fuera
de palaçios llenos de thesoros ynnumerables mejor
es q̃ te falle ya examinado por perdida de bienes co-
mo ior cara la saludaras: El cavallero jnprouiso se
abe golpes mortales peor muerde el perro escusero
ante q̃ ladre/ no es tan peligroso el honbre q̃ amenaza
Como el q̃ calla E enoze. la casa q̃ se cae poco a poco no
da tan grand cayda como la que supito: Asy cõ teste
ası sy sano E alegre cayste de tu estado E perdiste tus
Ryquezas. ya la muerte nõ te atra pa ynprouiso no
te sera tan amarga. sy tu caydas espera fasta
la fin sera yntolerable ynprouisa E aperdiçion de
todo el honbre. Assy te puedes armar contra per-
diçion de amigos de fijos de muger de vista E de
otros bienes tenporales. E tanto se ha dycho dela
fortuna a honor de dios E dela gloriosa virgẽ m̃a
su madre E de toda la Corte çelestial: Amen

Aqui se acaba el Conpendio dela fortuna
Copilado por frey m̃n de cordova. en theolo-
gia maestro:

DEOGRATIAS

BIBLIOTECA PUBLICA DE TOLEDO
BIBLIOTECA PUBLICA TOLEDO
BIBLIOTECA NACIONAL
(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura

(c) 2006 Ministerio de Cultura